

星际争霸：起义

作者：Micky Nelson，2000 年

翻译：江竹星，everplayer

整理：江竹星

校对：everplayer，pampas

2014 年 10 月 5 日

星际争霸：起

义

序

第一次接触星际争霸是初二那年；那时因为减负，每天放学颇早；某天，在几个同学的「盛情」邀请下，去了一家网吧——其实不能叫网吧，因为只有局域网，一共也才九台电脑（恰好够满足八人对战）。星际争霸的版本已然记不住了，应该是血战的某个版本；现在还记得八人大战的时候，机器会卡得动都动不了，但大家还是玩得不亦乐乎。当时迷上它仅仅是因为很享受指挥军队的快感，以及游戏里杀戮带来的轻松；对于游戏的背景一概不知晓。

之后就是魔兽 3 的天下了，直到 10 年的夏天，星际争霸 2 出世。作为一个伪星际玩家，还是跑去抱回了一个典藏版的自由之翼，在完成战役的过程中，对整个故事越来越了解，进而越来越着迷，不断地想知道更多的与之相关的。everplayer 和 pampas 在其中一直干着「扶贫」的工作。我也有陆续收集星际的英文原版小说，大概现在只缺 *Devils' Due* 这一本了——当然，很惭愧，英文一本都没看完过，中文倒是翻过不少。

不记得是怎么个机缘巧合，我和 everplayer 某天提到要不要把

uprising 给翻译了，everplayer 欣然同意。那时，网上某位大神已经给出了前三章的翻译，但其余四章无人翻译（后来译言上有一个小组也开始翻译）。基于那位查不到姓名或者 ID 的大神的翻译，我们开始了自己的历程。那时是 2010 年 10 月 8 日——我 tex 源文件中的日期到现在依旧清晰。期间时译时停，直到现在。很高兴能完成这么一份心愿。感谢 everplayer 和 pampas 期间的种种，感谢那位大神的前三章翻译（不少优雅的句子来自那儿），感谢 Knuth 大仙的 tex。由于英文非母语，翻译中难免有疏漏或者不妥之处，烦请各位读者指正。

本文版权遵循「[自由转载 - 署名 - 非商业性使用 - 禁止演绎 \(创意共享 3.0 许可证\)](#)」，欢迎在保持署名、非商用、非演绎的前提下转载。

江竹星

2014 年 10 月 5 日

Lower Kent Ridge

Acknowledgement

I would like to give my sincerest thanks and gratitude to the people who have been and continue to be instrumental in shaping my life: to my brothers, Sammy, Rider, Eric, and Tony. Thank you always.

To my love, Tiffany, thank you for being a pillar of strength.

A special thank you also goes out to: Chris Metzen, for his continued faith in my talent; to Allen Adham, Paul Sams and Mike Morhaim for their endless support; to Marco Palmieri at Pocket; and to all my co-workers, my friends, you know who you are. Thank you.

Finally, I would like to thank my father, Shihan Calvin Neilson, for always allowing me to exercise my imagination.

星际争霸：起源

目录

序	iii
原著致谢	v
目录	viii
第一章 反抗之源	1
第二章 暴风雨前的宁静	17
第三章 深入风眼	33
第四章 过去的幽灵特工	57

第五章 不速之客

79

第六章 短暂的休息

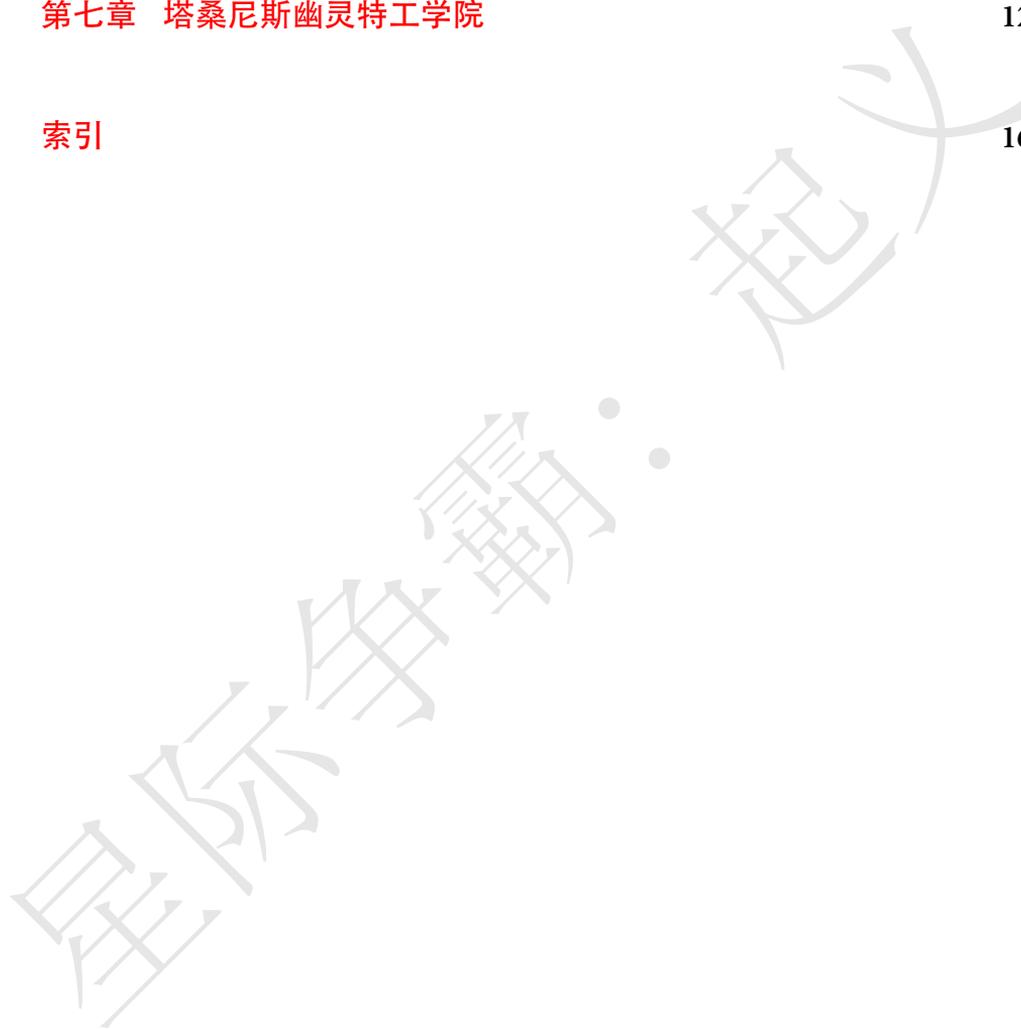
111

第七章 塔桑尼斯幽灵特工学院

121

索引

167



1

反抗之源

纵观人的一生，总会发生一些大的灾难。从某种程度上来看，命运给每个人都安排了终极考验：一场刻骨铭心、不可避免的悲剧，给每个人的余生留下永恒的烙印。在这种考验下，有两种不同的结果。一部分人可能会因为受到挫折而一蹶不振，从此像个影子一样，生活在从前的记忆中；而另一部分人，则可能会被这种经历所彻底改变，愈发坚强，超越所有之前自我设定的极限，最终在一条从未想象过的道路上取得成功。

阿克图尔斯·蒙斯克¹就是后者之中的一员。他战胜了自己人生中的一场巨大悲剧，改变了自我，永远地成为了一个目的明确、意志坚定

¹ Arcturus Mengsk。译者注：安格斯·蒙斯克 (Angus Mengsk) 之子，他领导克哈之子 (Sons of Korhal) 颠覆了泰伦联邦 (Terran Confederacy)，之后他成为泰伦自治同盟 (Terran Dominion) 的领袖，被称为阿克图尔斯·蒙斯克一世。参考：http://starcraft.wikia.com/wiki/Arcturus_Mengsk，<http://sc2.163.com/hero/arcturus-mengsk/>。

- 1 - 的人。像他这样的普通人，本应该被悲剧摧毁，本应该放弃一切。但也正是这样一个普通人，却在人类²的历史上写下了浓墨重彩的一笔。

在性格形成的阶段，年轻的阿克图尔斯，常常会从睡梦中惊醒，梦中的他，是一个伟大的身影，是人类卓越的领导者。大多数时候，阿克图尔斯不会在意这些梦境，把它们视为自己过于活跃的想象力的产物。在真实的世界里，阿克图尔斯完全没有把自己视为天生的领导者。他不关注别人的事情，甚至连联邦³也不放在心上。他所关心的，仅仅是好好地在联邦军队里服役，以及在结束边缘地带的勘探任务后能挣到多少钱。尽管他缺乏领导欲望，他还是很好地完成了任务，并且在军队风向改变前谋得了上校的职位；这只是在他意识到自己并不是在为心中的信念而战斗之前，当然，更是在那场悲剧之前。

现在，当悲剧过去之后，一切都改变了。阿克图尔斯改变了想法，那个曾经的自己，已经成了一个遥远的残影。现在，他即将成为梦中的那个人。

到现在为止，从大体上来说，事情还处于准备阶段：待在相对安全

² Terran。译者注：人类，一个拥有心灵感应潜能的年轻物种；23世纪四艘满载地球殖民者的航舰来到科普卢星区，在着落时发生了灾难性的事故，科普卢星区的人类就是幸存者的后裔。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Terran>。

³ Confederacy。译者注：一个由科普卢星区 (Koprulu Sector) 中的人类建立的星际联邦。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Terran_Confederacy。

的尤摩扬护国军⁴，通过克哈⁵的地下网络他定期和同伴们联络（虽然到后来他们越来越公开，以至于所谓的「地下」不再适用），招募和自己 - 2 - 有相似想法的热血青年、对他们进行训练，并且关注着联邦的行动。

准备进行得很好很顺利，阿克图尔斯不由地为自己的深谋远虑感到得意。他觉得到了采取行动的时候了。虽然炸毁重要行星上的补给传送桥、入侵联邦主机以及鼓动矿工起义都是很好很不错的选择，但他认为到了该巩固一下当前的成果、认真地实施自己大计的时候了。是该打开地狱之门的时候了。

此刻，蒙斯克将军正看着面前差不多二十双尤摩扬人坚毅的眼睛。尽管这个数目远远比期待的要少，而且他也完全肯定，他们中间没一个见过站斗的场面，不过至少他们都很强壮。而且，他们很有能力，愿意为了心中的信念而战斗，而这正是反抗的种子可以生根发芽的土壤。

将军通过眼神依次向每个人致敬。当他确定人群的注意力都集中到了自己身上的时候，开始了演讲。「我们今天之所以会站在这里，是因为我们有着共同的信念和追求。其中一个信念是，不论是谁，个人或者政府，都没有权力不公正地对待任何人；我们所追求的是独立自主。没 - 3 -

⁴ Umojan Protectorate。译者注：尤摩扬议会于工会战争（Guild war）的末期成立了尤摩扬护国军，是一个国家民兵组织，旨在对抗和阻止联邦的扩张。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Umojan_Protectorate，<http://sc2.163.com/planet/umoja/>。

⁵ Korhal。译者注：克哈，一般指的是四号星，它是克哈星系（Korhal system）的第四颗行星；因为蒙斯克的起义，曾受到泰伦联邦的核打击；蒙斯克推翻泰伦联邦之后成为泰伦自治同盟的首都。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Korhal>，<http://tw.battle.net/sc2/zh/game/planet/korhal>。

错，这就是这场战争要追求的东西。摆在你们所有人面前的，是被迫隐蔽的生活，是暴乱制造者的名号，那个所谓的政府，必将会把她不公正的法律强加到你们头上。可能最糟糕的，就是你们——或者是我们所有人——都会死去。波洛克⁶和我，还有这儿其它的战士，正如你们所知，我们已经被联邦认定为叛徒了……」

阿克图尔斯看了下站在他左手边的一个人。波洛克·莱姆斯，看上去就是个经验丰富的老兵——秃头，脸上布满了伤疤，颅骨左上方甚至有一块微小的凹陷，大小和一个彪形大汉的拳头差不多。他的左耳几乎找不到了，鼻梁骨则是反S形。他的眼神空荡荡地盯着正前方，而阿克图尔斯继续着他的演讲，「重要的是，你们必须明白，每一个人都很可能没法活着看到它成为现实。」

阿克图尔斯放缓了自己的演讲，让众人可以领会，同时，透过一扇大窗子，他的目光落在屋外的一个人身上。那人有着亚裔血统，穿着低级矿工的衣服，对屋子里正在发生的事情好像非常好奇。他抬起头，发现阿克图尔斯正盯着自己，在和阿克图尔斯对视了一秒之后，他把视线移开了。他似乎是在斟酌着什么决定。就在此时，阿克图尔斯听到了清-4- 喉咙的声音。于是他转过身去，看见一个有些疯癫的老家伙，他站在人群的前面，脸上布满皱纹，灰白的头发在光秃的头顶绕成了一个圈，很像环绕在古老山顶四周的薄云。「我的母亲，愿她安息，经常说，如果一样东西不值得你为它去死，那它也不会值得你为它而活。」

⁶ Pollock Rimes。译者注：克哈之子的早期军官，但实际上他是联邦的间谍。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Pollock_Rimes。

阿克图尔斯挤出了半个笑脸，回道，「我明白。嗯，请问你叫什么名字？」

「福里斯特·基尔⁷，我可是参加了7年⁸的工会战争⁹啊！看够了这一切！」

「我确信你是的。而且我也确信，你一定为你的长官立下了不少功劳。」老福里斯特笑了起来，露出残缺不全的牙齿。阿克图尔斯的目光再次回到了那扇窗户，那个矿工还站在那儿，紧张地犹豫着。于是阿克图尔斯把注意力重新放到了人群之上。「好，已经是时候了——」

忽然一扇房门打开了，阿克图尔斯停下了正要说的话。往屋子的另一边看去，将军发现探头进来的是艾林·巴斯德¹⁰，一个尤摩扬护国军的大使。一向镇定自若的他，此刻脸色苍白，忧心忡忡。

「不好意思打断你，将军，但现在有一个情况，需要你立刻注意一

⁷ Forest Keel。译者注：尤摩扬公民，克哈之子的战士，攻城坦克的驾驶员。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Forest_Keel。

⁸ Interval。译者注：interval指的是年。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Time>。

⁹ Guild Wars。译者注：工会战争是凯尔莫瑞亚集团 (Kel-Morian Combine) 与泰伦联邦 (Terran Confederacy) 之间的一场经济上和军事上的冲突。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Guild_Wars。

¹⁰ Ailin Pasteur。译者注：生于尤摩扬，一名经验丰富的外交官，几乎从不惊慌。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Ailin_Pasteur。

下。」

* * *

监视台¹¹是矿工长们用于观察星系内可能拥有富矿的星球的高清晰度影像全息图的场所。出于现在作战的用途，监视台这个名字再贴切不过了。就在不久之前，艾林·巴斯德还是阿克图尔斯的父亲安格斯¹²的下属。一次偶然的情况下，安格斯救了他一命。作为回报，在议会¹³授予阿克图尔斯将军军衔、任命他为革命领袖的过程中，拥有投票权的艾林给予了帮助。议会还决定允许蒙斯克把尤摩扬护国军作为行动的基地，并且使用监视台作为监视工具，虽然略显陈旧。它的影像系统包含了已知星系内所有行星的详细图表。不仅如此，它还可以在地图上实时地标出正在沿着交易航线搬运货物的运输船队的进度——这当然可以看成是某种原始的「雷达」系统，但它已经能够满足阿克图尔斯的需要了。此刻，聚在监视台里的尤摩扬护国军议会的成员，他们憔悴的面容展现出他们共同的忧虑。

艾林转向阿克图尔斯，犹豫不决地说道：「我们收到了一条匿名信息，暗示我们关注这个区域。」

¹¹ Spy Deck。译者注：尤摩扬星系的轨道上的一个区域。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Spy_Deck。

¹² Angus Mengsk。译者注：阿克图尔斯·蒙斯克的父亲，古老家族的成员，来自克哈的议员。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Angus_Mengsk。

¹³ Ruling Council。译者注：尤摩扬议会是尤摩扬护国军的管理主体。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Umojan_Ruling_Council。

阿克图尔斯看着正在显示的星区。他立即就认出了位于图中心的一颗星球。「克哈,」他自言自语道。

指挥官轻轻地点了点头。阿克图尔斯注意到他早已是大汗淋漓。「是的。」

在图中的星球周围,环绕着一些类似某种轨道卫星的小物体。阿克图尔斯立刻认出了它们究竟是什么东西,甚至比指挥官还要快。

「战列巡洋舰¹⁴,」艾林确认道。「发现了二十艘。我们监听过了军用频道,但没发现任何可能解释这个情况的信息。」

「无论怎样,他们什么都不愿意承认,」蒙斯克回道。「不过,以全部身家打赌,你收到的匿名提示来自于联邦。如果那些飞船是执行联邦的命令而绕着克哈轨道飞行,他们肯定是打算去找麻烦的。立刻把情报发给埃克顿¹⁵。」

* * *

在克哈星球的首都斯蒂尔林¹⁶中,埃克顿·费尔德上校——这位被推举出来,在蒙斯克将军不在时担任叛军领袖的人——正站在城市外围的防御工事上,忙着发号施令,作为外层的防御,数不清的防空炮塔矗

¹⁴ Battlecruiser。译者注:泰伦联邦的主力战舰。来源: <http://starcraft.wikia.com/wiki/Battlecruiser>。

¹⁵ Achton Feld。译者注:安格斯·蒙斯克的安全长官,死于联邦的核打击。来源: http://starcraft.wikia.com/wiki/Achton_Feld。

¹⁶ Styrling。译者注:联邦核打击之前克哈星球的首都。来源: <http://starcraft.wikia.com/wiki/Styrling>。

立在他身后，在地平线上形成一个锯齿状的轮廓。在起义之前，位于城中心的要塞曾经是联邦的哨所，不过现在它已经变成了克哈星上叛军的总指挥部。

- 7 - 这里的叛军们当然已经觉察到了位于克哈轨道上的联邦飞船，但是靠他们落后的监视系统，不可能发现到刚刚确认的情报：飞船足足有二十艘——这可不是一个小数字，尤其是其中的任何一艘都装着数以百计的陆战队员¹⁷、运输船、攻城坦克¹⁸，甚至还有装甲巨型机器人¹⁹。而且这还仅仅是地面部队。几乎可以肯定他们必然会先进行猛烈的空袭。但现在这些都无需担心了。叛军们早已花了几乎整整一年的时间修建起了大批的防空工事，同时还招募了足够多的本地人，组建起了一支庞大的军队——相当相当的庞大。

和联邦军队正面对抗是迟早的事，是不可避免的。尽管心里充满了恐惧、恐慌和期望，埃克顿依旧感到高兴。他高兴的是，所有的等待终于都要结束了，战斗即将打响。克哈的子民们将要把一个信息传递给联邦：他们是一个自由的星球上的公民，并且将为了自由抗争到底。来吧，上校心想，带上你们的装甲机器人和隐形飞机，尽管放马过来吧。

¹⁷ Marine。译者注：陆战队员是科普卢星区内大部分人类星球的第一道防线。陆战队员的重型装甲可以有效抵挡轻型的火力，还能提供核能、生物和化学防护，以此来保护进入深空和其他危险环境的陆战队员。陆战队员通常装备有 C-14 型电磁刺钉枪，这种武器能发射 8 毫米的超音速金属「刺钉」子弹。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Marine>。

¹⁸ Siege tank。译者注：一种人类车辆，用于防御和远距离炮火支援。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Siege_tank。

¹⁹ Goliath。译者注：一种单兵全地形战斗步行机器人，用以支援陆战队员。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Goliath>。

埃克顿上校的脸上浮出了淡淡的笑容，静静等待着第一批运输船的出现。

* * *

全息影像中忽然出现了几个很小的物体，小到几乎看不清。它们成群地飞出飞船，像大片的蝗虫，离开战列巡洋舰，盘旋着冲向克哈的大气层。 - 8 -

「运输船？」艾林自言自语道，此时所有人的脑子里也有同样的问题，只是没人说出来而已。蒙斯克摇摇头道，「不对。太小了，它们看起来更像……不，这不可能，这绝对不——」蒙斯克不停地摇着头，拒绝相信那可怕的想法，因为他知道一旦自己相信了，那只会让它越来越真实。

所有人和他一起，目不转睛地看着大量微小的、闪着冷光的点，坠入克哈稠密的大气层。

* * *

此刻，埃克顿还在等待，注视着斯蒂尔林围墙外的防御阵列。此时一名副官上气不接下气地跑上防御工事。他的脸色十分慌张，让人觉得他希望立刻逃离这里。

「长官，我们发现了好几百个正在接近的物体，他们的目标锁定在星球这一块上的好几个地点。我不大确信，但是我认为我们收到了那来自星球另一面的报告，说他们也在追踪那些东西。」

「你说的是好几百个？」上校开始逐渐失去先前的冷静，脸上浮现出明显恐惧的表情。

「是的，长官。它们很小，我们尚且无法辨别，但是它们飞行速度很快。」

就在这时，上校听到了一阵轻微的、几乎难以察觉的嗡嗡声，就像小虫的哀鸣一样。随即他抬头看向地平线，映入眼底的是大片快速下降、拖着长长尾烟的小物体，他立刻全明白了。「这不公平……」他低声说到。

但副官没有听到他说的话。嗡嗡声、哀鸣声很快变成了震耳欲聋的轰鸣。副官抬起头，发现更多的物体正在往他们站的地方垂直掉下来，他开始尖叫。

* * *

监视台陷入了一片死寂，屏幕上，大片耀眼的光线向外发散，扫过泛着冷光的克哈星球的表面。接着，更多的地方出现了同样的亮斑，星球表面的大部分都被强烈的光芒所吞噬。此刻，再也没有人怀疑他们刚刚看见的。

「我的老天啊，完了……克哈完了。所有人都完了。好几百万的人民啊……」艾林差点就要晕了过去。

阿克图尔斯感到一阵揪心，大脑里一片空白，除了面前的画面，燃

烧着的克哈星球的画面。很快，那些亮斑开始逐渐变暗，克哈慢慢地成为了一个黯淡平常的圆球。

在巨大的震惊和愤怒下，阿克图尔斯从嘴里咬出了两个字：「集合。」

* * *

在历史的长河中，政府使出残暴的手段，试图镇压人民起义，然而 - 10 -
往往适得其反，反抗者的决心因此而愈发地增强，和类似的事件一样，克哈上发生的故事只不过是其中的一例罢了。此刻，刚刚只有二十个人的待命室已经挤进了五十多个人，每个人都在愤怒地指责联邦的无耻暴行，同时也为克哈星球上死去的同胞悲伤。

房间尽头的一扇房门滑了开来，进来的是阿克图尔斯，看起来他就像一头把猎物逼到角落、尽情享受猎杀前一刻的狮子。

「你们都知道刚才发生了什么。我可以告诉想要知道详细情况的人——我想所有人都应该想知道详细的情况吧——在刚才，二十艘停在克哈四号星球轨道上的战列巡洋舰发射了大约一千枚天启级导弹²⁰。它们全部落到星球的表面，三千五百万人将看不到明天的太阳了。任何激情演说、强迫或者哄骗都是多余的了，你们全都明白孰对孰错。是为你珍视的信仰而战斗的时候了，是向那些剥夺了你们自由的人发起挑战的时候了。你们会和我一起干吗？」

²⁰ Apocalypse-class missile。译者注：世界大战（Great War）之前泰伦联邦使用的一种核弹。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Apocalypse-class_nuclear_missile。

作为回答，人群中爆发出一阵震耳欲聋的吼声，五十个拳头也同时举了起来。蒙斯克静候了少许，在人群安静了些后，接着说道，「我宣布，从今天起，你们不再是平民了，你们都是战士。而且我们已经开始战斗了。」蒙斯克刚想继续，房间侧面的一个房门滑了开来，那个刚才在外面探头观看的亚裔矿工走进了房间。人们安静了下来，蒙斯克打量着这位新进来的人。

「我想加入。」他说。

蒙斯克走向这个小个子，以一个恐吓的架势站在他面前。

「我见过你。那时你好像有些举棋不定。」

亚裔人点了点头。「当时我还没下定决心，但现在我已经决定了。」

这时人群中传来一阵嘲笑声。站在将军边上的一个人轻轻啾啾了一声「乡巴佬。」将军瞥了他一眼，示意他安静，然后转过头接着对亚裔人说道，「战场上的犹豫可是要用性命作为代价的，小鬼。」

小个子盯着将军的眼睛，说道，「长官，我只恳求您给我一个机会。」

「不管什么命令，你都能无条件地执行吗？」

「能。」

蒙斯克环顾了其他人一圈，最后点了点头。「你叫什么名字？」

「索莫。索莫·洪²¹。」

²¹ Somo Hung。译者注：亚裔人，喜欢阅读数码书，克哈之子战士。来源：<http://>

「欢迎你加入。」将军说完，转身回到了位于波洛克身边的自己的位置上，环顾了所有人。「就像我刚才说的，从现在开始……你们都是战士了。而且你将会为身上的军装感到自豪。至于我们这个小军队的名字，这个将为联邦敲起丧钟的名字，我想唯一合适的就是克哈之子²²！」

- 12 -

房间又一次炸开了锅，这次爆发出的是人们发自肺腑的呐喊「蒙斯克！蒙斯克！蒙斯克！」

* * *

艾林站在将军身边，向船坞里面看着，那里吊着一艘受损严重、几乎都不成船形的飞船。工人们忙碌地围着这个钢铁巨兽转来转去，手中的焊枪喷洒出火花。他们正在为它进行最后的修补和调整。

「虽然她看起来有些旧，但还是能很好服役的。」艾林一边说，一边朝窗外的飞船点了点头。

「是的，我的朋友。」很明显，阿克图尔斯对当前的工作进度感到非常满意。

这艘战列巡洋舰是因为导航系统故障而坠毁的，就像几千年前²³，那四艘满载着罪犯、飞往遥远宇宙中可居住世界（包括尤摩扬）的超级

//starcraft.wikia.com/wiki/Somo_Hung。

²² Sons of Korhal。译者注：致力于推翻泰伦联邦的抵抗组织。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Sons_of_Korhal。

²³ 译者注：此处存疑；地球殖民者 2259 年到达科普卢星区，而起义发生于 2491 年，其间不足 1000 年。

航空母舰遇到的灾难一样。这些罪犯就是人类的祖先，他们之后的每一代，都继承下去，从一个世界扩张到另一个世界，以人类特有的方式发展着。

眼前停在船坞里的这艘战列巡洋舰当年坠毁在一个离尤摩扬护国军并不远的炎热星球上，但是恰好位于联邦信号波段的覆盖范围之外。艾林和蒙斯克在第一时间就赶到了事发现场，拆除了飞船的跟踪发射器²⁴。在货舱里，他们发现了好几台太空工程车²⁵，以及一辆完好无损的攻城坦克；在发射舱里，他们又发现了两架 CF/A-17G 幽灵战斗机²⁶和四艘运输船。

尤摩扬护国军把飞船运回了自己的一个船坞。很明显的，丢掉了一艘飞船让联邦很生气，但苦于没有尤摩扬护国军作祟的证据，他们也不想冒然发起一场新的战争。所有船员都被宣称死去了，并提供更高的工资和更短的工作时间，以让他们闭嘴（倒是也没人反对这个做法）。没过多久，这艘失踪飞船的船长，波洛克·莱姆斯，成了阿克图尔斯最信任的战士。

随后的一年似乎非常漫长。在这段时间里，飞船已经完全修复，并且一直在进行缓慢而又有条不紊的升级和改装，直到此刻，成为停在阿

²⁴ Tracking beacon。译者注：人类的一项追踪巨兽级战列巡洋舰的技术，可以被移除。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Tracking_beacon。

²⁵ SCV。译者注：人类的一种多功能工程车。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/T-280_space_construction_vehicle。

²⁶ Wraith fighters。译者注：科普卢星区中人类广泛使用的空间优势战斗机。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Wraith>。

克图尔斯面前的，一艘完全属于他的战列巡洋舰。

艾林稍稍打断了将军的思绪。「你准备给她取个什么名字？」他问道。

蒙斯克思考了很长一段时间。

「休伯利安号²⁷。」终于，他回答道，「我要称她休伯利安号。」

话音刚落，波洛克来到了他们面前。「士兵们想要知道最新的状况，将军。」

阿克图尔斯的眼里闪着亮光，转头看着波洛克，说道，「告诉他们，我们明天²⁸就出发。」

- 14 -

波洛克的嘴角微微翘起，一个非常接近于笑的表情，那是阿克图尔斯从来没在这个男人的脸上发现过的表情。

「是，长官。」

- 15 -

²⁷ Hyperion。译者注：巨兽级战列巡洋舰。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Hyperion>

²⁸ Next interval。译者注：interval指的是一个星际天。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Time>。

皇天爭奪：起義

2

暴风雨前的宁静

莎拉·凯瑞甘¹正在经历着一场噩梦。噩梦中的她被捆绑着，囚禁在一间漆黑的房间里，感觉到周围有一双看不见的眼睛在盯着自己，而这一切似乎没有尽头了。在无尽的黑暗中，她听到一种响声，像是一只巨大的湿漉漉的鼻涕虫在砖地上有节奏地缓慢摇晃着爬行所发出的拍击声。声音的来源无法辨认，仿佛来自于四面八方。接着，她感到了一些湿漉漉的东西，活的东西，沿着她的腿往上蠕动，再然后……所有的一切又从头开始。

莎拉忽地醒了过来，发现刚才的一切都是噩梦。

¹ Sarah Louise Kerrigan。译者注：莎拉·凯瑞甘是一名拥有超能力的人族女性；她起初是联邦（Confederate）的幽灵特工（ghost），之后成为克哈之子（Sons of Korhal）的二号人物；由于阿克图尔斯的背信弃义，她被虫族（Zerg Swarm）抓获，并被感染，最终进化成刃锋女王（Queen of Blades），并成为虫族的领袖。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Sarah_Kerrigan，<http://sc2.163.com/hero/kerrigan/>。

她正坐在一间狭小昏暗的房间里，四周仿佛没有门，手和脚被金属镣铐锁着。在房间另一端，她依稀辨认出一个密闭容器，上面贴着「危险品」的标签，容器的后面是一面巨大而模糊的玻璃，映照出她身后的图像。莎拉知道，镜子后面有人正在观察她。她也能隐隐听到从房间外面传来的，持续不断的风声。

她感到头脑一片空白，身体麻木迟钝。尽管完全无法回忆起自己是怎么来到这个地方，甚至自己的名字是什么，但她知道自己被注射了药物。她开始对抗药物的效用。就在此时，她听到了开门的声音。她循声看过去，发现一只细小的手臂从容器后面上方的一个小孔伸了进来。这个手臂穿过容器顶部的圆环并且将它提了起来。随之，出现轻微的气体泄露的声音。接着，手臂抽了回去，消失不见了。那扇小孔关上了，房间再次成为了密闭的空间。

紧接着，从容器处传来了一阵声响，像是空气从蜜罐里冒出来的声音。

在莎拉的注视下，一团略带紫色的、粘乎乎的东西从容器口冒了出来，往外蔓延开来。它以一种非常古怪的方式，沿着容器的外壁向下移动，似乎丝毫不受着重力的影响，而像是在自主运动。它徐徐爬到地面，向周围扩散。莎拉看着它爬上容器背后的墙面，爬过地板，无休止地扩散。当这个东西就爬满了整面墙，碰到上方的玻璃的时候，出现一阵短促的、滋滋的声音，就像液体滴落在滚烫的物质表面所发出的声音。接着，它开始沿着玻璃四周爬行，将它包了起来，并继续向四周的蔓延。

这一团东西以不可阻挡之势爬过地板。莎拉不由得想要尖叫，但又控制住了。她不断地告诉自己，这只是噩梦的一部分罢了，而且过不了多久，她就会醒过来，躺在……家里？莎拉想不起来自己曾有过家，甚至想不起来到这里之前的生活，这让这场噩梦变得格外像真实。

那东西在天花板上爬着，盖住了上面的灯，这让本来就不明亮的屋子变的更加昏暗。这团东西是半透明的。在漫射的微弱灯光下，它里面的大量血管透出来，随着某种生命在有规律地搏动着。

当那团东西离自己的脚很近的时候，莎拉开始有些颤抖。她拼命地摇着头，集中起所有的精力，希望它能停下来，让莎拉既惊讶又宽慰的是，它居然真的停住了。虽然它继续爬过墙壁和天花板，即将彻底覆盖掉她身后的墙壁，但它却在她脚下停了下来，停在那儿，像是在等待什么。

- 18 -

莎拉挣扎着扭过头去，看见背后的整面墙现在已经完全被那团东西覆盖了。这团蠕动的菌类生物正在沿着自己被绑的金属椅子向上爬，莎拉再次希望它停下来，而她的希望再次变成了现实。

整个房间已经被全部覆盖了，除了莎拉和她面前的窗子。接着，从安放在房间里某个角落、和其他东西一起被覆盖在那团东西下的喇叭里，传来一个沉闷的男人的声音。

「我要你命令这个物质爬到你手臂上，不要说话。现在就做。」

莎拉显然不想这样做，但是拒绝这个选项并不存在。她对命令的接

受不仅仅是条件反射；她不论在任何情况下，都无法拒绝一个直接的命令，而这一切似乎以某种方式嵌入到她意识里了……除非命令来自联邦的敌人，她的大脑提醒她。她不知道这个提醒是从何而来，也不知道联邦到底是什么东西，甚至也无从分辨这个提醒并非联邦的敌人发出的。但被灌了药的大脑完全无法作出任何推理，于是，莎拉遵从了命令，让那团物质接触她的手臂。

它快速地移动起来，远远超出了先前行为所表现出来的移动能力。它很快缠住了莎拉的手臂，莎拉感觉着它，感觉着它饥渴地嗅探着自己的皮肤……

她立刻尖叫起来，希望它离开。那东西听从了命令，莎拉发现自己的意念似乎具有庞大的威力，使它迅速地退了回去，重新围在自己身边。

与此同时，莎拉感到颈部后面一阵刺痛，更多的药物注射进了她体内，她的视线渐渐模糊下去。没过多久，莎拉·凯瑞甘再次进入了睡眠的状态，回到了令她痛苦不堪的噩梦之中。

* * *

观察室中，弗朗克斯²博士正忙着记录这次实验的结果。

「之前我从没见过它像那样移动。」助手说道。「它对她的反应太让人

² Flanx。译者注：一名联邦的科学家，在维克多5号星上从事一项机密研究。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Flanx>。

惊讶了。在从前的心灵感应者³身上从未发现过这样的相互作用。」透过窗户，他一直看着瘫在椅子上的莎拉的无精打采的身影。她周围的外星物质开始再次向她靠近。

博士眼睛盯着显示屏，头都没抬一下，写道：该实验对象显现出先天的、与实验物质相互作用的能力。「嗯。看起来这次上面⁴是对的。启动清理程序吧。」

助手点了点头，按下了面前控制台上的一个按钮。房间里，在那团东西覆盖的地板和墙壁上，好几盏红灯亮了起来。清晰的滋滋声传了出来，那团物质受开始躲避热源，退回容器里面。尽管这个过程已经重复了许多次，但助手依然会为这么大的物质居然是从几个小小的点增生出来感到大为惊异。博士按下了一个按钮。片刻之后，控制台里弹出了一张光盘，博士把它递给了助手。「我要你立刻秘密地把这个传送到洛克斯顿⁵，让他们发送给塔桑尼斯⁶。」

助手又点了点头，随即示意另一个房间。「她下面怎么办？」

博士叹了一口气。「我们将让她进入下一个阶段，看看她和幼虫⁷之

³ Telepath。译者注：大体来说，心灵感应包括阅读人的大脑、觉察人的感情和想法、发送心灵消息、获取生物的记忆。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Telepathy>。

⁴ Brass。译者注：美国俚语中有高级将领、高级官员之意。

⁵ Lockston。译者注：维克多 5 号星上的一个定居点。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Lockston>。

⁶ Tarsonis。译者注：气候温和的星球，联邦的首都。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Tarsonis>。

⁷ Larvae。译者注：虫族的幼虫，虫族所有的单位都有它创造。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Larva>。

间如何作用。在那之前，要一直给她注射药物。」

助手点了点头，看着最后一点被科学家们称之为菌毯⁸的东西回到在容器中。

* * *

休伯利安号正平稳地穿越受保护性区域⁹，在尤摩扬的领空上飞行。

货舱里，福里斯特·基尔正在学习如何操作攻城坦克。老头坐在这个金属大块头里面，控制面板上灯光，照在这个他的笑脸上，色彩斑斓。西拉·布罗克¹⁰，蒙斯克手下的一名军官，坐在坦克后排的座位上，用 - 21 - 沉闷到几乎能催眠的语调向福里斯特讲解着坦克的优点。

「这辆弧光攻城坦克¹¹是一个有两种用途的车辆。」她解释道，「一旦前方的目标位于最佳距离时——」听到这句话，福里斯特哧哧地笑了笑，西拉像是没有注意到，又像是故意不理他，继续说道，「坦克就可以转换成攻城模式，从而可以利用 120mm 震荡加农炮进行火力掩护。」

福里斯特搓着两只手，充满期待地说，「你只要告诉我按哪个按钮

⁸ Creep。译者注：虫族的有机体，呈现紫色，较厚，似粘液状；对于心灵感应十分敏感；用于滋养虫族的建筑和幼虫。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Creep>。

⁹ Protected Space。译者注：科普卢星区中将泰伦联邦与尤摩扬护国军分隔开的区域。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Protected_Space。

¹⁰ Sela Brock。译者注：克哈之子的军官，幽灵战机飞行员。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Sela_Brock。

¹¹ Arclite siege tank。译者注：人类第一代攻城坦克，服役至 2491 年。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Siege_tank，<http://sc2.163.com/unit/siege-tank/>。

就行了，年轻的女士。」

西拉叹了口气，往前动了动，教福里斯特如何转换坦克的模式。

* * *

索莫·洪独自坐在餐厅里。边缘世界¹²位于星系内可居住范围的最外围，他成长于边缘世界的外沿，早就习惯了独自一人。

大多数边缘世界的人民，都被认为是愚昧无知而且无足轻重的廉价劳动力。他们总是被分配去做最艰苦的工作，同时拿最少的报酬，尽管工作比较稳定。那些居住在外圈的人基本上都是自己养活自己。有一些人开始重新拾起了遗忘已久的宗教，还有一些创立了新宗教，拥有着众多近乎狂热的追随者。

索莫的父母从来没有信仰过任何宗教，尽管他们为了生计不得不放弃了接受教育，但他们不希望自己唯一的儿子有同样的命运。于是他们省吃俭用攒钱，在索莫年满十八岁的时候支付了一大笔钱，把他送去了尤摩扬，一个熙熙攘攘的、并且充满了机会的圣地。 - 22 -

他在那儿住了下来。通过自学，他学会了阅读，而且开始收集各方面的数码书¹³，从哲学、诗歌，到一些主要星球的历史。两年后，一场霍乱夺取了他家乡大量人民的生命，也包括了他的父母。但即便如此，

¹² Fringe Worlds。译者注：。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Fringe_Worlds。

¹³ Digi-tome。译者注：可以上载到电子设备的数码文件。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Digi-tome>。

索莫带着对父母的怀念，还是坚持了下来，默默地承受着失去亲人的痛苦，同时努力成为他们心中所期望人。

此刻索莫正在读他最喜欢的数码书，*工会战争史*。附近几张桌子处传来的耳语声引起了他的注意。在其中的一张桌子边，围坐着一群迁跃技师¹⁴。迁跃技师是负责维护迁跃引擎的工程师，这些迁跃引擎是所有航天飞船的标准配置。

他试图不去理会那群胖胖的秃顶技工们的聚集的目光。没过多久，这群人中个头最大的一个大声叫道：「你到底想惹起谁的注意，乡巴佬？我们都知道，你根本不识字。」话音刚落，桌上其它的人都窃笑起来。索莫抬起头，向他们微微地笑了一下，接着埋头继续看书。

在其他人的怂恿下，那群人的老大站了起来，走到索莫的桌边。「嗨，说你呢小子¹⁵，我只是想和你友好地交谈一下，你却无视我。这可不礼貌啊。」

索莫转了一下椅子，背对着那个人，继续看着书。大个子见状，一把从索莫手中把书抢了过来，猛地扔向了最近的墙上。索莫站了起来，满脸通红，紧紧地咬着嘴唇。

「你想怎样，小子？」另一个人从牙缝中挤出这句话，同时向他走来。

一个低沉而又有点嘶哑的声音打破了此刻的局面，「任何制造麻烦

¹⁴ Warp-rat。译者注：一种维护迁跃引擎的工程师。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Technician>。

¹⁵ Squib。译者注：俚语中有瘦小、纤细、柔弱的人，尤指小孩。

的人都会被罚掉一半的薪水。」迁跃技师们转过身去，发现了波洛克·莱姆斯。他正背着双手，慢慢地走过来。「谁在捣乱？」波洛克走近停下，把他那伤疤累累的脸凑近，目光依次扫过在场的每一个人。

「是这个小子在捣乱，长官。」大个子言罢，回头看了看自己的同伙，他们坚决地点着头，齐声说道，「没错。就是那个边缘世界来的垃圾。」波洛克走到索莫的身边，盯着他的眼睛，说道，「小兵，要是你不听话，我会亲手收拾你的。」

索莫盯着波洛克，说道，「我没有捣乱。是他们想制造麻烦，不是我。」

「你会发现这儿不会有任何人同情你的，小子。」波洛克回答道。随后，他笑了下，露出一口歪歪扭扭的牙齿，说道，「现在立刻赶去货舱。时间到了，马上去学习如何正确使用和维护你的 CMC 400 动力战斗服¹⁶。」

索莫点了点头，回头看了一眼数码书的残骸，转身离开了。

「谢谢，长官。」工程师说道。波洛克转向那个大个子，平视着他，说道，「回到你的座位上去，迁跃技师。」

大个子笑了笑，以为中尉是在开玩笑。不过波洛克坚定的目光否认

¹⁶ Confederate Marine Corps Powered Combat Suit。译者注：人类士兵的装甲。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/CMC_Powered_Combat_Suit。

了这一点，于是他乖乖地回到了自己的座位。

* * *

接下来的几天平安无事。蒙斯克将军的四十六名新兵都完全学会了如何使用陆战队专用战斗服、高斯步枪，以及简单的军队条例。不久之后，这群明确表明要反抗的人逐渐变得焦躁不安起来，而且渴望知道什么时候给予联邦一次突然袭击。

当前的餐厅，与其说是餐厅，倒不如说更像个赌场，钞票不断地赢回来、输出去，然后再赢回来（从一开始就没人邀请过索莫参加这些赌博，不过他也没兴趣参加）。福里斯特·基尔成了操作攻城坦克的行家，尽管他自己心里对何时这些本事能派上用场也没底。至于蒙斯克，这段时间里更是消失得无影无踪，这让他愈发变得神秘起来。各种流言和谣传开始四处传播，有的说他是个隐士，把时间都花在了冥想上的，又或是说他只是身体有些不适（一个谣言甚至称，将军患了一种重病，将要不久于人世）。

最终，让新兵们高兴的是（也让那些杞人忧天的人得以宽慰的是），将军要向大家做个情况简介。

简介在了主货舱举行，那儿已经清理出了很大一片空间，还架设起了一套全息投影设备。四十六名新兵和大约三十名蒙斯克原先的下属焦急地等着他们天不怕地不怕的领袖的到来。西拉·布罗克面无表情地站在投影系统旁边。很快，伴随着一阵嗡嗡的金属声响，货舱升降机到达

了。西拉发出命令，要求所有人集中注意。电梯的门随后打开了，波洛克·莱姆斯走了出来，跟在他身后的便是阿克图尔斯·蒙斯克。

将军走到投影机旁，向西拉点了点头，同时波洛克走了上来，站在了他的右边。货舱的灯光暗了下去，全息投影仪开始工作，投射出一个旋转着的小星球的光辉影像。

「稍息。」波洛克命令道。所有人都从立正转到了稍息姿势，静静地等着阿克图尔斯开始讲话。

- 26 -

「伙计们，」他开始说道，「尤摩扬的情报机构不久前为我们提供了对联邦中一个关键目标进行我们第一次袭击所需要的必要信息。」人群中发出了一阵激动的低语声。

「稍息。」波洛克吼了一声。低语声停了下来，蒙斯克接着说道：「我们的目标在科普卢星区¹⁷内一颗叫维克多 5 号¹⁸的星球上。」蒙斯克指了指投影出的影像。「就像你们中的一些人所知道的，维克多 5 号星的沙漠化严重的地表上最有名的特征，就是和其他任何已知星球都截然不同的反常气象。」蒙斯克指了指发光的星球影像，再次向西拉点了点头。「带我们靠近一些。」

投影仪放大了影像，聚焦在地表的沙漠上，随之星球的边缘开始变得模糊起来，然后切换到了第一视角，快速地扫过了星球相对平整的表

¹⁷ Koprulu。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Koprulu_sector，http://starcraft.wikia.com/wiki/Koprulu_system。

¹⁸ Vyctor 5。译者注：科普卢星区中一个荒芜的星球，工会战争之后归属联邦。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Vyctor_5。

面，直到一个巨大的、高速旋转的风暴出现在地平线的尽头。

「这个就是大家所知的藤田峰¹⁹——由气压系统和强大上升气流共同作用形成的复杂的景象，简单地说，它就是一个静止的、变幻莫测的、范围巨大的、而且永不消失的旋风。它大约有四里格²⁰宽，高度则超过二十里格。给你们一个大概的想法，它的直径相当于两艘巡洋舰头尾相接放在一起的长度，高度则是塔桑尼斯星球上最高的超级摩天大楼的两倍。」

- 27 - 整个货舱一片寂静，蒙斯克站在旋风的影像前，继续说道。「很久以前，在公会战争爆发之前，有人在风眼里修建了一个研究所，想去研究它。」全息投影机的视角再次改变，穿过了反常的暴风气流，进入到它的中心，在那儿有一个坐落在沙漠表面的、向四周伸开的复杂建筑。

「我们刚刚得知，自从联邦占领了那个研究所之后，它就一直被用来进行一些高度机密的实验。我们已经伪造了一条消息，准备发给驻扎在藤田研究所²¹的陆战队特遣分队，通知他们工作轮换的调整。预计在今年年底他们将被替换，所以他们已经通知了区域巡逻队²²，告诉他们有一艘母舰会来——当然，出现的将是我们的母舰。我相信，面对即将到

¹⁹ Fujita Pinnacle。译者注：维克多 5 号星上的二十里格高、四里格宽的静止的旋风，逆时针旋转；其风眼安全，坐落着藤田研究所；它可以屏蔽了大多数以地面为基础的监视、扫描和传输，使得风眼极度隐秘。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Fujita_Pinnacle。

²⁰ League。译者注：1 里格约等于 3 英里。

²¹ Fujita facility。译者注：泰伦联邦在维克多 5 号星上的秘密研究所。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Fujita_Facility。

²² Sector Patrol。 http://starcraft.wikia.com/wiki/Sector_Patrol。

来的调动，那些陆战队员肯定会非常开心，根本不会怀疑母舰的真实身份，所以我们应该不用费太大力气就能到达那颗星球。不过，这只是第一步。那儿的陆战队员应该会很期待取代他们的人通过地下交通系统到那儿去……」

忽然，一名站在前排的、来自尤摩扬的士兵桑德斯²³不假思索说道，「我去过维克多 5 号星。交通终端那儿的卫兵比塔桑尼斯上的议会总部还要多！」见此，一些有经验的士兵向他投去了嘲笑的眼神，不过依旧保持安静，他们早就知道，在将军作情况简介的时候，不要打断他。

- 28 -

蒙斯克注意到这个人，扫了他一眼，然后回到了影像上。「这个研究所通过地下的运输线，从离它最近的城市，五十里格以外的洛克斯顿，获得补给。正如我们盟友所适时指出的那样，攻击这个城市风险太大。从沙漠表面突破进入地下运输线的管道，难度太大，而且耗时太多。所以……我们打算让一架幽灵战机，带领一个中队的四艘运输船，从天上突破研究所的防御。其中两艘运输船携带士兵，而另外两艘则沿途收容当地居民，或是愿意投降的联邦人。」

新兵，索莫想。

「那反常的天气对我们有利的一点是，实际上它阻断了一切以地面为基础的监视、扫描和传输。所以直到我们出现在他们头顶上空，他们才会发现我们。」

²³ Saunders。译者注：克哈之子成立时的成员。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Saunders>。

影像离开了风暴，接着视角开始上升。当达到风暴的正上方时，视角转了下来，从正上方俯视着风眼下面的整个建筑。「由于所处位置的特殊性，研究所本身的防御是最少的。在它周围有四个导弹塔²⁴，负责抵御来自空中的攻击。」将军话音刚落，镜头就通过风洞沉了下去，在底部拉平了视角，旋转着给出了四座导弹塔的详细图片。

「在空降开始之前，这些导弹塔必须被摧毁。就像我刚刚说的，尽管他们在期待一艘母舰的到来，但他们所期待的母舰应该出现在洛克斯顿，而不是研究所。所以这些导弹塔肯定会启动，向通过漏斗状气柱进来的任何东西开火。解决它们的唯一办法就是从地面进行破坏。」

另一名士兵，名叫蒂布斯²⁵的黑人问道，「不穿过风暴，怎么才能到导弹塔啊？」

蒙斯克耐心地等了一会儿，才回答道，「我们不必从空中进去。这就轮到基尔中士出场了。他将带着四名陆战队员，驾驶一辆攻城坦克，直接穿过风暴的外层屏障，然后进入风暴内部。」

经过了一段不知所措的沉默，大家都看向福里斯特。他面露喜色，不过说实话，他心里对怎样才能穿过那个玩意儿完全没有头绪，而且一直到刚才，才知道自己原来已经成了中士。

又有一名士兵结结巴巴地说道，「但想想那些气流的力量……这是

²⁴ Missile turret。译者注：人类的一种防御型建筑，可以摧毁空中单位，发现隐身单位和潜地单位。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Missile_turret。

²⁵ Tibbs。译者注：克哈之子的战士，黑色皮肤。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Tibbs>。

不可能的。」

蒙斯克轻叹了口气。很明显，波洛克需要好好和这些「菜鸟」们讨论一下在上级作情况简介时的规章制度了。与此同时，他让西拉打开货舱里的灯，向众人解释，福里斯特·基尔和他的四位同伴如何才能完成这不可能的任务。



星际争霸：起义

3

深入风眼

阿克图尔斯把整个计划向福里斯特解释了足足三遍，但是他还是没有真正地明白应该怎么做，问题在于：如果坦克不能「扎根」在地面上，那么它一旦接触到藤田峰的飓风，就会被吹到天上，像小孩子的玩具一样被甩来甩去。在很久之前，甚至在人类的祖先们还没降落到这些可以居住的星球之前，人类的科技就已经进步到了可以模拟和控制重力场的地步，这个事实可以被用来解决这个问题。应用在战列巡洋舰上以产生人造重力的技术，被较小程度地应用于战斗服和攻城坦克，以便它们在轨道平台上使用——虽然绝大多数的轨道平台也有自己各式各样的重力科技，自身的重力科技将使坦克在平台发生能源供应故障的时候免于飘 - 31 - 到太空里去。因此，不论是坦克、陆战队战斗服、装甲巨型机器人，还

是秃鹫摩托车¹，都装备有空间加速器技术。

于是，这辆由福里斯特·基尔驾驶着的、正穿越维克多5号星贫瘠荒芜地表的攻城坦克也安装了改装后的加速器，只要按一个按钮，就能把向下的重力提升到平常的六倍；而像个加压舱一样的坦克内部丝毫不受影响。

所有人都知道，在此之前这项特殊的技术从没有在战场上使用过，索莫和其他人也并不是十分乐意去充当开拓者，不过，正像蒙斯克解释的那样，他们可以选择的方法十分有限，同时时间也是很大的问题。

截获的联邦通信表明，在紧接下来的一天里，一艘猛犸象级母舰²——一艘真正的联邦的母舰——就会到达这个星球。它将继续前往洛克斯顿，不过要去那里，路上必定会经过休伯利安号现在停泊的外轨道。毋庸置疑，联邦的母舰肯定会有数架战斗机护航，甚至可能会有一艘战列巡洋舰，因此蒙斯克的手下必须尽快潜入并且撤离。

进入联邦的空间一直以来都是相当容易的事情，尤摩扬的特工们个个都是破译通讯密码的专家，不管是军用密码还是商用密码。（有消息显示，）维克多5号星的区域巡逻队正等待着休伯利安号的到来，并且认为这肯定是几天前还计划前来藤田峰的大型旅游船被取消的原因。当然，蒙斯克早就知道航行取消的真实缘由：之所以取消旅游航行，正是因为

¹ Vulture cycle。译者注：人类悬浮车辆，主要用于侦察。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Vulture>。

² Mammoth-class carrier。译者注：人类的船只，用于跨越星际距离输送军队，与巨兽级战列巡洋舰大小一般。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Mammoth-class_carrier。

那艘合法的母舰。联邦可不喜欢在做偷鸡摸狗的生意的时候，周围有一大堆的平民在围观。

坦克被空投在离藤田峰几里格远的地方，恰好位于禁区警示标记的外面，和瞭望高原³的里面，在瞭望高原，来自洛克斯顿和别处的游客可以借到望远镜，观赏奇观。在地面上，由于沙丘的遮挡，藤田峰是看不到的。老福里斯特怀疑站在瞭望台上的游客会不会发现了运输船，亦或看到正向目标前进的坦克，考虑到游客们都是付了钱来看藤田峰的，应该不会无聊到用望远镜去看它四周毫无特点的沙漠，而且就算他们看到了坦克，应该也不会在意；哪怕他们真的在意了，等到跑去汇报，接着洛克斯顿的部队开始行动的时候，也太迟了。福里斯特发觉自己想的太多了，于是决定还是把注意力放在眼前的事情上。

透过战斗服护面罩，福里斯特紧盯着舱内屏幕上显示的地平线。此刻坦克已经开始翻越一个个小山包的旅程，不久之后，坐在里面的感觉就和海上的船没什么两样了。随着翻越的沙丘变得越来越大，索莫忽然觉得一阵恶心。他赶紧闭上眼睛，并且集中注意力，接着偷偷看了一眼周围的人。好像他们的感觉也好不到哪儿去，当然除了波洛克，作为回应他冷冷地瞪了索莫一眼。尽管战斗服里安装了制冷装置，坦克里难以置信的炎热令索莫的状况没有任何改善。更糟糕的是，坦克内部的空间狭窄得令人感到幽闭。索莫不知道当初坦克被设计可以容纳几个人，不

- 33 -

³ Lookout Plateau。译者注：维克多 5 号星上的一块高地，位于藤田峰附近，为观光客提供了一个很好的欣赏旋风的观看平台。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Lookout_Plateau。

过很明显，不会是五个。至少不会是五个全副武装的。

沙丘的尺寸还在不断扩大，随着坦克爬过丘顶并下坡，索莫感觉想呕吐，谢天谢地，当坦克开到平地上时，这种恶心的感觉得以缓解。不久之后坦克又爬上了一个新的沙丘。这个过程重复了许多次后，在一个硕大无比的沙丘顶端，福里斯特终于把坦克停了下来。

「我的妈呀，这是什么。」⁴老头叫到。他声音里充满了惊惧，引得索莫和其他人都凑过来围着屏幕看，只有波洛克还坐在原地。

- 34 - 他们看到的的东西像是一个由沙子构成的稳定而又高耸的柱子，一直往上延伸，最终消失在天空中。可以轻而易举地看到漏斗状的气柱中的沙子在高速运动，但是从这里看来，旋风的速度有些缓慢，像是以半速播放的录像。下面风暴的基底边上漂浮着范围巨大的尘土，它们上下翻滚，就像一群发狂的黄蜂。

「发够呆了吧，快走。」波洛克下令道。

索莫和其他人回到了各自的座位上。索莫感到胃里发痒，一种从未有过的感觉。索莫做了几次深呼吸，并且告诉自己要保持冷静。不会有事的，他想到，没问题。福里斯特按下了前进按钮，坦克颠簸了一下，

⁴ I'll be a swampbat's uncle. 译者注：此处为意译，swampbat 是科普卢星区中的一种生物。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Swampbat>。

随即开始驶下沙丘。

* * *

西拉站在休伯利安号的舰桥上，目光越过蒙斯克将军的肩膀，看着一个的侦察屏幕，上面显示着一个很大的红点，在它下方不远处还有一个小绿点。她穿着飞行员服装，头盔夹在腋下。屏幕上的绿点短暂地停了一下，然后又动了起来，朝着那个红点移动。

蒙斯克坐着，用拳头撑着下巴，专心致志地盯着屏幕。

「好了，中尉。」他终于开口说道，「准备空降。」

- 35 -

* * *

莎拉·凯瑞甘依然在做着恶梦。不过这次有一些小小的不同：一条鲜明的红色光线把昏暗的房间分成了两个部分，将那些紫色的物质限制在了房间的另一侧。四处蔓延的物质一旦接触到了这条红线，它都会立刻缩回去。和从前一样，莎拉被捆绑着，面对着一扇漆黑的窗户。上一次注射的药物仍然令她头昏眼花，整个人瘦弱憔悴，十分虚弱。

在对面窗户的下边，凯瑞甘发现了一个小开口。这是她在清醒的时候从没注意到的，于是她现在仔细地朝那里看去，发现地上的物质正在往小孔的深处蠕动。她听到洞里传来了一声响声，接着是一阵粘乎乎的、湿漉漉的，甚至像是吮吸的响声，好像是有人在使劲地往外抽陷在了烂泥里的脚。

响声越来越大，越来越连续，几乎能让莎拉确信发出这种声音的东西马上就会冒出来，和她共处一室。

在莎拉的心里，她依然认为自己有可能是在做梦，而且在那个洞里的东西冒出来之前，她就会醒过来。

不过就在此刻，那个东西出现了。

* * *

他们现在已经将起伏的沙丘抛在了身后。风暴外围的区域显得异常的平整，甚至不像是天然形成的。所有的散沙早前就已经被卷进了风暴中，留下的只有布满蜘蛛网一样裂痕的坚硬地面。气流非常强烈，索莫能听到它猛击坦克外壳的声音，哪怕自己戴着战斗服头盔。

「还有两里格了。」福里斯特提醒大家。

索莫的不适感觉已经消失得无影无踪了。他现在感到的更多的是一种超脱的怀疑，不敢相信自己已经是一名士兵了，不敢相信自己一直以来一个人走过的路，同样也不敢相信自己将会以叛军的身份，闯进这个怒吼着的风暴。

当这些念头在他脑袋里四处游荡的时候，索莫感到坦克的速度开始减慢，同时为了提升动力、推动坦克穿过狂风，引擎的声响越来越大，他怀疑这部机器到底有没有足够的动力，载着他们到达哪怕仅仅是风暴外层的方。

「还剩一里格了。」福里斯特嘶哑地说道。在风声中，听到他的声音越来越困难，连波洛克在说话的时候，都不得不提高音量，好让大家能听清楚。

波洛克看了一眼正在等候命令的福里斯特，点了点头说道，「好的，加大重力。」

福里斯特启动了重力加速器⁵，坦克开始陷入了爬行状态，以慢到让人抓狂的速度向前蠕动。

不知道过了多久，细小的沙粒撞击坦克外层装甲的声音传到了大家的耳朵里，索莫透过显示器，才发现他们已经到达了位于旋风最下层的沙暴。 - 37 -

很长一段时间里，没有一个人说话。每个人都坐在那儿，静静地听着：听着狂风撞击在坦克外壳上的声音，听着沙粒互相撞击发出的持续降雨般的声音，还听着过载的引擎发出的、持续不断的「嗡嗡」的声音。

又不知道过了多久，福里斯特再一次开口道，「我们现在正在风暴外围。引擎已经处于红色状态。我不知道它还能撑多久。」

波洛克向福里斯特不屑地瞥了一眼，说道，「我没听说过你是攻城坦克引擎方面的权威。继续全速前进。」即使是通过战斗服内部的麦克风，波洛克的声音变得也断断续续的。于是索莫明白了，不久之后，进

⁵ Gravity accelerator。译者注：人类原创的设备，可以提升现有的重力，或者创造重力。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Gravity_accelerator。

入气柱，通讯设备也就都不管用了。

「好……好吧。」福里斯特咕哝了一声，然后回到了控制台。「好戏就要开始了⁶。」坦克缓缓穿过了风暴外层，闯进了藤田峰。

* * *

阿克图尔斯·蒙斯克坐在椅子上，盯着控制板上的一个计时器。过了一会儿，他按下了领口上的一个按钮，对着安装在那儿的一个麦克风说道，「他们应该已经进去了，中尉。准备进入。」

「收到，长官。」话筒里传来了西拉迷人的声音。

阿克图尔斯向后靠去，闭上了眼睛。这终于真正开始了，他想到。很快，他们就会知道联邦到底隐藏了什么秘密，而且更重要的是，他们将走上了复仇之路。在也许很久以后，他人生中的那场大灾难能够得到补偿。

* * *

那个生物看起来像是某种昆虫。它节肢、多足的身体在经过的地面上留下粘液一般的痕迹。它像蛇一样扭动着身体，靠着纤细的腿缓缓向前爬行，尾部发出莎拉先前听到的那种粘乎乎的、吮吸的响声。它移动到了紫色物质的边缘，头上的两根触角发现了前方剩下的只有空气，于是它停了下来。它蠕动着来到莎拉的正前方，和她面对面。接着，它依

⁶ Here goes the farm。译者注：此处为意译。

靠身体的后部，逐渐站了起来，几乎达到了和凯瑞甘的眼睛相同的高度。它纤细的腿不断地前后晃动，头部稍稍向前倾斜。

莎拉紧紧盯着它的复眼。一种相互的、无法理解、无法用言语表达的感觉出现在了凯瑞甘的脑海中。虽然她不十分确定，但眼前的生物似乎是在等待着什么……就像一个步兵正在等待上级的命令。

* * *

观察室里，弗朗克斯博士惊呆了。他开始激动地往计算机里输入信息。而他的助手，一直死死盯着对面的屋子，张着嘴，什么都说不出来。 - 39 -

「好吧，我必须得说，它们之间存在某种形式的交流。」助手说道。博士点了点头，接着目光回到房间里。幼虫依然在那儿等待着，像个正在乞求食物的宠物，端坐在实验对象的面前。真让人难以置信。

「接下来要做什么？」助手问道。

博士耸了耸肩。「我真的不知道……」很显然，心灵感应者，尤其是这个实验对象，可以影响到外星生物。但她能控制它吗？「如果她给它下些命令的话，我们就能知道。」博士最后回答道。

* * *

福里斯特、索莫和其他人一起，在旋风里缓慢地向内墙前进。坦克面向狂风的一侧被风吹得离开了地面，以至于整个车辆略微有些倾斜，

而且，坦克顶上似乎有什么东西（最好是不重要的玩意儿）被飓风刮了下来，卷进了大漩涡之中。身处气柱之中，听到的是一片持续不断的、甚至是震耳欲聋的吼声。索莫非常确信如果现在自己不是戴着头盔，肯定得把耳朵堵上。

对于坐在里面的人来说，似乎没有什么进展，但不论如何，他们至少还在往前移动。此刻引擎内部的某个地方正发出令人不安的咔哒咔哒的响声，不过波洛克和其他人都明白，风眼已经近在咫尺了。

索莫已经瞥了好几眼福里斯特面前的显示器，上面的图像一直没有改变。通过显示器看到的是一片沙尘。可现在，当索莫再一次观看显示器的时候，他确信他终于可以辨认出藤田研究所的建筑结构了。

研究所像是位于浓雾之中。透过沙墙，它和它外围的建筑起初仅仅是一些颜色略深的物体，随后则变得越来越清晰，直到索莫可以轻松地区分出它更多的细节，例如杆状或盘形的天线。伴随着坦克进入风暴中心，气柱的咆哮声被抛在众人的身后。紧接着咆哮声忽然消失不见了，取而代之的是大风吹过的轻微杂响。

坦克停了下来，波洛克做了一个手势，示意大家出去。

索莫第一个离开坦克。他跳到地面上，跌跌撞撞了几英尺，接着按了一下头盔上的面罩按钮。（在准备的时候，他们就被告知维克多5号星上的空气是可以呼吸的。战斗服的作用是抵御敌人，而不是大气层。）他一直感到喉咙热乎乎的，接着胃里终于一阵紧缩，于是弯下腰，把前面

两顿饭吃下去的一股脑都吐了出来。吐完了，索莫擦了擦嘴，抬起头看了看，立刻就呆住了。

研究所的后面是一面逆时针旋转的沙墙。索莫现在能听到猛烈的风声，但柔和了一些，不如在外面那样。他稍稍转身，沿着模糊的内壁，看着坦克刚才通过的地方。接着他向上看去，同时一阵强烈的眩晕，感觉可能要再次呕吐。事实上，向上看，感觉犹如置身于一座活生生的、狂暴的高塔内部。

波洛克一把抓住索莫的手臂，把他拉得转了回来。「你个蠢货最好给我清醒点！」他叫道，「拿起你的武器，向导弹塔开火！」

按照计划，他们要摧毁全部的四座防空导弹塔。最近的一座导弹塔位于坦克的正前方几步远的地方。步兵们会解决掉他，只是可能会花一点时间。至于另外的三座，只需对每个来上一发震荡加农炮，就能彻底解决。幸运的是，攻城坦克的瞄准系统根据热成像定位，所以不会被风暴的抑制作用所影响。福里斯特的手指敏捷地在控制面板上跳动着。他感到身下一阵动静，坦克的支撑脚正在向外伸展。随即，整个车辆稍稍抬起，紧接着一盏灯闪了起来，标志着坦克已经进入了攻城模式。上帝保佑！⁷福里斯特暗暗想道，接着戴上护耳罩，瞄准了第一座导弹塔。

* * *

一个声音，就是上一次那个噩梦中命令莎拉控制那种物质接触自己 - 42 -

⁷ Color me giddy. 译者注：此处为意译。

手臂的声音，又响了起来，不过现在它要莎拉让蛆状生物爬到房间的另一边去。莎拉早就很恶心那玩意儿离自己这么近了，这个命令可谓是求之不得。莎拉集中精神发出自己的命令，但一阵响声打断了她的注意力，那声音听起来很像是……枪声。没错。很快，枪声之后传来了一声爆炸声，整个大地也随之剧烈抖动了片刻。不知道安装在哪儿的警报器也响了起来。莎拉不知道发生了什么，但当她的目光落在房间的远端时，发现那个生物已经执行了自己的命令。即便此刻自己神志混乱，但莎拉明白，这意义重大，并且自己和它之间已经建立起了某种无法解释的联系。

枪声越来越密集，接着又是一次大爆炸。莎拉感到后颈被刺了一下，灼热的感觉也随之而来，接着，整个世界暗淡了下去，什么都感觉不到了。

* * *

枪声响起的时候，弗朗克斯博士刚刚给莎拉下完命令，让她控制那个虫子离开。随后不久外围的警报声的也响起来了。助手的脸变得雪白，惊慌失措地看着博士。

「我想我们正在被袭击了。」博士应付道。他将目光移回到实验对象所囚禁的房间。他目睹那个生物服从了实验对象命令。不要现在啊，他想，我们现在千万不能被攻击啊。接着一次大爆炸让地面震动了起来。博士按了控制台上的一个按钮，房里的实验对象立时昏了过去。助手呆站在一边，眼睛呆呆地盯着枪声和爆炸声传来方向的那面墙。

「我们该怎么办？该死的，我们该怎么办？」他结结巴巴地说道，然后又看了看博士。

「静静地待着，我们只要待在这儿等着就行了。别忘了，有一整队的陆战队员在这儿保护我们。」

「噢……噢。对。」助手笑了起来，擦了擦额头上的汗水，「我们不会有事的。」

* * *

在设计上，坦克的支撑脚可以吸收加农炮的后坐力，但即便如此那股力量还是太强了。当火炮发射的时候，整个坦克也剧烈得震动起来，忘了系安全带的福里斯特被抛了下来，费劲地从地上爬了起来。他头昏眼花地回到座位上，把自己牢牢固定好，准备下一次开火。

* * *

一架 CF/A-17G 幽灵战机领着随行的四艘运输船，已经穿过了维克多 5 号星的大气层，现在正在藤田峰上方的盘旋着。西拉坐在驾驶位上，控制飞机向前倾斜，以便透过座舱罩的窗子观看外面的景象。眼前的景观太壮丽了，即使在这样的高度，她依然能感觉到风暴制造的气流。她低头看了看电脑显示屏，上面显示着热成像追踪到的图像。上面的四个红点表示着导弹发射塔，现在其中一个闪了一下就消失了。西拉的脸上浮出了笑容。不久，又有一个红点消失了。还有两个，西拉想着，接着

欣赏藤田峰壮丽的景色，等候着最后两个导弹塔被摧毁。

* * *

当接到要去维克多 5 号星执行任务的命令时，枪炮军士⁸米奇·坦纳⁹差点哭了出来。去给那些不知道在做什么绝密破实验的科学怪人们当保姆，一直都是他最不想做的事情。他略有耳闻，实验涉及新近发现的、和臭虫相似的外星生物，但除此以外的其他东西他都毫不关心。那些外星生物既没有枪，看起来也不像喜欢惹事生非，所以自己的任务实在是无聊之极，和在冰天雪地的萨卢塞特星¹⁰废墟上当火警差不多。至于那些科学怪人也好不到哪儿去，他们既不喝酒，又不赌博，那还有什么意思？藤田峰倒是值得一观……但看多了也会厌倦的。在这个星球上的第一个月之后，新鲜感几乎没有了。米奇把他的武器和战斗服清理了无数遍，以致于在梦里都能做到了。他也知道其他人也和自己一样闷得发慌，不过他们还是圆满地完成了任务，现在终于盼来了轮替的好消息，米奇和他的伽玛中队¹¹又能回到原来的地方，又可以抢劫、勒索、找矿工的处女女儿们寻开心了。

正当米奇又在擦拭自己的战斗服，喝着一瓶斯科蒂·博尔格牌——

⁸ Gunnery Sergeant.

⁹ Mitch Tanner. 译者注：联邦伽玛中队的士兵。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Mitch_Tanner。

¹⁰ Saluset. 译者注：一个属于或者靠近科普卢星区的星球，以冰雪荒原闻名。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Saluset>。

¹¹ Gamma Squadron. 译者注：联邦的一个军事单位。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Gamma_Squadron。

塔桑尼斯上最好的牌子——的老 8 号威士忌¹²，还乘着酒兴咕哝着的时候，他听到了奇怪的声音，像是……枪声。米奇刷地从椅子上蹦了起来，仔细地听着。是枪声。也许手下们又闹事了？是喝醉了酒吵架吵到不可收拾？还是开他人母亲的玩笑太多了？也许是……米奇想着，接着他听到了外围的警报。我的天呀，我们正在遭到攻击！米奇边想边穿着战斗服。他搞不明白在已知的系统中谁能穿过这藤田峰。至少他们不可能从天上来，否则自己肯定能听到导弹塔开火的声音。传来了一声巨大的爆炸声，非常非常地像攻城坦克开火的声音。他们在摧毁导弹塔，他心想。这意味着这次是玩真的了，他们已经进入了旋风深处。既然他们正在摧毁导弹塔，那么随后肯定会有空中支援。就在这时又发生了一次爆炸，和之前的那次明显不同，枪声也立刻停了下来。他们用地面火力摧毁了一座导弹塔，米奇想着，那就是说还剩两座。

我原以为这是个无聊的任务呢，米奇想着，同时穿好了战斗服，伸手去拿自己的高斯步枪¹³。

- 46 -

* * *

研究所的外面，波洛克和其他人终于摧毁了最近的那座导弹塔。福里斯特瞄准了第三座，开了火。坦克震了一下。瞄准装置上代表第三个导弹塔的红点也消失了。希望上面那位胖女士已经热身完毕，准备好冲

¹² Scotty Bolger。译者注：塔桑尼斯出产的一种酒精饮料。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Scotty_Bolger%27s_Old_No._8_Whiskey。

¹³ Gauss rifle。译者注：高斯步枪有多种，这里应该指的是 C-14 步枪。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Gauss_rifle。

下来了，福里斯特边想边瞄准位于研究所远端的最后一座导弹塔。突然传来一阵嘟嘟声。福里斯特皱了皱眉，发现屏幕下面显示出了一行红色的警告：目标超出范围。没事，没什么问题。福里斯特只要将坦克退出攻城模式，然后绕着围墙开，直到目标在攻击范围之内就行了。

坦克下降了少许，福里斯特听到了支撑脚收回的声音。他把方向打向前方，接着加速……可坦克一动也没动。引擎又发出了咔哒的响声，比之前的明显要大许多。随着「砰」的一声，那个发出噪音的什么东西好像散了，弹飞了其他什么东西，于是整个引擎彻底完蛋了。

福里斯特摘下耳罩，快速地蹦出坦克顶上的舱门。波洛克站在被他们用步枪摧毁的导弹塔的废墟边，一脸疑惑地看了过来。福里斯特向下指了指坦克，然后用右手在脖子上做了一个割喉的动作。波洛克点点头，叫索莫和其他人到他边上来。

* * *

- 47 - 出事了，正等待着最后一个红点从屏幕上消失的西拉心知不妙。他们现在应该已经把剩下的那个导弹塔毁掉了才对。代表坦克的小亮点在原地一动不动。可能是坦克也出了什么故障。西拉决定联络蒙斯克。

「长官，最后一个导弹塔还没被摧毁。请指示。」

蒙斯克的声音从麦克风里传来，「我们剩下的时间没多少了，中尉。母舰和护航的战列巡洋舰正在来的路上。如果 5 分钟¹⁴之内那个导弹塔

¹⁴ Five ticks。译者注：tick 指的是分钟。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/>

依然没被摧毁，我要求你立刻展开行动，用你的激光炮¹⁵把它摧毁。你的护盾¹⁶应该可以支撑得住。无论如何，运输船必须要着陆，而且要尽快。我们还得对付一队陆战队员。」

「收到，长官。」西拉静静等候，希望亮点能消失。她实在不觉得在还有一座导弹塔的情况下从空中闯进藤田峰是个好主意。

「所有运输船注意，接到命令，我们5分钟后开始行动。」别无选择，西拉一边想，一边低头看着显示屏。

亮点依旧还在。

波洛克把人都叫到他身边，打开战斗服的面罩，告诉他们坦克的射程不足以够到最后那座导弹塔，而且引擎也出了什么问题，没法移动。所以现在他们得绕到研究院的另一边，用手上的高斯步枪把那个导弹塔端掉。

「小心点，很快我们可能就会遇到敌人的反抗了。」波洛克一边沿着研究院东北面跑，一边向其他人叫道。索莫知道「敌人的反抗」是什么意思；他们就是一队的联邦陆战队员，至少有二十五个。数学一向不是

Time。

¹⁵ Burst lasers。译者注：幽灵战机的一种武器。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Wraith>。

¹⁶ Shield。译者注：人类设计的、基于能量的力场。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Force_field_%28terran%29。

索莫的强项，但他非常清楚，二十五对四肯定不是什么好事。

* * *

枪炮军士坦纳和他的手下离开了兵营，看到了位于研究所南边那个导弹塔的残骸。它已经被彻底摧毁了。从他所在的位置是看不到其他的导弹塔，但他记得在营房里听到的爆炸声传来的方向；唯一还没听到爆炸声的方向就是东北角，于是他带着他的人来到研究院的动力中心周围，终于看到了那座位于东北角，完整无缺、正常运作的导弹塔。

他们在导弹塔前找了一些位置埋伏了起来。几秒钟后，他们发现南面实验室后冒出了一个戴着战斗头盔的脑袋，正在向这儿张望。

* * *

波洛克和其他人被敌人的火力压制得动弹不得，坦克也无法使用，敌人还占据了最后一个导弹塔周围的有利位置。猛烈的炮火不断地向索莫等人隐蔽着的建筑倾泻而来。索莫不由得想怎样才能脱离目前的窘境，但就在此时，周围的环境突然暗了下来。

气柱中本来就没有多少亮光，而当幽灵战机和四艘运输船出现在气柱顶空的时候，原本就微弱的光线就更是没剩下多少了。索莫抬起头，看着飞船缓缓下降。很快它们就降到了气柱一半的高度，随即导弹塔开始了运作。幽灵战机猛冲下来，承受了导弹塔的全部炮火。伴随着战机周围出现的亮光，几发导弹击中了幽灵战机的外层护盾。除了导弹爆炸

的火光以外，还有小一些的光点也在频繁闪现，索莫意识到这代表那些陆战队员也在向战机开火……但这也说明那些陆战队员的注意力已经不在他们身上了。

「把导弹塔干掉！就现在！」波洛克一边喊着，一边单膝跪地、开始射击。运输船几乎已经要降落到索莫身后的地面上，正好在陆战队员的火力范围之外。索莫明白幽灵战机已经无力承受更多的打击，导弹塔必须立刻摧毁，否则他们一个都别想活着回去。于是他探了出来，看了看，此时敌方的陆战队员被从导弹塔后面冒出的白烟笼罩着。

索莫抬起了枪，刚准备开火，却又停了下来。他从来没对其他人开过枪，这时他犹豫了。其他人早已开始射击，索莫看着一些陆战队员倒了下去，另一些则开始还击。他躲回了掩体后面。波洛克站了起来，一巴掌拍在索莫的头盔上。 - 50 -

「在我把你这个没用的笨蛋扔到风暴里之前，你最好乖乖地给我开枪！」他吼道。索莫只能点点头，接着下定了决心，求生的渴望超过了对杀戮的拒绝。

波洛克继续单膝跪地朝对方开火。索莫闪出掩体，瞄准了他第一眼看到的那个陆战队员，按下了扳机。一会儿钟后，二十个蒙斯克的手下

冲了过来，加入到波洛克这边，预示了联邦陆战队员们失败的命运。

* * *

西拉正猛烈地开着火，战机的护盾已经所剩无几了，不过好在导弹塔剩下的护盾也剩不了多少了。幽灵战机的爆炸激光炮里仍然持续不断地发射出炮弹，一点点地摧毁着下面的导弹塔，但是不够快。陆战队员曾经也是很大的威胁，但现在他们基本都被歼灭了，剩下的几个也都在和己方的地面部队不断交火，只是即便如此，导弹塔的火力还是太猛了。

* * *

枪炮军士坦纳明白大势已去。大部分的手下现在都躺在他的脚边，而且运输船已经着陆。现在这个阵地已经很难继续坚守下去了，导弹塔也差不多快要被摧毁了。可是幽灵战机已经笼罩在弹幕之中，护盾应该也坚持不了多久了。入侵者的火力实在是太过于强大，压得他无法好好射击，于是坦纳调转枪口，瞄准了他最后一个可以瞄准的目标：幽灵战机。

* * *

谢天谢地，导弹塔几乎就要爆炸了，此时西拉的护盾也基本消耗殆尽。但旋即她就发现，自己遭到了一个陆战队员的射击。幽灵战机的护盾全部没有了，接下来一枚导弹刺穿了它的右翼，战机随即失去了平衡，

开始上下摇晃，接着一头扎进了周围旋转着的沙墙中。顷刻间战机便失去了所有的控制，被卷入了沙暴之中。战机不断地翻滚着，以至于里面的西拉唯一能看到的就是控制仪表盘上闪烁的亮光。没过多久，西拉感到了一次猛烈的撞击，她怀疑自己是不是还活着。接着，她的整个世界暗了下去。

* * *

索莫一直看着天上的幽灵战机，看这它卷入藤田峰。这整个过程只不过是一眨眼的工夫，现在战机可能已经被抛出了风暴，坠落在了沙漠的某处。索莫不禁开始担心西拉能不能活下来。就在此时，他发现波洛克从阵地里冲了出去，于是他也跨了出去，为其提供火力掩护。但波洛克并不需要掩护，所有的敌方陆战队员都已经死了；除了一个，站着看着天空，似乎非常开心。

波洛克一边向前冲，一边像之前一样开火。喷射而出的子弹流把枪炮军士坦纳打地后退，直到像之前的幽灵战机一样卷入了身后的沙墙中，- 52 -被抛上了半空。在索莫的眼里，他看起来像一个小孩的玩具，在沙墙里旋转翻滚，忽上忽下，接着就再也看不见了。

* * *

弗朗克斯博士和他的助手此刻正坐在观察室的地板上，等待着这场冲突的结束。

「听，」博士道，「枪声已经停了。」他的脸上现出了微笑，「我告诉过你，很快就会没事的。」助手激动地点着头，笑了起来。随后，外面传来了脚步声，有人正穿过外面的大厅，其靴子踏在地上发出金属重击的声音。通向观察室的门打开了，一个穿着陆战队战斗服的人大步走了进来。可他的战斗服上却没有联邦的标记。弗朗克斯博士站在原地，脸上的表情僵住了，笑容渐渐消失。

波洛克举起他的武器，指着弗朗克斯博士的脸。「你现在是起义军的人质了。」他说。随后又进来了三个穿着战斗服的人。其中一个举起了枪，瞄准着博士的助手。

索莫也进入了观察室，他注意到了被枪指着的人，也注意到了墙上的那个窗子，透过这个窗子能看到的另一间房。索莫走近窗子，停了下来，不敢相信自己眼前看到的一幕。

- 53 - 那间屋子的一半正被紫色的物质覆盖着。而在屋子的另一头坐着一个女子，她耷拉着脑袋，被一条绿色的绳子牢牢捆在椅子上。她的头发是深到有些扎眼的红色。在她面前，是一个看起来像是特大号甲虫的生物。此刻它正蜷曲成一个小球，像是在等着那个女人醒来。

「在已知的世界里……」索莫喃喃自语道。波洛克也靠了过来，看了一眼房子里的东西。

「把所有能带走的东西都带走，我们只有十分钟的时间。不能带走的，通通烧掉。行动。」

几分钟以后，四艘起义军的运输船腾空而起，只留下还在燃烧的藤田研究所的废墟。坦克在经过了几次尝试之后，居然奇迹般地重新发动了起来，而且成功坚持到福里斯特把它驶上其中的一艘飞船。最后一个导弹塔也被摧毁了，再也没有任何东西可以阻碍飞船了，它们于是非常轻松地飞出了藤田峰，朝着之前一个飞行员在热感应扫描器上发现的一个红点飞去。在那里，西拉·布罗克被大家从半埋的飞船废墟里抬了出来，她昏迷着，但还活着，接着运输船再次起飞，带着西拉和其他人，踏上了返回休伯利安号的旅途。

星际争霸：起头

4

过去的幽灵特工

宇宙新闻网¹关于叛军在维克多 5 号星的报道充斥着删减、润色和谎言，一直以来被联邦控制的媒体的新闻报道都是如此。任何未经联邦编辑的消息都不会被宇宙新闻网播出，于是维克多 5 号星上的袭击被描绘成叛军对环境研究所的一次邪恶的恐怖袭击，其中几个平民被杀害，同时一些关于藤田峰的宝贵的科学数据被盗。

阿克图尔斯想知道人们还要被蒙蔽多久。只要媒体屈从于联邦，他们就可以描绘出任何选好的图画，而且克哈之子正在做的仅仅只能在联邦的盔甲上留下极小的凹痕。必须要采取一些行动，一些大的行动，大到连媒体都无法掩盖的地步。

- 55 -

¹ Universal News Network。译者注：科普卢星区中联邦的主要媒体，缩写为 UNN。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Universal_News_Network。

但是，事情终有大白天日的一天，将军提醒自己。科学家们现在正在研究那个已经死了的外星生物（波洛克认为干掉它，会使得运输更加容易和安全）和那团物质。阿克图尔斯从来没有见过类似的东西。联邦的确和外星世界有过联系，但是它向自己的人民隐瞒了这一切。基于目前所看到的，阿克图尔斯觉得最合理的猜测是他们在尝试研发某种生物武器。根据波洛克和索莫已经告诉他的，和实验室查抄来的报告，很显然联邦正在进行一些实验，用于研究人类和外星生物之间的相互作用。而现在正躺在自己面前的这个女子，就是唯一留下的人类实验对象。其他人发生了什么事？关于外星生物，联邦还知道了什么？但是其中最重要的是，阿克图尔斯想知道，为什么是她？她对联邦有多重要？蒙斯克开始觉得她也许会成为一个有价值的盟友。但是……

索莫进入病房，阿克图尔斯坐着那儿，沉思地看着躺在面前毫无知觉的莎拉。在索莫进来的时候将军没有抬头看；甚至似乎不知道他在那儿。

- 56 - 「长官？」索莫说道。将军这才抬起头看了看他，看起来就像一个刚刚被迫做出艰难决定的人。

「长官，她会没事的吗？」索莫指了指莎拉。

阿克图尔斯的目光回到莎拉身上，似乎也在思考着同样的问题。索莫感觉阿克图尔斯的行为很奇怪，但还是保持沉默。

「我们会知道的。在她从外科手术室出来的时候我们会知道的。」

「我不认为糟糕到了那种程度。」

那冷淡的眼神又回到了阿克图尔斯的眼中。他似乎很长时间都没有对索莫的话做出回应。「嗯？哦。需要进行手术并不是因为她在研究所所受的伤。实验室的医师所做的一切——完全地，不管怎么说——仅仅是麻醉了她。」

阿克图尔斯站了起来，走到窗边。他撩起莎拉火红的头发，拨到左耳靠上的位置。她颈部出现一块疤痕。

「你看见这个疤痕了么？」

索莫点点头，将军接着说，「这表明我们这的『病人』是一个幽灵特工²——一名联邦最训练有素、最危险的特工。另外也表明她是一个心灵感应者。」

「你的意思是她能看穿人的心思？」索莫脸上露出了敬畏的表情，就像被突然扔到了一个大人物的面前一样。

「是的，而且也许更多。心灵感应者拥有甚至联邦都还没有完全理解 - 57 - 的能力。正因为这样，他们在幽灵特工的大脑中植入『神经抑制器³』，确保他们对命令的服从。」蒙斯克指了指那个伤疤。「这让他们对命令高度敏感，而且在大多数情况中，它会抑制他们的记忆。」

² Ghost。译者注：人类的一种令人生畏的秘密特工，以技能、心灵感应能力和隐身能力而闻名。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Ghost>。

³ Neural inhibitor。译者注：用来控制幽灵特工的植入物。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Neural_inhibitor。

「他们为什么要抑制他们的记忆？」索莫问道。

阿克图尔斯停顿了一下，谨慎地组织着语言。「因为幽灵特工们只会被派去执行最黑暗的行动。他们是联邦控制下的刺客、间谍和杀人机器。抑制器的植入将会使幽灵特工们对他们的所作所为没有任何记忆，因此即使被俘也不会向敌人泄露出联邦的秘密。」阿克图尔斯站在凯瑞甘的面前，俯视着她。他的脸上出现了令人难以理解的表情。「我们将要移除抑制器。」

波洛克·莱姆斯走进房间。他恶狠狠地瞪了索莫一会儿才专向蒙斯克将军。「我们的新医生已经为布罗克中尉作了检查。她似乎没有大碍。弗朗克斯博士好像迫不及待地想在新的职位上证明自己。」

蒙斯克点了点头。「很好。我们将会让我们的博士朋友来证明他对联邦的忠诚已经被毫无疑问地推翻了。」将军低头看了看莎拉。「让他立即向我汇报。」

「是，长官。」波洛克将目光转向索莫。「我跟博士说完之后，想和你谈谈。」

「有什么不对头吗，中尉？」蒙斯克问道。

「没有什么是纪律处理不了的，长官。」波洛克向蒙斯克点点头；蒙斯克点头认可，波洛克离开了房间。索莫充满疑惑地目送着他，想知道中尉要对他吼些什么。

阿克图尔斯转回身继续凝视着莎拉·凯瑞甘。索莫也看着她，希望

她能安然度过这场危机，非常想跟她说说话，看看她是哪一种人。如果蒙斯克是对的，她已经作为一个非自愿的参与者，在无数的恐怖行动中耗费了她的人生，却无法记得这一切。她可能过的像隐士和弃儿一样。索莫明白那种被人远远避开的感觉，他觉得自己跟这个平卧的女人有着出乎意料的关系。

我希望能看穿她的心思，索莫想着。

* * *

莎拉知道自己一直都在经历着噩梦，但是她回忆不起来是关于什么的。当她每次试着回忆的时候，骇人的图像就会在脑海里闪现，每个图像停留的时间太短暂了，使得她无法完全理解：黑暗的房间，一个奇怪的爬行物质，一个多蛆一般的生物……但是这之前是什么呢？她现在在哪？你还在梦境中，她告诉自己。还不是该醒来的时候，莎拉。快了。这个声音不是她的；她也无法分辨，但她觉得应该是她的母亲的声音。她努力地回忆一些关于母亲的事情，她长的什么样子，声音是什么样的，是个什么样的人……但是什么都没有回忆起来。接着她试着去回忆她的父亲，同样地，什么都没有想起来。好像她脑子里所有的门都锁着，而且她不再拥有钥匙。她知道她曾经拥有过这个钥匙，但是不知道怎么样丢掉的，也不知道在哪丢掉的。

接着她似乎听到了一些说话的声音，一些遥远的、时强时弱的低语声，有时候声音变得足够清晰，以致于她认为自己应该可以听懂正在说

的内容，但是接下去这个声音又逐渐模糊起来，进而消失不见了。

这些声音下面的东西几乎无法辨认，被深深地隐藏在她脑海里孤立隔绝的区域之中：那是一个召唤；一个令人心动的邀请，它不是用言语表达的而仅仅通过思想，来自异界，遥远而且无法被翻译成语言。在它消失之前，莎拉只是短暂地意识到了这一点，她的思绪又转了回来，继续尝试去开启那些封闭已久的记忆之门。

* * *

「如果你再在执行任务的时候怯场，就别回来了。你明白吗？」波洛克的眼睛瞪得大大的，来回扫视索莫，寻找着非常细微的抗议或者挑衅的痕迹，任何可以让波洛克惩罚这个年轻新兵的借口。但索莫并没有给他这样的机会。

「我不会再怯场了。这是我第一次——」索莫开口说道。

「不要给我任何借口，列兵；我已经听到很多了这样的借口了，而且来自比你优秀的人。也许你还没有意识到，你不是我中意的人。我认为你不属于这儿。但是即使你造成的麻烦大于你的价值，我还是比往常更能容忍这些，因为我们需要在这里的每个人。但是别以为人手不够就会给你把事情搞得一团糟的机会，一分钟也别想。」

「就像我所说的，这不会再发生了。」索莫盯着波洛克的眼睛，努力不去瞥中尉头上那个凹痕（他不确定这是否会一定程度上改善他的处

境)。

「如果这样的话，下一次就是最后一次了。」波洛克扔下这句话，转身离开了房间。

从被波洛克拖进的休息室出来，索莫直接前往病房，去看看西拉，当然，还有另一个女病人，那个一个幽灵特工。他希望她已经顺利地通过了手术。

* * *

在极长的一段时间里，周围都是漆黑一片。接着出现了一种慢慢回归现实的感觉，就像从阴暗的水中浮出水面。她口干舌燥，脑袋也隐隐作痛。透过还闭着的眼皮，她察觉到一丝亮光。四周有一些噪音：设备发出的嗡嗡声，以及巨大的引擎所发出的低沉的隆隆声。她还感觉到一个脑波⁴，难以辨别，多层次而且很复杂，跟以前阅读过的任何一个都不一样。这个思维流的主旨是这个人认为她很重要，而且这就是她还活着的原因。

莎拉·凯瑞甘睁开了眼睛。她正位于一个明亮的房间中。她床头坐着一个人，专注地观察着她。他是一个表情严肃的长者，有几分花白的长发束在脑后。一大簇胡须为他的嘴唇增色不少，凸出的眉毛遮蔽了他那双锐利的灰色眼睛。他穿着一身与联邦制服有着细微的相似的制服。

⁴ Thought pattern。译者注：感觉语境和中文的习惯，pattern 一词有时翻译为「思维模式」，有时翻译为「脑波」。

「你好，」这个人说道。

莎拉凝视了他一会儿，然后回答说。「我在哪？」

「你在休伯利安号上面，一艘听从我指挥的战列巡洋舰。在这儿，你是被看作是克哈之子的客人。我的名字是阿克图尔斯·蒙斯克。」

「克哈之子？谁——」莎拉刚开口，通向房间的舱门就被滑开了。索莫的头探了进来，发现将军也在这儿。

「抱歉。我只是想看看她是否一切顺利。」索莫看着莎拉，对她笑了笑。-62- 他是个年轻人，并不引人注目。凯瑞甘回过头盯着他，满脸冷漠。她还是不知道自己在哪，这些人是谁，于是她提醒自己要继续保持戒备。「我这就，嗯……这就离开。」索莫退了出去，随之舱门关闭了。

阿克图尔斯将注意力移回莎拉身上。「我们将你从维克多 5 号星上的一个联邦的实验所解救了出来。你当时正在经历着某种涉及一个外星物种的实验。你记得其中的一些东西么？」

莎拉想了一会儿。一些图像的剪辑展现在她脑海中：在母舰上的一个生活区里。她正被转移，尽管已经记不得之前在什么地方；接着，一个巨大的漏斗云出现了，母舰降落到这个旋风底部的一个建筑群之中。她被送进了一个实验室并且注射了麻醉剂。之后的事变得更加模糊。黑暗的房间，奇怪的物质覆盖着墙壁和地面，向她延伸过来……

「我记得一些事情。我不知道我为什么会在那，也不知道在那儿发生的所有事情。」

将军点了点头。「你记得——」

「到研究所之前我做了什么吗……」阿克图尔斯几乎忘了心灵感应者拥有的一个令人尴尬的习惯，那就是能够将他人的话补充完整。他坦白地点了点头，耐心地等待。

莎拉全神贯注地想了想。闪现出来的都是一些非常短暂的图像：前往遥远的行星，潜行着经过走廊，穿越开阔的战场，举起武器射击……接着闪过一个更加阴暗邪恶的场景，刀锋划过了喉咙，以及倾泻而出的血液。 - 63 -

「我不知道。」

阿克图尔斯知道她在撒谎。而且作为一个心灵感应者，莎拉清楚阿克图尔斯知道这一点。但是，在他的思想中她并没有读到任何敌意——至少，表面上没有。其实敌意是存在的，只是被埋藏得太深了，以致于莎拉无法看穿。

「你是一个幽灵特工，一个联邦的战士。在你成为战士之前，一个集成电路片——被称为『神经抑制器』——被植入你的大脑中。抑制器的一部分功能是抑制记忆。而实验中注射的麻醉剂把你剩下的记忆也弄丢了。我们已经移除了这个集成电路片，而且麻醉剂的影响不是永久的。我相信只要有足够的时间，充分的耐心，以及适当的引导，你的记忆将会恢复。全部的记忆。」

「那么你想要什么作为回报呢？」

「现在我仅仅希望你好好休息。我们在稍后的某个时候可以深入地探讨一下这个话题。在任何时候，我都不希望你感觉自己在这儿是一个囚犯。你将可以进入这艘船上的任何一个你想要进入的部分，而且我的门将一直向你敞开着。我想一旦你的记忆恢复了，在没有集成电路片的阻碍下，你将得到一个结论，那就是你正在为错误的一方战斗。但是重要的是，这个结论是你自己得到的。」

莎拉不知道该如何回应。她不记得有过这样的对待。阿克图尔斯朝她笑了一下，站起身来。

「如果你有任何问题，都可以来找我，用不着犹豫。」将军走向舱门，然后又停了下来，转过身。「顺便问一句，你记得你的名字吗？」

一个名字浮现在她意识的表面，用不着任何提示；于是她脱口而出，但又没有把握，感觉这个名字听起来怎么如此陌生，好像有许多年都没有说起过。

「莎拉……」

但是莎拉什么？现在，她想不起剩下的了。在舱门口，阿克图尔斯再次笑了笑。「好吧，莎拉，好好休息吧。」将军转身离去。

* * *

隔离房是为那些受到传染性病毒感染的病人准备的。它是一个气候可以控制的密闭室，在必要的时候还可以供给氧气。此时密闭室里没有

氧气，这使得它容纳的东西（这是唯一适合的词，「居民」好像不太恰当）的状况愈发令人困惑。

一个有危险标记的容器被从藤田研究所带到这里。扫描设备确定其中有一个活的生物体，他们决定在隔离房内开启它。在很短的时间里，容器中的生物增殖到一个令人害怕的地步，它覆盖了房间的所有表面，而且这一切是在没有氧气的情况下完成的。

房间的墙壁是透明的。阿克图尔斯·蒙斯克正站在赫勒克·布拉纳莫尔⁵——一位尤摩扬的科学家，起义之前他是一名地质学家——的旁边，凝视着墙壁另一侧的那个物质。它非常像凝胶，还内部充满了无数静脉和动脉，随着生命而搏动着。

「这种自我复制的细胞结构与我以前见过的任何一种都不同。它的弹性能力难以置信的强大。到目前为止我注意到唯一能抑制它的就是极度的高温。它非常不喜欢火。」教授微笑着，很明显，他对自己的研究成果很兴奋。

阿克图尔斯抬起手，贴在玻璃上。那个物质正翻腾着、收缩着。布拉纳莫尔教授笑着示意将军跟着他沿着走廊前行。「如果你觉得刚才那

⁵ Helek Branamoor。译者注：人类科学家，在地质学和生物学方面学识渊博。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Helek_Branamoor。

个不错，你也一定会喜欢这个……」

* * *

在一号研究实验室里，布拉纳莫尔教授带着将军来到了一个安装在房间中央类似恒温箱的设备前，那里面正存放着那个死去的外星生物幼体。这个生物已经被解剖了，腹部被打开，皮肤被剥掉，显露出一个复杂的内脏器官的网状结构。

「我认为它基本上只能算是个幼体，一个能变化成某个更大东西的初期形态，如果你愿意那样说的话。这个生物的 DNA 包含了数不清的序列，携带了数以十亿记的类型，以及几乎无限可能的这些类型的组合。我想现在我们看到的仅仅是它生命周期的第一阶段。」教授咧着嘴笑着，充满了渴望与热切。

「如果我没理解错的话，」阿克图尔斯说道，同时他指了指那个外星生物幼体，「你是说一旦这个生物进入了形变阶段，它几乎能变成任何东西。」

「你要知道，那只是个理论，但我相信很有可能。」

「那么它如何决定要变成什么呢？」阿克图尔斯问道。

「我不知道。可能需要环境中的某种催化剂，或者生命周期中的某种先天因素。」

阿克图尔斯点了点头，神情严肃。「它危险吗？」

「在它成长的这个阶段，我的确不认为它很危险。但形变之后……谁知道呢？」

阿克图尔斯沉默了一阵。教授想知道他头脑里正在想些什么，但决定还是不问。最后蒙斯克说道，「谢谢你，教授。如果你还有什么其他发现请立刻告诉我。」

「当然。」教授回答说。将军最后又看了那个生物一眼，离开了房间。 - 67 -

* * *

刹那间，莎拉感觉自己可以回忆起母亲的面容了。时显时隐，相比记忆来说更像是幻觉，但十分愉快、强烈而美妙，让莎拉想要留住它。在过去的几天里，莎拉开始记起越来越多的东西，不过都是一些片段；一个完整记忆的零星碎片。她回忆起更多关于藤田研究所的记忆，关于实验的记忆，还有一些她不太关注的记忆。

她试着回忆起自己的姓氏，最近一次的生日，父亲的面容……所有这些好像仍然在躲避着她。现在这些让她感觉到了，自己生命中绝大部分的记忆仍然在躲避着自己。她记不起在幽灵学院⁶的训练，也记不起如何加入联邦。她想不起童年的日子，也记不起那些青少年时期的时光。她回忆不起自己作为幽灵特工执行的绝大部分任务。极少数能记的的似乎犹如梦幻、荒诞古怪，更像梦境而非现实，在这些记忆中，她是一个

⁶ Ghost Academy。译者注：。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Ghost_Academy_%28installation%29。

隐形的战士，不会被看到、听到，她是一个暗杀者。这些残缺的记忆令她惊恐万分；她通过自己的眼睛看着自己执行那些残忍的恐怖的暴力行动（但是她永远看不到那些被害者的脸，对此她感到庆幸）。在这些时刻，她告诉自己，她一定是处于某种被改变的状态，那个人绝对不是自己，真正的莎拉不会做那样的事。但即便如此，她某种程度上了解了真相。

通向房间的舱门被滑开，莎拉睁开了眼睛。之前来看望过她的那个亚洲人正站在舱门口，显得有些尴尬。

「你应该会想在舱门滑上之前进到房间里来吧。」莎拉说着，向门口的方向点了点头。那个男人笑了起来，步入房间。舱门在他身后关上了。

「嗨，我叫索莫。我就是那个……把你从……维克多 5 号星带到船上的人。我只是想看看你怎么样了。」

明显看得出，这个男人很紧张，而且非常在乎她。她不需要心灵感应者的能力就能了解到这些。当读取他的想法的时候，她发现他是真心实意地关心着她。他的精神信号与她接触到的许多人都不一样。她察觉到一种来自他内心深处的力量，还有一股惊人的意志力和对生命的真诚感激。

「那么……你觉得休伯利安号怎么样？」索莫问道。莎拉捕捉到他想法中紧接着的一个自我斥责，因为他认为自己脱口而出的话语非常愚蠢。-69- 就像是说：「你觉得休伯利安号怎么样？」你这白痴！她一定认为你是个

傻子。索莫紧张地笑了笑，而莎拉却开始放声大笑。这是在她记忆中很长一段时间以来第一次开怀大笑。事实上，她已经不记得最后一次发笑是在什么时候。这让她感觉不错，而且一时半会儿停不下来。

「我并不认为你是个笨蛋。」最后她说道。

索莫刚开始微笑，但随着他意识到她回答的正是他刚刚正在想的事儿，表情一下子凝固了；然而，他想起她是个心灵感应者，于是笑容又回到了脸上。

莎拉对他会意地笑了笑。

「你知道吗，我有种感觉，我们刚才进行了一场在两个不同层面的谈话，」索莫说道，「太不可思议了。」

「我想这样更有效，」莎拉回答说，「这是一个省掉所有废话的好办法。」

索莫点点头。「因为我刚才还正试图考虑最好的方式来问你是不是愿意在某个时候喝点儿咖啡，而且你知道我正在想的东西，于是我真的觉得就不用再问了，除非思考不能真正算作是提问，正是这一点让我——」

「让我来帮助你吧。我愿意在某个时候喝咖啡，但现在我还是很疲倦，想多休息一会儿。」

「好吧……当然，没问题。那么请你继续……呃……休息吧……」索

- 70 - 莫走回舱门口，临出门之前向莎拉挥手道别。

「我们以后再见。」她说。索莫开心地点了点头，随即舱门合上了。

莎拉躺在床上，凝视着天花板，开始想知道，阿克图尔斯会在什么时候来和她讨论把她从藤田研究所救出来所要的回报。最后，她认定那位将军会在他认为合适的时间来找她，随后她进入了梦乡。

* * *

弗朗克斯博士已经决定，他将尽一切可能，活着摆脱这种局面。如果这意味着告诉那些革命者他们想知道的事情，那就这样吧。他确信，联邦很快会把这个微不足道的叛乱镇压下去，而当那一刻来临时，他将要最好地展示自己。如果他能获得他们足够的信任，也许他甚至能为战胜克哈之子出一份力。然后，等到那时候，联邦镇压了他们这次小小的起义，弗朗克斯博士就会成为一个英雄。也许他还能成为某个执政者的一个特别顾问。也许他还能在塔桑尼斯上众多的超等建筑中拥有一间属于自己的顶层公寓。见鬼，也许他还能拥有整栋楼。而且他的名字将被永远记录在历史的数码书中。

- 71 - 带着这些想法，弗朗克斯博士沿着号迷宫般的过道中的一个走着，两个身着战斗服的陆战队员护送着他。他被带到了—个舱门口，并被示意进去。

房间中，波洛克·莱姆斯站在—张空椅子旁边，面前是—张空桌子。

阿克图尔斯·蒙斯克坐在空椅子的对面。还有一个全副武装的陆战队员在远处的角落里，当博士走入房间时，他觉得自己还发现另外有一个人坐在波洛克一侧最近的角落。两个护送的陆战队员等候在走廊里，接着舱门关闭了。

这正是我想要的，博士想着。他知道这些造反者会对他进行审问，而这不过只是时间问题。但他很惊讶这居然等了这么久。接着，他想，或许他们是要让自己有一种安全的错觉。

「坐下」，波洛克大声说道，博士向他点了点头。

弗朗克斯博士坐在椅子上，看着对面蒙斯克那神情严肃的面孔。波洛克仍旧站在旁边，距离足够近，好像只要博士在讯问过程中有任何的行为失当，他就会立刻给他的脑袋一巴掌。

「我想知道联邦是什么时候发现这个外星生物，又是怎样发现它的。」

「嗯……」博士局促不安地瞥了一眼波洛克，后者对他怒目而视，接着他转回蒙斯克这边。「据我所知，这些物种是差不多5年前，在科普卢星区的一颗边缘星球上发现的。当地的一个最高指挥官接到了报告，然后一些科学家被派去进行调查研究。只能，嗯……」（博士清了清嗓子，- 72 - 做个了吞咽的动作；他的声音开始变得有些嘶哑），「只能确认这些物种不是土生土长的，但除此之外，除了它们难以置信的增生能力，对这些生物知之甚少。嗯……然后越来越多的报告从临近的星球传来。似乎他们在四处横行，这使联邦下决心要研究这些外星生物。」

房间中的充斥着令人痛苦的寂静。博士满怀希望地看着蒙斯克，而他只是注视着自己。博士又看了看呆在蒙斯克一侧角落的那个陆战队员，他似乎早就做好了准备，而且一旦将军示意，他将非常乐意使用他的高斯步枪。博士尝试向他身后那个坐在角落的陆战队员扫去，但波洛克走过来挡住了他的视线。

「为什么要在人身上进行实验？」这位将军的双眼就像一对钻头，钻透了博士的脑壳，窥视着他的想法。博士几乎可以实际感受到将军在精神上探测着他。

「嗯……我当然是按照命令行事，以人作为实验对象的，但仅限于确定这个生物，还有那个，菌毯，我们这么叫它，如何与人相互作用。」

「为什么那个幽灵特工是唯一留下的实验对象？」阿克图尔斯微微前倾，手肘抵在桌子上。

- 73 - 「很好，事实上，这很有趣。我们发现外星物质和那个幼虫都对心灵感应者有着特殊的反应；或者至少我们是这样认为的。我们无法真正地证明这一点，直到我们在一个孤立的环境进行了实验，结果证明是正确的。这个女性研究对象，不，这个幽灵特工……她似乎激起了菌毯和幼虫最强烈的反应。因此，我们决定继续使用她并且停止了在其他人身上的实验。」

「你们如何处理其他那些不再需要的实验对象？」将军刀刃般锋利的言语，让博士更加不安。

「我确实不知道……」

「我警告你，不要撒谎。」将军冷漠地说道。博士很清楚说出实情才是现在最明智的行为，因为他可以把责任推到别人身上。「我相信那些陆战队员是被命令去……嗯，干掉他们并且处理掉他们的遗体，这都是因为这些实验是绝对机密的。」

「所以他们被杀了。那些住在边缘星球上、最初发现外星物种的居民又怎么样了？当然联邦没把他们所有人都除掉。」阿克图尔斯越是平静，博士就越不自在。他感觉到放在桌子下的两只手正在发抖，敲打着双膝。

- 74 -

「好吧，据我听说，嗯……一种基因工程的疾病被投放到那些星球上。我想他们说那是霍乱。」

阿克图尔斯向博士点了点头。他转头瞥了一眼身后角落里的那个陆战队员，而博士差点儿吓得尿了裤子。「护送博士出去。」将军说道。陆战队员点头，走向桌子。

弗朗克斯博士颤抖着站起来。在门口，波洛克再次阻挡了博士望向角落那个陆战队员的视线，而博士则开始怀疑这位中尉是不是故意这么做的。嘿，至少你还活着，他想。

「还有件事，」将军说道。「为什么选择藤田研究所？」

博士转过身来。「嗯，为了确凿地证明外星生物会对心灵感应者有所反应，我们需要确保绝对不受到任何外界干扰。那个藤田峰提供了符

合条件的自然环境，而且那儿已经有一些设施了。」

将军再次点了点头，接着对那个士兵说，「向布拉纳莫尔教授介绍一下我们的新朋友。」戴着头盔的士兵点了点头。

博士一被送出房间，波洛克就走向坐在角落里那个身着战斗服的陆战队员。莎拉摘下头盔，站起身来，与那位中尉擦身而过，坐在桌边，正是博士坐着出了一身冷汗的地方。她以同样的信心回敬了阿克图尔斯镇定的凝视。

「他说谎了么？」将军问道。

莎拉摇了摇头。「没有。他，甚至就快晕倒了，但他说的是实话。」

「很好，」将军回应说，「我希望他所说的一些事对你同样能有所帮助。」

莎拉低头看着她的腿，在她的思想中她承认自己确实曾为错误的一方而战斗。「这很有用。现在没有集成电路片的阻碍，我明白联邦的所作所为是错误的。我想帮助你。」

「我认为你会成为我们事业中有力的一员。欢迎你的加入。」将军露出了一个微笑，莎拉第一次在他脸上看到笑容。之前持续刺探博士的想法使她十分疲惫，而且现在又有了更多的事需要思考，于是她向将军点头示意，并说道，「谢谢你。现在我想休息一会儿。」

将军站起身来。「当然。等你准备好面对一切的时候，我会再跟你谈

更多东西。」

莎拉起身并点头感谢。波洛克带她到门口。「我能找到路，谢谢，」她对中尉说道。波洛克看着蒙斯克，后者轻轻地摇了摇头。波洛克使劲咬着牙瞪着莎拉。她不喜欢中尉头脑里正在出现的那些想法。

- 76 -

「嘿，」她出门时候对莱姆斯说，「我听见了。」莎拉穿过舱口进入过道。看来以后我不得不小心记住她那点儿能力，舱门滑上的时候波洛克想道。

星际争霸：起头

5

五

不速之客

在接下来的几天里，一些关于外星物种的事实（以及很多猜测）在士兵、技术人员、工程师，以及休伯利安号上除他们之外的一般人群中传播开来。

事实上，蒙斯克将军小心谨慎地关注着这些传闻的散播，甚至不放过他个人住处内部的密室，和舰桥上的指挥所。某些关键人员（包括莎拉，毫无疑问少不了莱姆斯中尉）被委托来处理这些信息，并且允许对外传播。蒙斯克知道，这样一来，传闻就会像滚雪球似地迅速增大，变成一个完全不同的野兽，那些猜测将会帮助它改变事实，而最终的结果，无论是什么，都将只是给对抗联邦的战争火上浇油。

- 78 -

休伯利安号回到了尤摩扬已经五天了。蒙斯克旁听了好几个尤摩扬大使们的会议，做出一些重要的决定。一些行动将会进行，战争的车轮

已经开动。在假期中，莎拉基本是一个人度过的，她把自己关在住处里，索莫好几次邀请她出去「逛逛」，她都以各种理由拒绝了。她开始回忆起更多的事物，但是她想起得越多，就越心神不宁。福里斯特·基尔和其他几个人都忙于豪饮，当地的医疗人员一时间忙得不可开交，尤其是福里斯特，据报告他一个人就喝了一瓶半的斯科蒂·博尔格牌的老 8 号威士忌。布罗克中尉曾多次拒绝列兵蒂布斯的种种求欢，但经历了一个狂饮宴会之后，她平时坚定的判断力发生了一个小错误，最终同意了。至于波洛克·莱姆斯，只是把酒带回驻地独自享用。第六天早晨，休伯利安号重整装备，起义者们被运送到干燥的船坞——他们将在这儿登上这艘熟悉的战舰——开始另一段漫长的航程。

没有任何指示告诉他们的下一个任务是什么，什么时候发生。与此同时，士兵们一直在进行训练，直到他们能在六十分钟内穿好战斗套装，- 79 - 而且能够在蒙着眼睛的情况下拆卸、清理和重新组装他们的武器。

休伯利安号来到了受保护性区域的边缘，即将穿越并进入联邦的领地。起义者们再一次变得十分渴望，并为更多的行动做好了准备。

他们不会等得太久。

* * *

尽管她可以看见，但莎拉知道走廊实际上漆黑一片。她的眼睛被一片微红的色彩覆盖着，远处的物体都模糊不清，但在视野左下角展现的地图准确地告诉了她应该去哪里。

她登上一段台阶，穿过了庄园上层的走廊，来到了主人房门前，门敞开着。进入房间，她慢慢地接近两个睡着的人。月光通过一旁开着的窗子倾泻进来，使得房间里更明亮一些。莎拉靠近大四柱床。她抽出随身携带的剑，抓起床上的人，把他抵在四柱床的角落里，干净利落地用剑割开了他的喉咙。血开始喷涌出来，随之这个人倒在月光之中，这一切透露出——

这就是这段记忆的终点。这段特别的回忆至今仍是最生动、最完整的——但同样是最令她烦扰的。莎拉从床上坐起来，双手掩面。恢复记忆是件好事，但待在这狭小的房间里，一次又一次地经受着同一件痛苦的经历让她颇受伤害。她需要离开房间，和其他人谈谈，并且尝试提醒自己，她是正常的、有人性的人，并且有能力把过去的所作所为永远抛在身后。

莎拉穿过那幽闭恐惧的走廊，走向 17 号隔间。穿过走廊令她又稍稍想起了刚刚的那段记忆，她尽力想摆脱它。她站在 17 号隔间门前的过道上，按下了呼叫按钮。

舱门滑开了，斜靠在床上读着数码书的索莫坐了起来。他瞪大了双眼，几乎和硬币¹一般大小。

「你好！」他控制着自己的情绪。接着，带着一丝担忧，他问道「一切还好么？」

¹ Credit chip。译者注：联邦货币的一种，圆形物体。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Credits>。

「还行……我只是想我可以接受你喝咖啡的提议了。」索莫咧着嘴大笑起来，露出近乎完美的牙齿。莎拉感到一股来自这个年轻人的单纯愉快的情绪，这种感觉真好。

* * *

餐厅异乎寻常地拥挤，索莫和莎拉不得不寻找座位。尽管索莫已经避免了一些麻烦，比如那些迁跃技师，但带有嘲弄的凝视还是继续着，并且他们在穿过餐厅大厅走向座位的过程中，莎拉感觉到了这些，而且觉察到那些人头脑中一些负面想法。穿过房间期间，她相当地感觉到了赞赏的、某种意义上又可以算作是调情的一瞥和想法。索莫在福里斯特旁边找到了一个空位坐了下来，莎拉坐在他对面。

福里斯特跟其他人不一样，是少数不会对索莫持冰冷态度的人之一。索莫向这位长者点了点头，而他现在正在咀嚼一块相当大的尤摩扬斯考勒²肉块。

「知道我要说什么吗。」福里斯特一边大声说着，一边草草打量了莎拉一番，「他们肯定知道怎么在尤摩扬上饲养它们！喂牛奶，就是这办法。直接从奶头。」

莎拉开心地笑着，假笑了一下，同时翻阅着他的想法。对她而言，这就好像是一个杂草丛生、遗弃已久的花园。

² Skalet。译者注：原产于尤摩扬的一种生物。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Skalet>。

这位长者坐在那儿，一直在咀嚼着食物，同时来回地看着他们俩，他每只手里都握着餐具，举在桌面上。「我妈妈，也许她会得到永远的安慰，曾经编造说斯考勒会让你的脚趾都卷起来。我打赌你妈妈能做出不错的斯考勒肉块。」他对索莫说道。

莎拉感到索莫的情绪有了变化。「她曾经做过。」这是他说全部。 - 82 -

「啊，她现在不再做了，嘿？可怜的孩子。」福里斯特一边嚼着，一边摇了摇头。

接着莎拉阅读到了索莫头脑中滑过的想法，她想找一种委婉的方式来表明他的母亲已经去世了。

「很抱歉，」莎拉说道。索莫抬起头，不由自主地淡淡地笑了笑。「你真了不起。」

「等等，不好意思——哎呀，她不是——好吧，踹我一脚吧³，孩子。很抱歉，我根本没有想到——怎么发生的？」

索莫回答说「霍乱。我父母都去世了。」同时，他认为圆滑并不是福里斯特的一个优点。

「我听说过一些相关的事。如果我没记错的话，霍乱袭击了几个边缘星球。所有的人都死掉了。」福里斯特一直在摇头。「我很抱歉听到这个，孩子。好吧，在下次训练之前我应该去睡个好觉。」福里斯特站了起来，拿着托盘（手里还握着餐具），简短地说了句「再见」，就离开了。

³ Kick me in the nuggets。译者注：nuggets 此处作睾丸解释。

索莫看着莎拉。莎拉侧着头，嘴微微张开。她正盯着索莫的眼睛，目光深邃而又忧虑。

「怎么了？」他问道。

「也许我不应该告诉你这些，但是我觉得你有权力知道。」莎拉往前靠了靠。「为了让任何可能的新的外星生物的目击者们安静，联邦制造了一场流行病，而你的父母是它的受害者。」

莎拉可以感觉到索莫的大脑在飞速地旋转，一遍又一遍地思索着她刚才说的话。最初，他并不相信。

「你怎么知道的？」他问道，看起来非常迷茫。

「研究所的那个博士，就是那个一直在我身上做实验的，他告诉蒙斯克的。我当时也在。我知道他没有撒谎。」

「但是他们未必知道……」索莫低下头看着桌子，眼神迷离。莎拉心生怜悯。

就在这时候，莎拉发现波洛克正在自己身后。「到了武器训练的时间了，列兵，」中尉对索莫说道。

「不是现在，」莎拉头也没抬，回答说。「他刚刚知道一个非常心痛的消息。」索莫刚准备说，「好的，」波洛克大声说道「我们的日程安排不是围绕着你朋友的心情。」

「你的安排可以等待，」莎拉大发雷霆。

「不要给我发号施令——」波洛克的手抓住莎拉的肩头想让她面对着自己。

索莫没有看见莎拉动，也没有看见她站起来。她刚刚还坐在那里，一转眼她就站了起来，将波洛克的手扭成了一个看起来很疼的姿势，她的手抓住波洛克的脸，拇指悬在中尉的眼睛上。她的眼神空洞，面无表情。「不要用手碰我，中尉，」她从紧咬的牙关中挤出几个字来。

索莫马上站起来，转过桌子。当他到另一边的时候，波洛克已经猛然转身抽出了一把刀。索莫张开双臂，挡在了他们中间。

「听着！你们俩！我刚刚知道我父母去世的原因，联邦策划了这一切，害死了他们。我不能看着你们俩在这里厮杀而让敌人置身事外。要是我们自相残杀，那就全完了！你们不明白吗？」

波洛克把刀插回刀鞘，环顾了一下围观的人。「是她引起了争执。袭击长官是要受到军事法庭惩罚的行为。你们都看见她干的事了，」波洛克说着，等待着肯定的回应。他发现没人回应，就看向最近的桌子，很多迁跃技师聚在索莫刚才坐的角落。「你们都是目击者。对吧？」波洛克直视他们的头儿。

那个迁跃技师微微地耸了耸肩，说道，「我真的没看见是怎么回事儿。」他转身继续吃东西。其他人不是在看别处就是想起别的地方还有什么紧急的事情。波洛克扫视了整个餐厅大厅，竟然找不到支持他的人。莎拉没有任何动作，一直盯着波洛克，面无表情，这与她空白的想法非

常吻合，没有任何对错，只有行动和本能。莎拉意识到，这是联邦训练的一部分。她强迫自己放松一些。

「我希望你5分钟后来参加武器演练。」波洛克说。他再一次瞥向莎拉，而她知道他正在竭力用各种方式掩饰自己的想法。她明白只要集中足够的精神，就能知道他的用意。但她决定等一等。

片刻之后，中尉转过身去，怒气冲冲地离开了餐厅大厅。剩下的人也将注意力转回到他们的食物上。

* * *

蒙斯克将军站在舰桥的甲板上，看着外面的景色，刺绣般的星星闪耀在黑色空洞的空间——联邦的空间里。休伯利安号就像一只米诺鱼，正在穿越着鲨鱼大量出没的水域。他们必须得小心。将军身后的一扇门滑开了，莎拉进来了，登上下层甲板。她环顾四周。与其说这个舰桥是将军的指挥所，还不如说是他的住所。这儿有好几本数码书，一个拥有全套服务的吧台，甚至还有几个古老的策略游戏，莎拉认出其中一个国际象棋。在下层甲板上，位于莎拉正前方的是好几排显示器，显示着无数的星区。屏幕上有一些点呈现红色，代表着是联邦的舰只。莎拉立即感觉到这些点十分接近，尽管它们处于广阔的空间中。

「你叫我吗？」她向着站着瞭望台前面的大人物，问道。

蒙斯克并未转身，说道，「是的。我感觉我们应该进行一次更加深入

的交流了，就你和我。顺便，我听说在餐厅里有段小插曲。」莎拉没有发觉任何指责的意思，包括他的语气和他的想法。

「波洛克中尉冒犯了我。他如果再这么干，我将在他的头上造出一个对称的凹痕。」尽管将军背对着她，莎拉可以知道他正在微笑着。

「我认为你让莱姆斯很害怕了。这是个不小的成就。莱姆斯是个不知害怕是何物的人。」将军转过身了，面对着莎拉。他站立着，双手背在身后，在身后星光的映照下，轮廓分明。「有信息告诉我们，联邦正在维克多5号星上从事着一些研究工作，」他开始说道。「但是这并不是我将这个星球选为克哈之子第一个目标的全部原因。原因……是你。」

- 87 -

将军停顿了下来。在蒙斯克想法的背后，莎拉可以发觉某些东西，某些他希望隐瞒的东西，而且他一直隐瞒得很好。莎拉发现，他的头脑是她至今遇到的最可怕的头脑。同时，她因此更加敬佩他了。

「尤摩扬人知道你被转移到了藤田研究所。他们把这个信息告诉了我，我决定解救你。当然，我也有一些个人原因。」

「这些原因是？」

将军再次停了下来。莎拉知道将军准备说的并不是全部的真相。「因为我相信你可以……恢复，没有更好的措词了。另外，在你的记忆中有很多有价值的信息，比如关于塔桑尼斯幽灵特工学院安全措施的细节。」

莎拉无法掩饰她的惊讶。「你打算攻击幽灵特工学院？在联邦的首都？」

「这正是我打算做的。到现在，起义军的努力大半被联邦控制的媒体忽视了。我怀疑它们甚至会无视如此大的一个事件。」

将军向前踱了几步，莎拉可以看清他的面容。他的眼神充满野心、
- 88 - 专注和穿透力。「我有一个原则，直到最后时刻我才会告诉我的士兵所要进行的任务，但是我现在就告诉你。不仅因为我信任你……还因为我希望你领导这次袭击。我们有理由相信学院里有更多的外星生物。而且他们使用列兵进行实验，正如他们对你做的。你了解学院。你在那儿受训。即使你现在没法完全回忆起来，迟早也会的。」

莎拉开始明白，尽管她还是有不安的感觉，感觉没有被告知全部的事实。阿克图尔斯到底在隐瞒什么呢，为何要隐瞒？难以理解的是，不论将军隐瞒的是什么，莎拉觉得他是可以信任的。或许是他表露出的信任的姿态吧。

「你需要我。于是你把我从研究所营救了出来，帮我恢复记忆从而让我改投你这边，这样一来我将领导你的袭击。你谋划这个计划很久了吧。」

在莎拉等待蒙斯克回复的时候，附近的一个通信设备响了起来。西拉·布罗克犹豫不决的声音打破了房间中的宁静。「长官……我是布罗克中尉。在我房间外，我遭到了攻击。我刚刚睡醒。没有看到是谁……拿走了我的上行代码钥匙⁴。」

⁴ Uplink code key。译者注：人类密码技术的一种。来源于：http://starcraft.wikia.com/wiki/Uplink_code_key。

上行代码钥匙被用来发送信号，要么从位于限制区域中的一台通讯站发出，要么通过遍布战舰的远程终端发出。「立即向病区报告，」将军回答到，之后按下令一个通讯设备的按钮。「通讯官，从现在开始，我要求你们监控任何向外发出的信号。告知我任何未授权的行动。」

将军走近成排的屏幕。他盯着展示他们当前位置的显示器，接着转向旁边的显示器，它们展示的是距离最近的星区的活动。

从通讯设备传来一个声音：「长官，我发现，就在刚才，一个未授权的信号从货舱层的一个远程终端发出。」

「导航员！」将军脱口而出。

一个声音响起：「是，长官。」

「准备迁跃。」

「准备迁跃。」

在将军面前的一个显示器上，一个红点消失了。

「太晚了，」将军小声嘀咕着。

莎拉抬起头来，看到外面的星空中出现一道扭曲，接着一片涟漪。莎拉的眼睛瞪大了，不知从哪里冒出来一艘巨大的战舰，正好出现在休伯利安号的行进路径上。警报响了起来。

阿克图尔斯转向通讯设备。「长官，一艘战舰刚刚迁跃到我们——」

将军按下通讯设备上的一个按钮，并且回答道。「是的，我看到了，导航员。停止迁跃。」

「全部停止，是，长官，」导航员回答说。

就在这时候，将军左边的一块大显示屏亮了起来，一个身着联邦制服、一头白发的上校出现在画面中。他拖长腔调，慢慢说道。「注意了，被遗弃的舰只。我是联邦旗舰诺拉德 2 号⁵的埃德蒙·杜克⁶上校。立即确认你们的身份。」

蒙斯克将军按下通讯设备上的一个按钮。「通知诺拉德 2 号，我们是联邦的舰只，正在进行训练，并且把我们的通行证号码发给他们。」

从显示屏上可以看到，杜克上校的视线离开了一会了，随后又回来了。

「这片区域没有授权的训练。不要尝试开动你们的引擎，为我们登舰做好准备。如果你尝试有任何方式阻碍我们的登舰小队，你将被攻击。」

休伯利安号完全停了下来。诺拉德 2 号，一个庞然巨物，阴森地逼近了。将军知道以现在的位置，战舰没有办法向诺拉德 2 号的侧翼开火，但是正在离开停靠舱的幽灵战机中队可以。诺拉德 2 号停了下来，正好阻止休伯利安号进行迁跃并且逃跑。一个教科书般的操作。将军开始思

⁵ Norad II。译者注：联邦的战列巡洋舰，阿尔法中队的旗舰。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Norad_II。

⁶ Edmund Duke。译者注：联邦的将军，阿尔法中队的指挥官。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Edmund_Duke。

考如何处理目前的局面。远程终端的发射距离相当地有限；诺拉德 2 号 - 91 - 应该距离最近的，并且很可能是唯一接收到信号的舰只。而且，将军可能还不知道，在没有弄清楚全部事实之前，杜克上校，这个怪老头，不会向上报告的。这些意味着，目前他们需要处理的仅仅是诺拉德 2 号。

将军按钮通讯面板上的一个按钮，说道：「导航员，通知诺拉德 2 号，他们的登舰小队被允许在 1 号停靠舱着落。」蒙斯克按下另一个按钮。「列兵洪，我是蒙斯克将军。我要求你带上七名战友，全副武装后向我报告。越快越好。」

「是，长官，」答复道。

「你需要我也穿上装备么？」莎拉问道。

「不，」将军回答说。莎拉很失望，同时她因此感到惊讶。她发现自己拼命地想与敌人交战。她的杀戮欲望，似乎，并没有因为抑制器的移除而减弱。但是在失望的背后，她想知道将军是不是不信任她。她感觉不到他的任何猜疑，但是仍然……

「不，我希望你在这儿保护我，如果需要的话。」将军转向莎拉，随后两人间一阵沉默。

将军转向外面，瞥了下最近的瞭望台上的精密计时器。他一直在思 - 92 - 索着目前的形势，权衡着他们的机会，盘算着如何摆脱困境。在沉默中，

莎拉恭敬地看着、等待着。

* * *

埃德蒙·杜克上校无法相信自己的好运。已知星区中的每个联邦官员都在寻找丢失的幽灵特工的下落，而就在刚刚，他们收到了一个匿名信号，报告精确的坐标。我如果不弄清楚这件事，我就吃了我的压力服，上校坐在控制台前，思索着。

「长官，登舰小队已经准备好了，」通讯设备里传来一个声音。

「很好，让他们出发，」上校回复说。

上校看着一块显示屏，上面显示的是老战舰的左舷，他想着，这艘舰只的舰长是否会声名显赫的叛军首领……这岂不是很滑稽么？抓住自命不凡的蒙斯克……联邦肯定会任命他为将军。上校早就认识蒙斯克了，在他还在自己这边战斗的时候。他从来就不喜欢这个人，现在更谈不上。抓住他将是很开心的事。

- 93 - 杜克躺在椅子上，放松起来，等待着看看到底会出现什么。

* * *

站在瞭望台上，蒙斯克将军一直没有移动。莎拉耐心地等待着，阅读着他的想法，并尽量不去打扰他。她很清楚：将军已经有了计划。不知什么原因，她认为，他就是一个一直有计划的人。

阿克图尔斯转过身，走到下层甲板。他在通信设备旁站住，注视着上面的精密计时器，按下了一个按钮。

「基尔中士，我是蒙斯克。听仔细了……」

* * *

一号停靠舱的舱门已经打开，以接待联邦的登舰船。随着登舰船着落，舱门关闭了。一会儿，登舰船的搭板降了下来，十名全副武装的联邦列兵慢跑出来，来到停靠舱的甲板上。他们向最近的开放着的舱门前进，那儿波洛克·莱姆斯正等候着他们。

「我是联邦列兵的罗斯福·布兰尼根⁷中士。在联邦的命令下，这艘舰只在此被征用。立即带我们去见你们的舰长。」波洛克向中士点了点头，转过身来，带着他们走向最近的电梯。

* * *

阿克图尔斯·蒙斯克注视着屏幕，等待着，屏幕发出的光投射在他的脸上，呈现出多种色彩的混合。他按下了通信设备上的一个按钮。

- 94 -

「基尔中士。你准备好出发了吗？」

莎拉听到了老头的回答。「我还是不明白我正在做什么，但是是的，我准备好了。」突然地，有一个令人不安的、潜在的干扰出现在莎拉的脑

⁷ Roosevelt Brannigan。译者注：联邦陆战队中士，服役于阿尔法中队。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Roosevelt_Brannigan。

海中。她无法确定它的来源，但是相信与联邦的登舰队有关。确定地是，这不可能是他们的想法……在这个范围内。

「很好。坚守着。」将军瞥了一眼精密计时器，按下另一个按钮。「导航员，前进，左舷 15 度，半速，按我说的做。」

「是，长官，」导航员回答道。

将军目不转睛地看着精密计时器。他清楚，如果他们想幸存下来，时机必须得把握地完美。与此同时，莎拉将头脑中令人烦扰的混乱统统扔在脑后，这样一来，她就可以专注于眼前的麻烦。

* * *

波洛克面前的电梯门打开了，弗朗克斯博士冲了出来，微笑着挥着手。

「感谢上帝！我和你们一样，都是联邦的人！这是一艘叛军的舰只，我被关押在这里。这个人也是叛军！不要相信他说的任何话！我将亲自带你们去见舰长！」

- 95 - 中士对着头盔上的话筒说：「上校，你听到了吗？」

上校回答说。「是的。我正在听着呢！跟着他。」

「是，长官，」中士答道。他向博士点了点头，博士随即转身，带领列兵们（其中有两人拿着武器指着莱姆斯）进入电梯。

在成排的显示器前，将军尤其关心休伯利安号内部走廊和电梯系统的显示图。其中一张显示图显示着电梯从二号停靠舱上升到子午层。另一个显示器以摄像机视角展示着列兵们离开电梯，沿着走廊前进。将军看起来宽慰了些许，即使弗朗克斯博士正带着联邦的部队。莎拉焦急地等待着。将军对着通信设备说。

「计算机：关闭子午层的 A-6 区域。基尔中士，现在开始。」

当休伯利安号停靠在尤摩扬的时候，攻城坦克被修复了，从那之后福里斯特就没有使用过它。但是驾驶着坦克，穿过堆满高大箱子的货舱，接着穿过临近的舱门进入二号停靠舱，对他来说没有任何问题。退一步说，将军的指示一直很怪诞，但是福里斯特相信他，并且愿意毫无怀疑地去做他交待的事情。因此现在他坐在坦克的控制室中，全副武装着，驾驶着坦克进入空着的船舱。接着按照吩咐，他将坦克停靠在外密封门 - 96 - 的前面，并且转换成攻城模式。随着支撑脚的展开，坦克上升了几英寸，福里斯特坐在里面，盯着正向显示器，上面仅仅显示着一扇巨大的、密封着的门。遵照指示，他将重力加速度提升到 5 倍的重力。他戴上听力保护装置，系紧安全带，等待着。

* * *

蒙斯克将军注视着图像显示器，看着联邦的部队以一路纵队的方式穿过狭窄的走廊。他再次对通信设备说道。

「导航员。给我前进，半速，左舷 15 度……现在。」

「前进，半速，左舷 15 度。是，长官。」

巨大的舰只开始朝着诺拉德 2 号移动了。莎拉不愿意相信将军实际正做的就是他似乎想要做的。不管怎么说，她紧紧地抓住了附近的栏杆。

* * *

在诺拉德 2 号上，休伯利安号正在移动的消息传到杜克上校的指挥台。上校猜测这艘舰只正在退却，也许在尝试着调整位置以进行迂跃。
- 97 - 他要求弄清楚情况，随后被告知舰只的确在向前移动。

这些边缘世界的人竟然打算撞毁我们，上校想着。「将护盾充满！将护盾充满！并且准备碰撞姿势！」上校喊道。「布兰尼根中士，向我报告！」

中士立即回答道。「在前往舰桥的途中，长官。」

「那艘舰只正在向我们的位置移动。你现在去找到舰长并且停下那艘船！快速前进！」

「是，长官。」

在他担任舰长的这些年里，杜克上校从来没有用安全带把自己固定在他的指挥椅上。

现在他这样做了。

* * *

索莫等待着，他身着战斗服，一直在出汗。他大致知道计划是什么，但这并不能改变危险的事实。而且和他周围的人一样，他知道如果被捕，他将面临联邦法院的审判和最终的死亡。当然，前提是到那时他还活着。

* * *

弗朗克斯博士带领着列兵来到通道的一个 L 弯处。走廊向前延伸着，穿过个人生活区，连接着另一个拐弯，然后他们就将位于通向主甲板的走廊上了。他们行进在通道中，博士微笑着；他正想象着他将从一名执政者那接受一枚英雄奖章。当然，接着将是晋升，他想着，还有在塔桑尼斯上的富裕生活。也许甚至——

- 98 -

就在这时候，博士右边的一扇舱门打开了。波洛克立即闪了进去，里面站着四名全副武装的士兵。其中一个递给波洛克一把高斯步枪。接着博士听到了叫喊声。他看了看通道，发现另一扇门已经打开了，就在下一个拐弯处的前面。两个造反者走了出来；一个跪着。他们手中的武器瞄准了走廊中的联邦士兵。他们打开面罩，喊叫着让联邦人员放下武器。

在他们背后的走廊，他们刚刚经过的舱门打开了，又走出来两个造反者。弗朗克斯博士看到了他的世界的破碎；看到了他幻想的塔桑尼斯

上安逸生活的破灭。他瞪大了眼睛，皱紧了眉毛，尖叫着：「你们这些愚昧的士兵！让我离开这里！」博士精神崩溃了。他从身边一名联邦列兵手中夺过一把高斯步枪，朝着右边的隔间开始射击。

* * *

他们现在基本在诺拉德 2 号的上方了。莎拉可以听到来自外面幽灵战机造成的轻微的撞击的声响。战斗机应该需要较长的时间击破休伯利安号的护甲。但是，总而言之，面前的巨型的巡洋舰是另一个麻烦。

- 99 - 「将护甲充满。」

「护甲充满，是，长官。」

「并且准备撞击。」

将军看着莎拉，指了指自己的椅子，示意她如果愿意可以坐下并记好安全带。她瞥了一眼椅子，接着摇了摇头，她没法让自己的视线长时间远离瞭望台。现在，她可以看见渐渐迫近的、逐渐变大的军舰上的较小的细节，舱门，仪表盘，还有外面的隔间——在两船即将碰撞之前，一个人看到的对面船上的事物。

诺拉德 2 号没有移动。莎拉深吸了一口气。随着舱门、仪表盘越来越近，她想着，我们真的正在这么做；她想象着马上她就可以看清楚对面船的通风舱上的序列号。

外面，护甲相撞在一起，发出一道耀眼的光亮。撞击伴随着可怕的、

尖锐的声响，以及剧烈的、令人难受的震动。莎拉用手紧紧地捂住耳朵，紧闭双眼，尽量保持平衡，但这没有用。

她跌倒在甲板上，蜷缩着身体，她的手捂着耳朵。在上层甲板，阿克图尔斯已经跪在地上了，同样捂着耳朵，但他还是尽力注视着瞭望台屏幕。在外面，耀眼的光亮和尖锐的声响伴随着护甲系统的摩擦。但是慢慢地，不可思议地，他们还在向前移动，将那艘军舰顶到一边，这样一来休伯利安号的舰桥将马上位于诺拉德2号舰桥的侧面。不久，两艘军舰的船身将会平行了。

蒙斯克将军设法站了起来。他对这通信设备大声说道：「锁住二号停靠舱，打开外门，就是现在！」

很久之前，蒙斯克将军读过关于地球上的古代战争，那时人们渡过海洋靠的是大量笨重的木船。这些船在战斗时，会一字排开，彼此之间平行，使用加农炮相互射击。这一直让将军很是着迷。现在，千年过去了，在这没有边界的空间中，阿克图尔斯·蒙斯克决定尝试进行海军的战争方式。

索莫身边的起义者，桑德斯，这是他脑海中他的名字，被弗朗克斯博士射出的大量的刺钉子弹⁸击中，倒下了，阵亡了。走廊中的列兵们朝着房间以及离开走廊的方向开始射击。其中一名士兵瞄准了波洛克，但是后者马上躲到了舱门旁的墙壁后面。弗朗克斯博士将枪口转向索莫。伴随着一阵尖锐的声响，剧烈的震动令洪摔倒在地上。博士与列兵们撞

⁸ Spike。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/C-14_rifle。

- 101 - 在一起，后者努力保持着平衡，博士的眼睛中已经看不到任何理智的痕迹了，拿着抢来的来福枪对准了索莫。这时候，索莫开了枪，击中了博士的胸口。手中的武器轻轻地颤了一下，索莫看了看弗朗克斯博士，他的身上有一串弹孔，从胸部一直到额头。索莫盯着博士张大的、没有生机的眼睛，他向挤成一团的列兵那退去，接着像个被遗弃的玩偶一样重重地倒在地板上。在索莫的两边，三名起义者从震动中恢复了过来，开始向走廊中还击。少部分列兵已经来到了舱门两边的侧翼位置、继续向房间内射击。

* * *

舱门打开了。由于外层保护层被破坏，一些细小的碎片散入外部空间。凭借增大的重力，坦克稳稳地停着。在舱门外，是一个巨大的金属怪物，诺拉德 2 号。福里斯特·基尔现在明白了将军的意图。老头满怀期待，甚至有些飘飘然了，一丝微笑滑过他的面颊。将军的声音通过福里斯特头盔中的话筒传了过来。外层的护甲现在已经被攻击殆尽，大量的噪音已经变得越来越弱直到消失。但是，福里斯特仍然需要竭尽全力去听取。「基尔中士，准备好了后你就可以开火了。」

「这才是你该说的话，舰长！呀——哈——！！」福里斯特开始操作震荡加农炮。一阵强大的后坐力之后，当福里斯特重新观察目标监视器，他看到了一道十分令他满意的冲击波在旁边那艘军舰的护甲上蔓延开来。这个爆炸足以摧毁这层防御性的屏障。随着一道明亮涟漪的掠过，护甲

瓦解了。福里斯特再次开火。这次的冲击直接撕裂了诺拉德 2 号的外壳。

* * *

「究竟哪是什么？」似乎这艘军舰上的所有警报高音喇叭立即响了起来。通讯设备传来一个声音，报告说军舰的外壳有道裂口，而且中层的 G 到 L 区域已经受损。

「我就想知道究竟是什么在攻击我们！」上校叫喊着。「开始仔细检查！该死的，哎呀，他们就在我们的侧面。快去看看，给我一个视觉资料！」

一会儿之后，那个声音又出现了。「长官，我们检测装置发现了攻击来源于一辆……攻城坦克。从他们的一个停靠舱中进行射击的。」

好多年来，上校竟然第一次说不出话来。另一个爆炸接踵而来，随之又出现一道新的裂口。「派出幽灵战机，打掉那辆坦克。」他最终说道。

- 103 -

* * *

「长官，护甲耗尽」，导航员通知蒙斯克。「幽灵战机的爆炸激光开始对我们的外壳造成伤害了。」

相对于那辆攻城坦克对他们造成的伤害，他们的伤害微不足道，将军思考着。另一轰鸣的隆隆声传来，打断了将军的思索过程。随着两边

的护甲都耗尽了，震动停止了，同时震耳欲聋的噪音也消失了。莎拉站着，看着诺拉德 2 号的舰桥逐渐消失在瞭望台的右侧。

「导航员，我们迁跃的路径畅通了吗？」将军焦急地问道。一阵沉默之后，「是的，长官。」另一阵隆隆的响声在停靠舱响起。

「通讯员，放下通讯屏幕，联络诺拉德 2 号。」

* * *

索莫向左侧滚去，勉强避开了来自走廊的一通致命射击。躲在舱门两侧的列兵们将他们的高斯步枪伸进隔间，然后盲目地一阵乱射。波洛克靠着墙站在舱门旁边，当一支高斯步枪再次伸进隔间的时候，他双手抓住枪管，猛地拽了过来。在那名列兵的武器被从手中夺走的时候，位于隔间另一侧的索莫恰好瞥见了这一幕，而且看到那名列兵目瞪口呆的样子。在另一个情况下，这名列兵脸上的表情本来是很滑稽的。但是这时它传达出震惊和挫败。那名列兵站在那，手在空中挥舞着；他按下了一个按钮，打开了护目镜，开始叫喊着：「我被缴械了！我被缴——」这名列兵恰好走到了舱门前，波洛克给了他漂亮的一枪。中尉射出一发子弹，击中了列兵，接着来到走廊，开了第二枪，直截了当地给了剩下的那名蹲在舱门旁的列兵。

* * *

杜克上校正盯着一个实时更新的屏幕，上面显示着诺拉德 2 号的俯

视轮廓图，其中受损的部分被标成红色。在诺拉德 2 号的左舷有四块较大的受损区域，这四道裂口需要好几个月才能修复。

透过瞭望台，上校可以看到位于左侧的休伯利安号的舰桥，它正缓慢地向前移动着。上校座位左边的一个显示器随着噼啪声亮了起来，一个身着叛军制服、面目沉着的人出现并开始说话。

「杜克上校，我是阿克图尔斯·蒙斯克将军，克哈之子的领袖。当你回去见到你上级的时候，告诉他们，自由的人们仍然在联邦的领地中活着。告诉他们，我们开始获知他们的秘密，他们的贪婪将是他们毁灭的原因。告诉他们，他们的政权已经日薄西山，即将被取代；还有，带 - 105 - 我向他们问好。」

说完，通讯就结束了。休伯利安号的舰桥周围的空间泛起一阵极短暂的涟漪，随之它就消失地无影无踪了。

「长官，敌人的飞船已经迁跃了，」导航员说道。

「谢谢你一直通知我最新情况，导航员，」上校生气地回答道。好吧，让他们迁跃吧，上校思索着。一旦他们接受到匿名的通讯，他们遵循了一天收到的联邦的草案——而且这是他们做的一件正确的事情。上校思索着，出于现在的情况，他也许还可以晋升为将军。

* * *

走廊中的战斗结束了。弗朗克斯博士，以及登陆到休伯利安号的 10

名列兵都死死地躺在地板上。波洛克，看起来发怒了，叫喊着让索莫和隔间中的另两个起义者清理混乱的场面，接着沿着走廊愤然离去。在隔间里面，两个起义者静静地躺着。走廊上躺着另两名起义者，一侧一名。剩下的人来到隔间，他们跨过列兵的尸体，以一种茫然、近乎梦游的表情看着他们。有人请求开放 G-6 区域，并要求派来一名医生。

索莫看着周围的残杀，摇了摇头，试图说服自己，他们该为自己家人的死亡负责。但是当低头凝视那些死气沉沉的面孔时，他看到的只是人，仅仅被狂热和境遇缠住的人。他伫立许久，甚至在医生到达并且运走一名伤员之后，他依然站立着。他站着，想知道这还要持续多久，他是否能看到它的终点。

一名起义者从腋下抓紧一名倒在地上的士兵，尝试着将他拖走。他愤怒地看着索莫。

「你准备来帮忙清理混乱的场面或者——」这名造反者的话语被一声嚓-叮当的声音切断，任何一名有经验的士兵都能立即分辨出这是 C-10 榴霰弹枪⁹发出的声音。接着一阵隆隆声，在狭窄的空间中震耳欲聋。这名起义者弓着身子，摇晃了几下，重重地倒在地上。他的嘴张着，拖着列兵从手上滑落，向前倾倒。索莫呆呆地凝视着：他所在的位置远离走廊，但即使如此，他也可以列兵背后的一个大洞。又一声扳机的声响。索莫，无视他听到的声响，竭尽全力去看，因为他确信刚听到的声响来自走廊尽头那里，但是那儿没有人。另一名站在索莫和走廊另一边

⁹ C-10 canister rifle。译者注：一种幽灵特工的武器。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/C-10_rifle。

的列兵，冲向他倒下的同伴。

第二个隆隆声传来，像一个微型震荡加农炮的声音。因为冲击力，这名列兵飞了起来。一秒之后他坠落在地板上，胸部出现一个冒着热气的大洞。

索莫没有看到枪声来自哪里；走廊的尽头依旧空无一人，但他有一个不可否认的感觉，无论敌方是何人何物，下一个死的将是他。他退后到埋伏联邦士兵的隔间中，关上舱门，这时他听到了另一声嚓-叮当。他在隔间里等着，他相信他真的感觉到门的另一侧有一个物体出现。这种感觉短暂，但是强烈。一会之后，这个感觉消失了。

* * *

登陆船降落之后莎拉就感觉到了一阵精神干扰，这个干扰一直在增强，以至于她现在无法置之不理。她努力判断那到底是哪种干扰，她知道自己知道，但就是无法回忆起来。这就像她忘记了刚刚说过的词一样。 - 108 -

休伯利安号结束了迁跃，正在边缘世界的外层航行。蒙斯克将军，对他们暂时是安全的很满意，转向莎拉。他的脸上突然出现一丝担忧。

「出了什么事？你脸色白得像——」

「幽灵」，莎拉脱口而出。就是这样，她想着。当然，仅此而已……

「我想说（你的脸白得像）一张纸，但——」将军被打断了，从通讯设备中传出索莫狂乱的声音。

「长官，我是索莫。我不知道我是不是要疯了，但是我认为舰上还有敌人活着。他刚刚杀了两个同伴，我想他应该在去找你的路上。我知道这听起来很疯狂，但……我看不到他。我认为他一定有某种我不知道的隐身办法。我把自己锁在一个隔间里面。」

「舰上有一名幽灵，将军。」莎拉来到显示器前面，上面呈现了舰只的内部情况。她转向上层甲板的图表，仔细查看着迷宫般的走廊和通道。

「呆在原地，等我命令，列兵，」蒙斯克对着通讯设备说道。

莎拉伸出手，手掌向上。「给我你的武器。」

「对不起？」

- 109 - 「你的手枪，将军。现在给我。我刚刚看到你是如何把我们从毁灭的边缘拯救回来；好了，现在轮到我来处理了。你的手下对付不了幽灵。如果你不按照我说的去做，舰上的所有人都会被杀掉。」

将军思索了一会了，点了点头。与往常一样，他的想法里有她无法阅读的内容。他将自己的武器递给她。「我需要你开启上层甲板所有走廊中的灭火系统。」莎拉指了指外面的几条通道。「关闭所有通往下层的电梯。我们需要让他孤立起来。没有太多时间了。我猜测在舰桥上你有过滤面具吧？」

「当然。」蒙斯克将军来到旁边一个小舱门前。他打开隔间，拿出一个过滤面具，递给凯瑞甘。她带上面具。当她再次说话时，声音显得很低沉。

「把你自己锁在这儿。不要开门直到听到我的声音。」将军抬头看了看莎拉，脸色平静。「好的，」他说。「祝你好运。」

莎拉向他点了点头，穿过走廊，迅速离去。蒙斯克锁上门，开启灭火系统。

莎拉站在走廊里，薄雾般的灭火剂淋在她的身上。红色的警报灯开始闪烁；一个电脑语音提醒所有人员离开通道。

- 110 -

莎拉知道即使在由灭火剂产生雾中幽灵也可以呼吸。幽灵们带着的头盔可以起到化学试剂面具的功能。她自己也带着面具。开启灭火系统的真正目的是为了使幽灵可见。灭火剂是湿湿黏黏的，并会粘着在幽灵身上，使得逆境工作套装中的隐身系统失效。

莎拉所处的走廊的两个尽头都淹没在雾中。她要做出决定：左边还是右边。她知道合理的方向应该是左边，因为那边通向索莫和他同伴被袭击的地方，但她必须得确定无疑。伴随着她决定采取行动，肾上腺素激增，她暂时克服了、并已经有效地减弱了来自幽灵 α 波¹⁰ 的干扰。现在她静静地站着，闭上双眼，将头脑完全敞开，接收神经抑制器曾经压抑的脑波冲击¹¹。她可以检测到脑波了，但很难分辨出来源是哪个方向。她越发集中精力，排除脑中一切杂念。最终，她做出了决定，转向左边，沿着走廊继续前进。

¹⁰ Alpha waves. 译者注：心灵感应的发射物。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Alpha_waves。

¹¹ 译者注：神经抑制器可以帮助幽灵过滤其他人的想法。

云雾中的冷清的走廊中，气氛可怕、超越现实。莎拉感觉她仿佛是在通过一个云块，行进中，薄雾里的走廊墙壁是她周围实际环境的唯一提示。脑波强烈了一些，她知道她在正确的轨道上。当她前行的时候，她的脚碰到了什么东西。莎拉降低了她的枪、朝向脚，并踢了下。她的脚碰到了金属。她跪下，在周围的浓雾中摸索着。这是一个死去的穿着战斗装的士兵。她抓住前胸，拉了起来。她认出了这名列兵，一个在餐厅她曾瞥见过的人。他已经死了，灭火剂通过敞开的面具落下，他的眉毛上聚集了不少灭火剂的结晶体。

她所处的走廊正是埋伏联邦士兵的地方，也是索莫收到袭击的地方。幽灵就在附近，但有点距离。她现在可以分辨了。他的 α 波就像一个灯塔。莎拉看了一眼左手边的舱门。很可能索莫在里面避难。她慢慢地通过走廊的这部分，她的脚偶尔会来接触到某一名死者。在走廊的尽头，她右拐之后立即左转。

脑波现在更强了，来自于走廊的尽头。莎拉将蒙斯克的武器举在身前，来到了一个开着的舱门口。隔间里面是一些水槽、炉灶和烤箱。她位于上层的厨房。这里的灭火器处于关闭状态，从走廊飘进来的一些灭火剂变得稀薄使她可以看清：几个直立的搁架单元盛放着托盘、容器、锅碗瓢盆，在房间的中心排成几行。其他的钢制餐具挂在舱壁上。隔间很大，几乎和舰桥一般大小，排列着橱柜和水槽。杂乱空间中有大量的藏身之地。

幽灵就在这里，她想着。目前 α 脑波的强度几乎压倒一切，就像被

锁在一个小房间里，四面墙都有高音喇叭发出震耳欲聋的音乐。几乎不可能分辨幽灵在房间中的什么地方。她必须集中精力。

她在两个储藏单元中间穿行，向着厨房远端的墙壁走去，扫视着两侧的货架，以寻找任何动静的线索。来到这排的最后，她看向自己的右边，看到一个敞开的门。她走了过去，以她所有的力量试图找出 α 脑波的来源。在这个门后面？她走近，那扇门通向地下冷藏室。里面，盛放着冷冻食品的搁架单元形成走道和空间——有更多的空间可供幽灵躲藏。 - 113 -

莎拉试图集中全部的精力，以锁定幽灵脑波的来源。在冒着被幽灵锁在房间中的风险进入之前，她必须弄清楚它是否来自这个房间。再一次她排除一切杂念，心无旁骛地集中在脑波上面。

在我身后，她想着，随之单膝跪地，转向她的对手，扬起右手。隐形的榴霰弹枪的枪管被打飞了。一声隆隆声响！留下莎拉暂时置于一个没有任何声音的世界。她开火了，将幽灵击退到一个搁架单元中。即使有灭火剂的薄涂层，她的对手仍然非常难以看到。衣服上结晶层勾勒出下面的人形，但幽灵还是隐身的。那个人以闪电般的速度向前扑来，企图夺取从莎拉手中的武器。面对对手的冲击，她转着身，绕了一圈，同时顺势一带，攻击者扑空了，冲向附近的舱壁。一只手臂伸了出来，从一个挂钩中抽出一把大刀。那个人再次冲了过来。莎拉向后一跳。幽灵一刀坎来，从左往右，差之毫厘，接着举起武器向下猛劈刃。

莎拉用右手抓住对手的手腕，左手缠绕着幽灵，扣住自己的手腕， - 114 -
用全身的重量向下猛拉。她感觉到对手的手腕折断了，身体砸在地板上。

一瞬间，她夺过刀，刺入了幽灵的胸部。她抽出刀，准备再刺一次。她的眼睛睁得大大，她的牙齿咬紧；她感觉到几乎原始的咆哮声从她的喉咙发出的。她跌跌撞撞地后退，扔下了刀，迫使自己恢复控制。一会之后她联系蒙斯克，告诉他幽灵死了。



六

短暂的休息

那是一片广阔的田野，有着没过她胸口的草丛。她伸开双手跑着，任由叶片从伸展的指尖中滑过。她笑着，很高兴来到房子外面，心情愉悦。艳阳当头，要不是凉爽的微风，天一定很热，微风吹起她的头发，而且吹得她的眼睛有些湿润。

莎拉那时五岁。

她接着听到一个声音，她父亲的声音。她一回头就看到他在不远处，双手紧紧地、不以为然地贴着臀部。他大喊她的名字：「莎拉·路易斯·凯瑞甘，你给我立刻回到屋子里来！你还有家务事要做！」

她然后开始向他走去，当她走得很近足以看清他的样貌的时候，她看见阿克图尔斯·蒙斯克站在刚才爸爸的位置。她突然意识到她已不在田野上了。她身处一个长长的具有金属质感的过道之中。在她前面，过

道的任何一侧都是大的窗户，透过窗户可以看到密闭的房间。莎拉继续往前走，接近第一扇窗子。她看到了八岁的自己，坐在一个金属椅子上，不动声色。一个身着联邦制服的男人在椅子前面来回踱步，说着什么。莎拉无法分辨他在说什么。那个男人转向她，透过窗子盯着她。他停止了走动，眼睛似乎要看穿她。他开始大喊，但是她无法听到。她继续向前走着。

她来到下一扇窗子前，里面出现了这样的景象，她的爸爸被绑在一个椅子上，这个椅子和第一个房间中的椅子很像。他并不是在田野里看到的那个年轻的父亲。他现在老了，憔悴而又带着病容；他的大眼睛空洞地看着。莎拉用力敲着窗户，大声喊道：「爸爸！爸爸，是我啊！爸爸！」但是那双眼睛却并没有任何认出她的迹象；而是一眨也不眨地看着前方，只有冷漠。莎拉十分沮丧，她转过身，向大厅的尽头望去。那儿现在出现了一个之前并不存在的楼梯。她转过来朝楼梯走去。

- 117 - 当她的脚接触到第一级台阶的时候，场景变得十分熟悉。在记忆里，她曾经走过这个楼梯；那个回忆，她没有完全想起来，但又挥之不去。它阴魂不散；她是个幽灵。她爬上楼梯，沿着大厅来到一个敞开着门口。里面两个人躺在那儿，睡着。她抓住离她最近的一个人，把他拉了起来；她抽出一把刀，割开那个人的喉咙。那个人慢慢地倒在月光中，月光通过敞开的窗户倾泻进来。就像一束光罩在他的脸上一样……

莎拉惊醒。

这个梦给她一种很奇怪、不舒服的感觉。它远远超过杀戮本身；有

着她完全不能解释的更深的意味。从床上坐起来，她用手抓着头发，揉着惺忪的睡眼，开始换衣服。

* * *

蒙斯克将军站立着，看着躺在地上的死尸。他仍然穿着幽灵的制服，但是现在不再隐身了；事实上，他看起来那样的真实，就像躺在病房的床上；他看起来那样的真实、苍白、死气沉沉。一旦套装上的的传感器检测到它的主人不再有脉搏时隐身系统就自动关闭。无论如何，隐身设备在使用太久之后也会失效；这些士兵隐身的时间很有限。

- 118 -

蒙斯克向下盯着套装右胸处的身份编号，刚好就在莎拉用刀插入他心脏的伤口的上方。写着：编号 24506。幽灵项目里的所有成员不过是一些数字——但是这个人并不是这样，尤其对于阿克图尔斯·蒙斯克来说，因为他是三个人之一。

「三个什么，将军？」身后一个声音问道。将军转过身，莎拉感觉他的大脑立刻关闭了。它变成了简单的空白空间，她从中无法找到任何想法或者意图的痕迹。蒙斯克十分擅长这招。「你好莎拉」。他回答道。

「莎拉·凯瑞甘。我终于想起来我姓什么了，就在刚才。」

「好的，那样的话，恭喜你，莎拉·凯瑞甘中尉。」

莎拉笑了笑。将军转过身看着床上的尸体。「它不完全适合你的尺寸，」蒙斯克指着那件套装说道，「它将被修复，但经过适当的修改后，

我想一定能证明对你有用。」

莎拉走近，看了看那套装。在刺眼的灯光看着那衣服，她感觉一阵恶心；她把这件逆境工作套装¹和曾经的自己联系起来，然后再也不想成为那样的自己……但如果穿着这件套装意味着完成任务，她应该愿意。

- 119 -

「你认为他来这是为了杀你吗？」过了很久莎拉问道。

「不。我认为联邦没有把我视为很大的威胁。我认为他来这儿是为了找回你。那些掌权的人不确定外星物种为什么以那样的方式对你进行回应，而且他们想知道更多。」

「我认为你是对的，」莎拉说道。

「即使严格来说你并没有救我，我还是想向你杀了他而表示感谢。」

莎拉只是耸了耸肩。「我做了该做的罢了。」

* * *

休伯利安号发生幽灵事件之后一天，克哈之子抵达卡尔-布赖恩特矿业集团²，停泊在布里奇沃特星³的轨道上。布里奇沃特星位于边缘

¹ Hostile environment suit。译者注：幽灵特工的标准装备，最初为矿工设计。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Hostile_environment_suit。

² Kal-Bryant Mining Conglomerate。译者注：位于布里奇沃特星的一个人类企业。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Kal-Bryant_Mining_Conglomerate。

³ Pridewater。译者注：位于边缘星系，其表面有两个大洋。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Pridewater>。

星系（隔着几个星球，就是被遗弃、遭受霍乱袭击的那些星球，索莫的双亲在那儿去世），是一个大量蕴藏了几种稀有矿物质的星球。休伯利安号停在停靠站的其中一个空仓内，它可以在这里隐蔽起来，直到任务完成的。联邦的突击检查并不少见，但因为几天前已经检查过了，这段时间应该不会再进行检查了。布里奇沃特星的工头在工会战争期间曾偷偷站在尤摩扬一边，而且目前在情况允许的时候他们给予尤摩扬人提供信息和支持，以此更加显示他们的忠诚。

- 120 -

根据蒙斯克的建议，在休伯利安号停靠在尤摩扬的时候，与布里奇沃特星的联络就建立好了。布里奇沃特星提供了一个集结区域，从这儿克哈之子可以展开自己最大胆的攻击——对塔桑尼斯上的幽灵学院进行突袭。

每年会有一艘满载矿石的货船从矿业集团出发，最终停靠在接收终端——塔桑尼斯上层大气层的一个轨道平台。从那儿，矿工们将乘坐运输器前往星球的首都，他们会花几天喝酒消愁，并与塔桑尼斯的女性嬉闹。但是，这次有所不同；货船上的乘客将不是卡尔·布赖恩特矿业集团的矿工，而前往塔桑尼斯也不是为了狂欢。

在矿业集团停靠舱的一次简报上，行动计划向起义者们做了详细的解释，而且现在士兵们被告知他们一天之后将再次展开行动。

* * *

莎拉·凯瑞甘（自从回忆起自己的全名她一直反复地重复着——这

- 121 - 就像试图穿上一套旧衣服，并发现他们仍然合身) 坐在小酒吧里，这个酒吧位于布里奇沃特星两大海洋中一个的边缘。她不记得曾经看过海洋。现在，她坐在那里，望着窗外起伏的海浪。一切都很美，对她产生了安定的作用。

她偶然发现了这个安静的地方，她独自徘徊在街头，拼命想逃离身边的私心杂念、口是心非、惺惺作态、厚颜无耻。过了好久，她一直在这儿坐着、享受着美味的饮品。上一次是——嗯，她不记得上一次是何时了，但她知道这已经过去很久了。

她感觉到了——一个笨拙的，但真诚的又焦虑的个体，她知道索莫进了酒吧。当这个边缘世界的人走近她的时候，她笑了笑。「你好，索莫，」她没有回头，说道。

「嗨……我看见你离开了，并向这边来了。我想你可能需要一些人陪一陪。你想一个人呆着的话我可以——」

「坐吧，」莎拉打断了他的话。

「好的……谢谢。对于明天的行动你紧张么？」

- 122 - 莎拉还在盯着外面的海浪，颇为着迷。太阳徘徊在地平线以上。她没有转向索莫，说道。「不，没有什么是我之前没干过的。」

索莫发现自己被取莎拉美貌深深地吸引，在夕阳柔和的光线下，她容貌的每个细节都更加漂亮了。莎拉微笑着，接着开始大笑。「谢谢你，」她最后说道。

索莫的脸慢慢变成了深红色。他不再盯着看了，扬起手点了饮料。莎拉说道：「有时我希望那块芯片没有被移除，我只是继续做我完全不知道的事情。我知道这是错的，但我认为这是一样的。有时我真希望我没有看到人们头脑里想着什么；但后来，有时有人会让我很高兴能有如此的能力。」

服务员端来了索莫的饮料。莎拉转向索莫，凝视着他。「你是这些人之一。你让我很高兴我拥有心灵感应的能力，因为你是真诚的，你是优秀的。我应该知道的；我阅读过你可以想像的每一种人。你像一股清新的空气。你向我指出人到底可以变成什么样；你代表着希望，这值得我们去战斗。」

索莫绞尽脑汁思索着如何答复，但似乎没有一个合适的。「我——」他刚开头，莎拉打断了他，身子倾了过来，紧紧地吻在了他的嘴唇上。莎拉感到一阵爱慕沐浴着她，她使出浑身解数予以回报，太阳在外面的波浪上倾泻着当天的最后一缕阳光。

- 123 -

* * *

蒙斯克再次站在一群战士们的前面，尽管这个特殊的集会比平时要小；它由二十名起义者组成，这个数字正好就是被安排运送矿石到塔桑尼斯上接收终端的矿工的人数。起义者们携带着正式的通行证，穿着正式的衣服，将他们运送到终点的货船——巨人级忠诚号⁴——装载着正

⁴ Homage。译者注：一艘巨人级运输船。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Homage>。

常数量的用于评估和处理的矿石。

在简单地介绍了行动的细节之后，蒙斯克将军站立着，注视着每个人。索莫是其中之一，他面带微笑，看上去心情特别好，这是很令人鼓舞的；福里斯特·基尔也在里面，很明显，他还在为布里奇沃特星的前夜的狂饮而感到难受；西拉·布罗克也在其中，她与皮肤黝黑的列兵蒂布斯不时地互送秋波；波洛克站在队列的最右边，对于这次他将执行命令而不是发布命令，明显不在乎。最后，是莎拉，站在蒙斯克的右边，看着每一个，像她从前那样坚定、可怕。

「我知道这不会是我们分别之前最后一次说出来的机会，但无论如何，我准备现在就说出来：我知道，你们每个人都有自己的原因加入了战斗，并且我不想假装知道你们以前的经历，但是我只想说，你们是为了正确的事物而战斗，是为了你们信仰的……为此我想祝愿你们好运解散。」

莎拉转身即将离开。蒙斯克将军喊道，「中尉，请稍等一会。」

莎拉走了回来。将军满怀信任地看着她。「我希望你在学院里找到一名特殊的士兵，把他带回来给我。他的编号是 24718。他是教官之一，而我们的情报显示，他居住在学院的营房内。我知道这会带来一些额外的风险，但如果不是重要的话，我也不会要求。」

「如何找到他？」莎拉问道。

「学院的指挥官会携带一个定位装置，专为自动追踪每个幽灵的神经

抑制器而设计的。只要输入他的编号就行了。」

莎拉思考了一会儿。「如果他在那里，我会带他回来。可能需要武力，我想。」

将军点了点头。与往常一样，他的想法是他自己的。莎拉继续说道。「我怎么认出这个指挥官？」

「他是驻地司令。他的名字是朗姆少校。⁵他负责这些实验。」

这个名字立即在莎拉的心中引起了反应：一段记忆闪过她的内心，- 125 -她被囚禁在一个房间里，一个身着联邦制服的人在她身前来回踱步。她现在还记得，朗姆是他的名字。朗姆中尉。

这个一瞬间的记忆过去了，莎拉注意到将军的眼中投机的眼神。目光对视着，将军什么也没有泄露。

「我会好好办的，」她说道，接着转身追赶其他人去了。- 126 -

⁵ Rumm。译者注：联邦官员，服务于幽灵特工计划。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Rumm>。



塔桑尼斯幽灵特工学院

前往塔桑尼斯需要差不多一整天，这给了莎拉足够的时间来思考她所知道的这个朗姆中尉。

光是提起他的名字就勾起了她许多思绪，记忆在一点点地被重新拾起，直到能够让她拼凑起那导致她的大脑被植入神经抑制器的一系列事件。

她当时八岁。母亲已经过世，父亲的精神状况每况愈下，她已不太记得是怎么被从父亲身边带走的。之后就受到联邦法律系统的庇护，并被送进朗姆中尉领导的一个新兴的科学项目中；这个项目唯一的目的是研究和开发年幼心灵感应者的精神力潜能。

- 127 -

她接受了几个旨在激发精神力的测试，但是她坚定地拒绝了响应（她想她拒绝的原因与母亲有关，不过她已不确定是怎样的联系）。于是

接下来很长一段时间里她就与一只猫为伴了。实际上，科学家们认为莎拉可以单单通过意志力就让人大脑中出血。为了验证这一理论，一颗肿瘤被植入猫的体内，而莎拉则被命令或者使用精神力量融掉肿瘤，或者直接杀掉猫。莎拉仍然拒绝配合。

于是朗姆中尉做出了令人意想不到的事。他把莎拉禁锢在一只金属椅上。她可以看到她精神涣散的父亲被类似地囚禁在隔壁的房间里。然后朗姆威胁莎拉除非她愿意展示自己的能量，不然就把导致猫的肿瘤的血清注入到她父亲身上。即便面对这样的最后通牒，她还是拒绝，并表示朗姆倘若继续，她会把她父亲连同自己一块儿杀死。

这次事件之后不久，朗姆中尉示意科学家们向她的大脑植入神经抑制器。从那一时起，她变成了联邦的木偶；而罪魁祸首，正是朗姆中尉。

- 128 -

这时她的思绪被打断了，导航电脑通知他们正准备停靠在接收终端。

在终端，莎拉和其他的「矿工」们通过了安检，涌向一个小型空港，等待前往塔桑尼斯的运输器。从这一刻起，他们将只能依靠自己了。蒙斯克将军留在矿业集团，说不定正在休伯利安号的舰桥上盯着他的大屏幕。

当运输器下降到塔桑尼斯星球的下层大气层时，莎拉默想着他们的计划：她利用幽灵套装（现在就穿在她的矿工服下面）隐身并潜入学院。她要找出学院中进行实验的区域。然后她追踪朗姆少校¹，拿到他的跟

¹ 译者注：朗姆已经由中尉升职为少校。

踪设备（至于怎么处理朗姆少校，她这时还不愿多想）。她会破坏基地的保安系统以便其他人进入，起义者们将会毁掉整个设施，莎拉去对付编号 24718 的幽灵，还要破坏外星生物的样本。最后他们与西拉在约定的集合地点见面。

这一切都是冒险的，甚至难以置信地危险。但莎拉坚信，只要按计划行事就完全可以做到。

莎拉瞥了索莫一眼，而后者也看过来，挤挤眼，对她笑了一下。她也笑笑回敬，然后就向身边的窗外望去。运输器刚刚穿过厚厚的云层，塔桑尼斯的首都，一个充满巨型建筑的商贾云集的大都市，就在下面向四面八方延伸。现在正是塔桑尼斯的夜间，接近黎明，而城市依然充满活力。仿佛每一扇窗子都闪烁着灯光，而且千百条街道上依然满是乘车和走路的人们。

莎拉这时感应到周围有各种各样的心情袭来：焦急、恐惧、紧张、疑虑，还有希望。

他们折向一圈灯光指引的塔桑尼斯空间航站的停机坪。运输器平稳降落。莎拉目送布罗克中尉走向驾驶舱。在运输器起飞前，后者就跟驾驶员有过一次交流，而现在则要哄他跟自己去喝一杯。中尉从驾驶舱出来时会给一个暗号。倘若计划失败，他们就要强行限制住驾驶员，如果遇到反抗的话，那就得采取不得已的手段了。就莎拉来说，她希望能尽量减少死伤。

- 130 -

当客舱前部的同伴们开始走向跳板时，莎拉也站了起来。不多时，西拉笑着从驾驶舱走出来，用右手撩了一下自己的头发。莎拉放心了。驾驶员跟着布罗克中尉出来，轻佻地从后面拍打了一下。西拉咯咯笑着。旁边的蒂布斯则不满意地咕哝着什么。「我们出发吧，」莎拉说道。

到地面上不远就有一辆车直接把他们送到了城市广场里一家叫做斯塔莱特-斯塔布瑞²的酒吧，这里距离幽灵学院的正门有三里格。

酒吧的内部充斥着混乱与疯狂的灯光和噪音，伴随着无尽循环的刺耳的低音电子乐节奏。大部分行动队员坐在了后面的空桌旁；有几个待在外面，另有几个则进了舞池。装作与世隔绝已久、迫不及待找乐子的边缘世界的矿工也是他们职责的一部分。西拉给驾驶员卡斯托姆³和她自己叫了酒，然后一起坐在角落里。干杯过后，驾驶员开始畅饮起来，而蒂布斯在一旁警觉地注视着他们两个。

- 131 -

莎拉认为是她行动的时候了。她上前告诉索莫她要离开了。索莫正打算提醒她小心，不过还没出口她就已经了解了。她用手掌贴住他的脸，说：「我知道。」然后就离开了。

* * *

女卫生间的隔间里，莎拉脱下矿工服，露出里面的逆境工作套装。

² Starlite-Starbrite。译者注：塔桑尼斯上的一座酒吧。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Starlite-Starbrite>。

³ Castomar。译者注：巨人级运输船忠诚号的驾驶员。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Castomar>。

她打开背包，取出了头盔和手套。隐身装置作用于整个幽灵套装，包括手套，而手套使得任何手持物品一同被隐形。莎拉一直等到旁边隔间的人离开才戴上头盔，并启动了隐身装置。这些步骤，这些几乎成为本能的动作已经再熟悉不过了，熟悉得令她感到不安。透过目镜，她的视界染上了红色的色调。她把手抬到眼前活动了一下手指。透过目镜她可以很好地看清她的手。走出隔间，她盯了一眼镜子里的自己，当然，戴着目镜的她可以看见自己的镜像。

毫不夸张地说，这个外观奇特的头盔也是个十分精巧的玩意。看着自己的镜像，她竭力压抑着对于过去在同样装束下所做种种的回忆。这时卫生间的门开了，一个绿发的高个女人走进来，突然停下了。这一瞬让莎拉感到可怕，她能看到我，她想，接着，那个女人捂住嘴，转过身来，开始向水槽里呕吐。莎拉这时才意识到那女人停下来只是为了保持一下平衡。莎拉悄悄地退到了房间的后部。那女人折腾了一会儿，不久另一个外表差不多的女人（很可能是姐妹）进来把前一个女人抓了出去。莎拉这才打开一扇朝向后面小巷的窗。爬出窗子，她便隐入了夜色之中。

* * *

索莫和蒂布斯坐在旁边的一张桌上，瞧着西拉和那个驾驶员卡斯托姆。西拉一直慢慢品着酒，而卡斯托姆已经第三次叫酒了。至少，这部分计划貌似很顺利。

蒂布斯一直紧盯着，不安地攥着右手。这时卡斯托姆把手放到西拉

的腿上。

「那野种——」蒂布斯开始发作了。

「嘿，冷静。她只是在完成她的任务。」

蒂布斯没有回应，只是全神贯注地看着。索莫检视了一下整个屋子。他上次看到福里斯特的时候，老家伙是在舞池里，跳着一种看上去介乎鸟类模仿和心肌梗塞之间的舞蹈。现在福里斯特在吧台，跟一个魅力十足的年轻本地女孩相谈正欢。索莫摇了摇头，看了看别在腰间的通讯器。虽然他清楚当莎拉发出信号的时候这设备会先震动，但还是瞧了瞧。
- 133 - 非找个这么做的理由的话，那就算为了确保通讯器还在吧。然后，他又扫视了一下整个房间，突然意识到一件事：他整晚都没怎么看到波洛克·莱姆斯。他更仔细地检查了人群，然后开始搜索在他身后黑暗角落里的那些桌子。中尉正坐在其中一张桌子边，舒服地靠在那里喝着什么。他回敬了索莫的注视。过了一会儿，索莫扭回头来，重新加入蒂布斯对西拉和卡斯托姆的监视中。

* * *

就算是没来过的人也不难找到幽灵学院的正门。你只需要找到布兰尼根·福勒⁴少将的巨型雕像就好了，这位工会战争中广受拥戴的人物的雕像就矗立在被精心看护的基台的正中，面朝城市广场。在基台底部，

⁴ Brantigan Fole。译者注：工会战争中联邦的一名少将。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Brantigan_Fole。

有一个方形混凝土隧道以小角度切入地面，通向一组显然带有密码锁的透明门，莎拉估计门的位置差不多在少将的脚的下方。

莎拉通过灯火辉煌的隧道，来到门的前面。门的那边，一张小桌子后，一个哨兵在站岗，他读着数码书，武器倒在脚边。莎拉记得曾经不止一次在这个岗位值勤。故地重游——作为一个有完全行为能力的自我，而不是某种无意识个体——还真是感觉怪怪的。她靠在墙上等待着，同时回顾着自己在这里的度过那些日子，大部分的记忆是模糊不清的，只有训练的生活里，每一天都没有区别。许多其他人出去到城里喝酒；大多数人喝酒是为了忘却，但莎拉认为那些被注入了神经抑制器，经历了所谓「再社会化⁵」的新兵们喝酒是为了记起什么；记起他们来这里之前是个什么样的人，记起往昔的生活经历。

不一会儿，两个醉醺醺的新兵跌跌绊绊地来到透明门前，其中一名男子明显更糟糕些，他的手臂无力地搭在同伴的肩上，而后者则在竭力摸索他的密码卡。走廊那边，哨兵仍继续读他的东西。

这家伙终于找到了他的卡片，尝试着在扫描器上刷卡，一下，不行，再来，这次成功了。门打开，两个新兵走了进去，莎拉随着溜了进去。

哨兵把两个人挡下来讯问他们的身份证号码，并要求出示密码卡。第一个男子结结巴巴地说出他的号码，也拿出了卡。第二个男人在一再提醒之下，才嘟囔出来一些没人能听清的东西。于是前一个人开始帮他

⁵ Resocialization。译者注：再社会化或精神再社会化是一个由联邦设计的严格的过程，用来处理精神错乱的罪犯、阻止他们犯罪、将他们训练成忠诚的士兵。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Resocialization>。

- 135 - 翻口袋。

莎拉越过哨兵和醉汉，走向隧道的尽头，在那里，走廊一分为二。而她的正前方是两部电梯。向后瞟了一眼，莎拉发现两名男子中醉得更厉害的那个已经躺倒在地上，大声地唱着歌，哨兵和另一个新兵则在努力扶他起来。她抓住时机按下了最近那部电梯的按钮。

* * *

卡斯托姆现在在喝第五杯了，他已俯在座位上。他的眼睛充血，说话更加大声起来，即便对象是坐在身边的西拉。布罗克中尉帮驾驶员又叫了一杯。她话音未落，卡斯托姆已经开始抚摸她的肩膀了。

在索莫那桌，蒂布斯都恨得牙根痒痒了。索莫，对他来说，正忙于思考一个自从布里奇沃特星出发就一直困扰他的疑惑。

- 136 - 在这整个任务中，波洛克·莱姆斯除了时不时嚷嚷着叫酒或者抓住任何机会掺和到纷乱的争吵中，打从餐厅的那次事件之后就没有什么存在感。索莫寻思着，兴许莎拉已经把他吓得不轻，他干脆放手与其他士兵为伍了，不过索莫压根就不相信。索莫不相信波洛克会不战而降。事实上，索莫觉得波洛克是如此不同往常地融入人群，极力把自己淡化到甘愿做背景，这种刻意甚至不经意间引起了更多关注——至少是索莫的关注。也许我错了，索莫想着；或许不过是我对此事过于偏执。

不过，他还是决定继续密切注意中尉的动向。

* * *

电梯下降到第二层。门开了，莎拉走了出来。已经过去了很久，但学院的变化之小令莎拉惊讶。墙壁虽然已经粉刷一新，但它仍然是有些令人不安的绿色，和她上次看到的一样。她向前走，经过好几个关着门的房间，有的房间很安静，有的从房间里传出来重金属音乐，偶尔她还会听到说话声。这里心灵感应者的精神存在感很强烈——她在营房层，这里新兵共用着狭小的房间，有时一个房间会住两到三个人。

精神的冲击令莎拉迷惑了一会儿，她觉得自己就在它的中间，从四面八方被推挤，就像漂浮在汹涌的海洋中。她在脑中设置了一个屏障，使用意念的力量屏蔽了密集的 α 波。做了这些之后，她继续前行来到 C - 137 - 区。

所有在限制区域工作的人员都住在 C 区。他们一群负责安全保障的人（还有一些重度酒鬼）。当她进入这个走廊，她听到了更多的声音，并立即发现了两个开着的门。她来到了第一道门前，发现这是一个看似冷清的房间。她听到声音从走廊另一头的第二个房间传了出来。莎拉推测住在这个冷清房间的人刚刚结束他的轮岗，正和走廊那边的某个人聊天。莎拉进入了房间。

房间内部并不是完全冷清的，她听到了一个熟睡的人发出的深呼吸的声音。在房间的一个角落里，双层床的上层睡着一个人。下层床上有

一件安保人员执勤时穿着的夹克。夹克的里面有一个密码卡。

我希望任务的其余部分也如此顺利，莎拉想着，随即她离开了房间，回到了电梯处。

* * *

在斯塔莱特-斯塔布瑞酒吧里，卡斯托姆现在无法集中注意力了，甚至是对西拉，后者已经很长时间没有喝酒了，但她一直在劝驾驶员继续（她给他要了两杯酒）。蒂布斯平静了很多，这让索莫大为宽慰，他开始逐渐为莎拉感到担心。他希望自己有某种办法能知道她是否一切顺利。

一个正喝着自己那份酒的男人走近桌子，靠着桌子保持平衡，他充血的眼睛盯着索莫。

「你们是旷工，呵呵？从哪来？」他问道。

「布里奇沃特星，」索莫回答道。

「布里奇沃特星……哇，好极了。我在那儿长大的。」

索莫和蒂布斯交换了一下眼神。那个人继续问道：「嗨，斯考德梅勒⁶辞职了，现在谁是执法官？」

索莫看着蒂布斯寻求帮助。蒂布斯稍微耸耸肩，好像在说，你猜还是我猜都一样。醉醺醺的男子来回打量着两人，等待着答复。索莫突然

⁶ Skoldmeier。译者注：执法官，服务于卡尔-布赖恩特矿业集团。来源：<http://starcraft.wikia.com/wiki/Skoldmeier>。

觉得好像酒吧里的每个人都在听着、等着他给出错误的答案。当然，这个想法很荒唐，但这个想法并没有缓解，几个有着差不多发型的人正盯着他们的桌子。

「布罗迪⁷，」索莫终于回答说。

这名男子面无表情地盯着他一会儿。「你指的是布雷迪？斯泰勒斯·布雷迪⁸？」

「没错，就是他。」索莫点点头。这个人看着蒂布斯，蒂布斯附和着，「斯泰勒斯，是的。」

那人目瞪口呆地看着。「斯泰勒斯已经死了。他三年前就死了。」

索莫开始试图想办法摆脱他们的处境。蒂布斯深深地叹了口气，靠在座位上。 - 139 -

这名男子皱了皱眉头。「至少我认为他死了。」

索莫向蒂布斯投去询问的眼神。蒂布斯再次耸耸肩。「我刚刚来到学院。我已经经历了一些训练……实话告诉你，我再也无法像曾经那样记住美好的事情。」

索莫感到同情，因为脑中的神经抑制器，这个年轻男子已经开始失去他的回忆了。一个迷失的男孩，真的，他就是这样，索莫想着。但是，

⁷ Brodie。

⁸ Stylus Brady。译者注：执法官，服务于卡尔-布赖恩特矿业集团，死于克哈被毁前三年。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Stylus_Brady。

在时机成熟时，他是可以利用的。之前一直盯着索莫桌子的人们回到他们的交谈中去了。

* * *

回到电梯里，莎拉捶了下底层的按钮，那里是安保层。几分钟之后她到达那里，前往安全控制室。

她实际上只看到过控制室一次，那是在她培训期间。她不记得它的确切位置了，她穿过几个走廊，最终迷失了方向。每个走廊看起来都一样，唯一的区别特征是在每个末端的编号。这时，从莎拉所处的走廊的另一端，两个人走了过来。目前还没有门道可供躲避，而且如果莎拉试着沿来时的路返回，她肯定会发出声响；所以，她把自己尽可能地紧贴在走廊的墙壁上。随着他们越走越近，他们的谈话变得更为清晰。

「我想说的全部是有些事正在发生。训练演习，才怪呢。不像其他人，我不相信有外星生物。但是，一定有什么是他们没有告诉我们的……」

谁说话的人走地更近了。莎拉深吸了一口气，屏住呼吸。男子肩膀上的材料蹭过莎拉的胸。他说着话，心不在焉地擦了下自己的肩膀，继续往前走。

「此外，如果所有他们正在做的是修复工作，为什么那么神秘？我想说的就这些……」

这两人到达大厅的尽头，在拐角那转了弯。莎拉呼了口气，往两人

过来的方向走去。她看着她的手腕上的显示器，这显示着她还剩多少「隐身」的时间。状态槽几乎是零了。又徘徊了一会儿之后，她终于找到了一个圆形的房间，它密闭着，没有窗户，里面有两个人。这就是安全控制室。

莎拉没有浪费时间。在扫描仪前，她挥了下密码卡。控制室的门滑开了，莎拉冲了进去。

离门最近的人刚转过头来，下巴就挨了一巴掌，当即不省人事。旁边的人目瞪口呆地盯着，低头看着他倒下的同伴。在拥挤的空间中，莎拉转到他的背后，两拳打在他的颈根上。他倒下了，但没死。第三个男人从座位上站起来，踉跄着退了几步，他的眼睛睁得大大的，环顾着整个房间，仿佛期待墙壁突然活了过来。莎拉双手缠住他的头的后部，用尽力气向下猛拽，同时她的膝盖顶在男子的额头上。这个男子倒下了。莎拉把注意力移回第二个人，全力击打他脖子的后部。他向前倒下，再也不动弹了。

莎拉关上了门，并取消隐身，以便设备进行充能。接下来，莎拉检查了控制室，以及几乎塞满整个房间的一排显示器和键盘。她找出了显示正门、军械库和官员宿舍的显示器。接下来，莎拉开始在显示器里寻找任何可能会提供外星生物标本下落的线索。

靠近门口，根据显示屏上的标签，位于第一个人座位的背后的两台显示器展示的是休闲性设施。但屏幕本身是空白的。每个上面都写着「正在维修」的字样。莎拉回想起了走廊里那两人的谈话；她相信她现在 - 142 -

知道关于外星生物的实验正在哪里进行……但是，这将由索莫和其他人去确认。

* * *

索莫几乎跳出了他的座位，臀部的通讯器响了。

他和蒂布斯一直与年轻的新兵保持着对话。卡斯托姆喝得烂醉，头平放在桌子上。索莫站起来，看着西拉，指了指通讯器，上面的小灯闪烁着绿光。西拉点了点头。蒂布斯中断了与新兵的谈话，过去和西拉交谈了几句，吻了下她，然后回来。索莫回头看了看波洛克之前坐的位置。中尉不在那儿了。穿过舞池朝酒吧的门口看去，索莫看到波洛克在往门口走去。别人都注意到时间到了，看了一眼索莫（除了福里斯特，他还在和年轻貌美的塔桑尼斯女子聊天）。他们开始来到街上。

「你知道么，」索莫向新兵吐露到，「我来过这个星球很多次，但从没见过学院。」

- 143 - 新兵的眼睛飘忽着，一会儿后看着索莫的眼睛。「什么？你是认真的？正门大约，就几里格远。我不能让你进去，但我可以指给你看。那有一个很大的雕像，还有一切。跟我来。」

这名男子走在前面，出了酒吧，中途与几名舞蹈中的食客相撞，嘴里喃喃地道歉。索莫抓起福里斯特——他似乎因为打扰而不安，但也没说什么，还与那名女士反复道别——之后他们来到酒馆的门口，其他人

都等在那里。新兵有点担心地看着这十八个人。

「你们都要去？」

索莫说道。「我们都没有看过。至少我们没有清醒地记得看到过。」

新兵拍了拍索莫的肩膀，咯咯地笑着。「嘿嘿，是啊，清醒点。这是一个很好的机会。好吧，突击部队，跟着你们的领袖！」他伸出自己的右臂，食指指向前方，跌跌撞撞地往学院大致的方向走去。

* * *

莎拉的下一个任务是找到朗姆少校的下落。

她坐在展示着官员宿舍外面走廊状况的显示器前，官员宿舍是一片独立式的、明显更高级的住宅，每个寓所都和塔桑尼斯上顶级酒店的豪华公寓一样大。在学院任教的两年里，官员们将放弃在其他联邦机构的离岗住宅，都住在这里。但毕竟，他们免费住在这里。她在这里任职的时候，所认识的大多数官员似乎并没有不高兴。

- 144 -

莎拉在电脑屏幕找到房间分配列表。朗姆少校住在最大的寓所里面，在 G-7 区域。莎拉找到了显示着 G-7 区域的 O.Q. 显示器。她马上找到了。按下一个按钮，她能查看过去十天里朗姆住所外部走廊的所有镜头。没花多久，她就在视频中找到了朗姆进入住所的那个点。她暂停了视频，盯着小小的显示器里那个被帽子遮挡的邦联官员的脸。她觉得她的心拧紧了。她压抑住了立即开始浮现的记忆；关于罹患肿瘤的死猫的记忆，

关于她的父亲的记忆，隔壁房间里父亲呆滞的目光，面前的朗姆中尉在她面前来回踱步。她迫使自己不要去想这些回忆，同时她从躺在地上的昏迷的安全警卫那儿取走密码卡，并把他们一个一个地拖到控制室外面、走廊另一端的厕所里。

* * *

- 145 - 在学院的正门口，索莫和他的同伴站在盯着布兰尼根·福勒少将的雕像。

新兵抬起头来，晃动着，如果索莫不扶着他就会摔倒。这名男子随后开始沿着隧道向里走。「来吧，我将把门指给你们看。」索莫和蒂布斯跟着。其他人停留在隧道入口的附近。新兵走近那组透明门，向哨兵挥了挥手，后者疲倦地看了看索莫和蒂布斯。哨兵拿起了枪，开始向门走来，而这时新兵正在口袋里摸索着自己的密码卡。

哨兵来到门旁边，举着武器。新兵在扫描仪前刷了下自己的卡，向哨兵也挥了挥手，指了指蒂布斯和索莫。「没问题。他们是边缘世界的矿工。只是来看看。」索莫和蒂布斯点了点头，露出了最真诚的微笑。新兵转过身握住索莫的手。「好吧，跟你们在一起棒极了……」哨兵似乎略有放松。

蒂布斯通过开着的门进入里面，一脚正好踢在哨兵的上腹部。哨兵蜷缩起来，扔下了武器。蒂布斯的重拳雨点般砸在哨兵的后脑上，他随之倒下了。索莫看着新兵，后者困惑地看着。「不好意思，」他一边说着，

一边抓住了新兵的头发，把他的头撞在扫描仪上方栅栏的透明部分上。 - 146 -

其他人沿着隧道涌到了门口，通过大门。索莫和蒂布斯抓起哨兵。福里斯特和波洛克抬起新兵。另一名士兵拿起哨兵的枪，并从哨岗里拿起便携式的联络器⁹。他们一起冲向走廊尽头的电梯。

* * *

在控制室内，莎拉注视着正门发生的事件。那三个安全人员现在被锁在了厕所内（一旦你知道如何去做，让自动门短路其实很简单），索莫和其他人都已经进到大门的里边。他们进入了两部电梯，莎拉跟踪他们的进展。她开始在手边的小键盘上输入一条消息，发送给哨兵的联络器。完成后，她关闭了所有显示器，并且使用紧急取消装置使得军械库、休闲区和官员宿舍外的安全门都不起作用。然后，她离开了控制室，开始寻找朗姆少校。

* * *

在电梯里，拿着联络器的士兵将翻盖揭起来，它马上变成一个两倍大小的液晶显示屏。一条消息开始出现。

「明白了，」他对其他人说道。蒂布斯正在扒去哨兵的衣服。其他人都脱掉了自己的旷工服，露出了和新兵晚上外出时相同的衣服，上面印 - 147 -
着「下班」字样。索莫拿起哨兵的衬衫，开始往上穿。一只手伸了出来，

⁹ Wordlink。

抓住了他的胳膊。是波洛克的手。

「待在这儿，士兵。我要接过哨兵的位置。」

索莫疑惑地看着波洛克。「计划不是这样的——」

「我已经决定了，这样会更容易。凯瑞甘中尉不在的时候，我是最高级军官。现在，把那件夹克递给我。」

索莫将手臂从夹克的袖子里抽了出来，把它递给波洛克，后者接过来就穿上了，这时到达了 H 层，垃圾收集和清理供应存储层。「其他的人按计划继续。你知道我将去哪。到时候来找我。」波洛克穿上哨兵的裤子和靴子。他拿起哨兵的枪和帽子，其他人这时候来到第三层，抬着晕迷的联邦士兵。波洛克按下了顶层的按钮。索莫目送电梯的门合上。蒂布斯和三个其他人拖着联邦士兵走向墙壁中的大型旋开的门，那里是垃圾槽。「马上会很臭，但是你待会儿会感谢我们的，」蒂布斯边说边把新兵扔了进去。一名士兵踩在另一名的膝盖上，将头顶天花板上的一块墙砖取了下来。他接过其他人递过来的矿工服，并藏匿在天花板上。在这期间，索莫不停回头看着电梯，波洛克已经上到顶层了。

波洛克的行为完全没法理解，它使得索莫十分紧张。他整晚什么都没有干，并且显示出无意担任领导，直到换掉哨兵的时候。突然他无形中冒了出来，改变了计划。索莫一点儿都不喜欢这样。波洛克的行为就是让人觉得有些不对劲，索莫对此打算做点什么。

处理掉那两个人之后，士兵们重新进入电梯。蒂布斯正忙着阅读联

络器上莎拉的消息。他转向索莫。「她给了我们军械库和一些休闲区的区域号码。她一定认为标本在那里。」索莫点点头。电梯下降到L层。门开了。众人走出电梯，隔壁电梯里的同伴也走了出来。索莫赶在蒂布斯离开之前抓住他的手臂。

「我要上去，」他说道。

「什么？」

「波洛克的行为有点不对劲。如果我错了，我会追上你们。如果我是对的……那么，如果某人不作为的话，我们可能会遇到麻烦。」

蒂布斯盯着索莫的眼睛，看到他是认真的，便点了点头。「好。军械 - 149 - 库在 L-14 区域。我们会在那里汇合。」

* * *

莎拉的计划很简单：进入她来时的那部电梯，并上到G层。但问题是，她迷路了。在她作为联邦的刺客执行一个普通的任务时，在她的眼镜的左镜片上将显示着一份地图，这份地图将提供任何必要的局部信息。然而这次，情报机构无法创建地图，她只能依靠她自己。

到达了看似无尽的走廊尽头后，莎拉来到了一间电脑室。她转过身，面对着过来时的路口。这次她走向相反的方向，并最终看到了电梯。不幸的是，一个人站在电梯里，靠着电梯门，另一人则站在门外，说着话。莎拉隐身着；但她无法穿过电梯里的男人；里面根本没有足够的空间。

所以，一旦这个人结束了谈话，莎拉不得不等待第一人乘电梯上去、第二个男人离开之后，她才可以召唤电梯回来。

* * *

当索莫回到顶层，走出了电梯，他最担心的事情都出现了：波洛克消失了。哨岗是空的，这本身已经够糟了，但更糟糕的是，波洛克可能携带着密码卡和武器是在设施里自由闲逛。索莫转过身，看着上面的第二个电梯上的数字。它正停留在安全层。索莫突然感觉到自己的心脏在胸腔中怦怦直跳。索莫肯定地认为中尉是去破坏任务了，如果没有人拦住了他，波洛克会成功的。

* * *

上次如果不是那个马屁精博士搞砸了，波洛克想着，事情也不会到弄成这样。在他给诺拉德 2 号发送了消息之后，波洛克的本来计划是使用另一部电梯，带领联邦的士兵沿着舰只的左舷，绕过埋伏。然后士兵就可以抓住蒙斯克，并且很有希望杀掉将军身边的那个固执的杂种女人。这才是它应该进行的方式。但是好心的博士在货舱里遇到他们，并在不经意间把他们带到右舷，直接进了陷阱。白痴。如果波洛克还希望成为联邦的英雄，现在他必须尽他的全力处理掉这件事情。这将是困难的，需要完美的时机，以及不小的运气。但波洛克确定地认为他的机会比其他人的更大。

他选择了一条与之前莎拉不同的路线，在仅仅几个错路后，他到达了安全控制室。事情已经发生了，波洛克想着。使用密码卡，波洛克进入了控制室。所有的监控系统已被破坏，但这些并不要紧。波洛克立即开启门边的无声报警系统，在中央电脑前坐了下来，开始打字。

* * *

蒂布斯，福里斯特，和其他人顺利到达军械库。在里面他们发现了一些高斯步枪，一大堆杀伤手榴弹¹⁰，以及背带，皮套，当然，还有榴霰弹枪。他们中的大多数从来没有见过榴霰弹枪，也不知道如何使用它们，所以他们拿起了高斯步枪。福里斯特穿上背带，装上尽可能多的杀伤手榴弹。蒂布斯觉得一把高斯步枪不够用，选择了携带两把。

蒂布斯看着走廊，寻找着索莫。啥都没有。他希望他还顺利，但知道他们不能再等了。索莫知道计划。他可以在休闲区赶上他们。

片刻之后起义者们来到军械库外面，往电梯走去。到目前为止，他们还没有被发现。蒂布斯只希望他们的运气还会继续。

- 152 -

* * *

官员住所排列在区域里，就像一个微型城市。走道连接着独立的建筑，建筑里面甚至有放着椅子和桌子的小型「后院」。莎拉从未到过这个

¹⁰ Fragmentation grenade。译者注：人类的一种简单的杀伤性武器。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Fragmentation_grenade。

区域，因为 G 区域远离兵营，她所以花了一些时间才来到这里。幽灵学院的官员们可能被迫住在基地，但他们肯定不会被轻视，莎拉思索着，走过好几座建筑，有的灯依然亮着，其他的则从开着的窗口中传出鼾声。她来到了区域的另一边，发现了角落里的少校的住所。房子前的旗杆上飘舞着联邦的旗帜。莎拉小心翼翼地靠近，警惕着任何动静。住所内的灯都灭着的。

莎拉走近一扇前窗，并透过窗帘向里偷看。桌子旁的联络器发出微弱的光，投射在客厅里。装置的背部对着她，使得她无法看到屏幕上的文字。她按了腰带上的一个开关，她的眼罩立即装换成红外视景。建筑内没有热源。莎拉切换回正常视景，并穿过了建筑的前门。

- 153 - 令人难以置信的是，门边的一个数字信息板上有一张边条。上面写着：03:00 前往 P-4 区域的训练区。莎拉查了下她的手表。上面显示着 02:55。对于莎拉来说这似乎很奇怪，少校在这个时间在训练区域做什么呢，但军队的所作所为确实从来没有真正让她惊讶过。难道是某种陷阱？少校怎么可能知道？莎拉突然发现自己希望能联系上其他人。塔桑尼斯上有着一些世界上最先进的解扰通信监控技术，对他们来说并不是好事情。它断开了他们与蒙斯克的联系，也将他们彼此的联系断开了。

尽管如此，莎拉来到最近的电梯，击打通向 P 区域的按钮，她希望

自己没有走进了圈套。

* * *

索莫，他来到安全层，沿着和之前莎拉几乎完全一样路线前进着。安全层是一个走廊的虚拟迷宫。一度当索莫转过一个拐角停了下来，因为他看到了一个安保人员从另一端走了过来。那人专注于举在身前的数字面板，压根没有注意到索莫。索莫沿着来时的路退了回来，冲进侧面的一个小巷，这时那人刚好来到路口，向相反的方向走去。

- 154 -

索莫决定沿着现在所处的走廊继续前进。在它的末端是一个密闭的门。索莫不知道怎么通过安全门；他希望萨拉已经禁用了所有的安全门，但他知道她很可能没有。现在，他所能做的就是希望在波洛克做出任何破坏任务的事情前找到他。

在走廊的尽头，索莫在门旁扫描仪的前面挥了挥手。没有反应。门是锁着的。但是，正当索莫要去寻找另一种方法开门时，门滑开了。

波洛克·莱姆斯站在另一边，面露惊讶。

* * *

蒂布斯，福里斯特和其他起义者们走向休闲区。当他们转过入口前的拐角时，他们注意到两个哨兵守在门口两侧。其中一名男子皱了皱眉头，没有举起武器的意图。第二个男人则是更快地作出了反应；他立即大声让士兵们出示自己的身份，甚至他开始举起了高斯步枪。

蒂布斯没等第二个人瞄准。虽然知道声响可能引起注意（高斯步枪远不如榴霰弹枪的声音大，但他们发出的刺钉子弹撞击在墙上、弹起来会造成很大的声响），但也清楚别无选择，他还是立即开始射击。端起武器的哨兵被子弹击中，钉在了墙上，挂了一会儿，张开双臂，滑倒到地面上。第一个人只是震惊、难以置信地看着自己的战友。

蒂布斯和其他人知道他们已经到了一个地步，如果他们想完好无损地出去，杀戮将无法避免。蒂布斯把他的武器转向第一个哨兵，开了最后一枪。

在门口蒂布斯在扫描仪前挥了挥手。门开了。莎拉完成了她的任务。福里斯特停顿了片刻，低头看着死去的哨兵，然后他随着其他人通过了门，进入休闲区。

* * *

在训练中心的控制室内，朗姆少校坐着，面前有一台联络器，想知道他会不会是某个残酷的恶作剧的受害者。他反复地思索着，一遍又一遍地，那条紧急消息，伴随着紧急消息的还有将他从美梦中唤醒的警报。上面写着：学院正被攻击。一些叛军正在前往休闲区，另有一个幽灵去你那儿的路上。马上离开，采取行动，否则就太迟了。

少校做的第一件事就是检查信息的来源。它来自安全控制室。同样地，控制室中的无声报警已经触发。即使是这样，少校还是不相信有人已经潜入了学院。他觉得更有可能的是，一些醉酒的安保人员认为捉弄

他的上司将会很有趣——当然，直到朗姆少校给正门的哨兵发送了一条消息但没有收到任何答复。

这时候，给大队指挥中心发送紧急讯息、要求调度士兵是很容易的。但是，如果整个事情是一场骗局，少校将会被人视为白痴。此外，学院的目的是培养所有已知的星区中最致命的战士。他们可以处理自己的问题。

这就是为什么朗姆少校给多个幽灵发送消息（他们已经被警报叫醒），要求他们穿上装备，从军械库取回自己的武器，并向休闲区进发。

最棘手的部分是潜入的幽灵。他们是他们中的一员？他应该是。学院是训练幽灵的唯一场所，尽管少校检查了，在他的追踪器上没有任何不寻常的特工，这意味着这名幽灵没有携带着神经抑制器。这些想法飘过少校的大脑的同时，他在门外的留言板上留下了字条（一个不可否认的业余伎俩，但这是少校那时候唯一能想到的），然后前往训练区。这是他 - 157 - 知道的唯一可能可以设下陷阱的地方。

在等待的时候，他继续思考着隐形间谍的身份。也许是一个因为再社会化而脑子出问题的新兵。但是消息上提到了叛军。少校知道，一个幽灵已经部署在诺拉德 2 号上去找回……凯瑞甘。这不可能。这是不可能——或者就是？这是个多么有趣的可能啊，他一边等着一边想着。他

不想打电话叫后援，直到他知道他正在对付的究竟是谁或者是什么。

* * *

训练区域占据了两层，P是上层。正是在这里，莎拉走出电梯，并进入一个广阔的、开放的空间。房间远端墙壁上有一组透明门，通向一个小房间，接着又是一组透明门，门后就是……朗姆少校。

他坐在看似控制台旁边的一个终端前，表面上沉浸在他的工作中。莎拉的右边是一个栏杆，栏杆那侧是一个横跨房间的巨大的进气轴。她不记得参加过这一层上的任何训练演习，所以周围的一切对她都很陌生。不过，这里似乎没有可供埋伏的隐秘之所，这个区域是开放的，并且缺乏覆盖隐蔽性。莎拉切换到红外视景。她唯一检测到的热源是墙壁中的机器。她偷偷地向第一组门靠近。

随着她走近，她认出了少校更多的容貌。他老了很多，但眼睛一直保持不变。在莎拉的脑中，毫无疑问，他就是那一个；那一个曾威胁她体弱多病的父亲、并让她经受一系列的心灵游戏和精神恐怖的人。她感到自己的肾上腺素激增，视线聚拢起来，锁定在他的脸上。她继续前进着，过了第一道门，进入那个小房间，她的所有注意力都在穿着制服的人身上。

她接着发现了他的想法里令人不安的东西：猜疑、感觉到危险，她才意识到他已经知道了。

但已经太晚了。

她感到脚下嘎吱作响，并听到玻璃破碎的声音。她低下头，看到微小的碎片，散落在第一组门内侧的地板上。朗姆上校抬起头。他按下终端上的一个按钮，离他最近的门随之关闭了。莎拉转过身来，她身后的门也关上了。她被困住了。少校看着房间，站起来，走进控制室。控制室里面有个小的圆形窗口，通过这个朗姆上校继续看着会议室，同时他操纵起控制按钮。

- 159 -

在脚下的地板打开之前，莎拉有足够的时间来思考发生了什么事。

* * *

看到索莫的一瞬间，波洛克·莱姆斯以惊人的速度收起了惊讶的表情，端起武器，瞄准了索莫的胸口。索莫握住步枪的枪管，把它推到一边，与此同时，波洛克开了枪。转过身来，索莫使出全力一拳打在中尉的脸上。波洛克倒退着，索莫手抓着枪管不放，但也没法从波洛克手中夺过武器，只能跟着一起摔倒。

索莫站了起来，扬起拳头砸下去。波洛克的左腿向内勾，抬起右膝盖顶在索莫的肚子上，后者失去了平衡。索莫滚到一边，但仍双手紧紧地抓着武器。波洛克向后猛拉步枪，力量太大以致于枪从他手中飞了出去，撞了他们身后已经关闭的门上，接着砸在地板上铿锵作响。

波洛克站起来。这时，索莫抓住他的两个脚踝，并在一起，往里拉。

波洛克的尾骨砸在地板上，表情十分痛苦。索莫收起一条腿，向波洛克的脸上踩去。波洛克转了个身及时躲开了这一击，朝武器爬了过去，这时索莫拼命抓住了波洛克的脚踝。

波洛克的手指刚摸到枪管的时候，索莫迅速站了起来。波洛克抡起武器，砸向索莫一侧的膝盖。索莫咬着牙呻吟着，倒在一边，这时波洛克调整好高斯步枪的位置以便射击。

* * *

蒂布斯和其他人走进了休闲区，那里现在有好几个小房间，全密闭着，每个的墙壁都被一种紫色的脉动着的物质覆盖着。窗户上的什么东西阻止这些材料覆盖玻璃，起义者们因而可以看见每个房间的内部。

福里斯特走近的这个区域尽头的一个小房间。看着里面，他看到的似乎是一个大的昆虫，很可能是某种蝇蛆。福里斯特把手伸向玻璃，他的指尖碰到了滚烫的窗格后立即收了回来。「哎哟！」他尖叫起来。「不管你们做什么，不要把手放在玻璃上。」

这应该就是让那团东西远离窗子的原因，蒂布斯想着。透过他面前的玻璃，他看到一个多足臭虫从墙上的孔爬入房间内，接近玻璃。

这就是每个人那么担心的东西？他想着。对我来说，他们看起来不算什么。

- 161 - 「好的，」蒂布斯说道，「开始做我们该做的事情吧。」

蒂布斯举起武器向小房间内射击。就在这时，一阵声音响起，回荡在空荡荡的房间里。嚓-叮当！嚓-叮当！嚓-叮当！——同时响起好多榴霰弹枪的扳机声响。起义者们开始向周围的各个方向看去，但视线内没有人。幽灵的声音从房间的某个地方传了出来。

「放下你们的武器，把他们踢到门口，」声音通知到。

每个人都在房间里站着，来回挥舞着自己的武器，互相看着寻求指引。

「我们将向你们开火。现在放下你们的武器。」

蒂布斯知道，如果他们在这里投降，他们将受到审判并因为叛乱而被处死，于是他估摸着幽灵声音发出的方向，并开始射击。

* * *

莎拉坠入了一个广阔的、圆柱形隔间。她看着身下的地板，想不到有什么办法可以停止下落，突然间，她的身体停止了下坠，就像重物被绳子拉住一样。瞥了下周围，她看见有东西闪着光——掉落的玻璃也悬停着。这就像被数千个微小的星星包围着。她继续下落着，但速度缓慢得令人痛苦；她漂浮着，立刻知道自己在哪里：她位于一个零重力训练隔间内，一个每名幽灵都需要通过的恶劣环境模拟器；只是她当年作为学员通过训练的时候是从底部进入的，而这次是从控制室所处的顶部。

- 162 -

她毫不费力地滑翔起来；不确定为什么少校决定使用这个地方来诱

捕她，或者究竟他的意图是什么。当她的脚趾终于碰到了隔间的地板时，她想通了。

她感到一种不可阻挡的力量在向下拉着她，并意识到隔间内的重力是可以控制的。眼下，重力正在增加。莎拉跪了下来，随着重力变得更大，她被迫趴在了地上。如果拉力继续的话，她很快就会寸步难行，不久之后，她的骨头会被压坏。

最重要的是，莎拉知道不久之后，她就会显形了。

* * *

波洛克开始射击，索莫斜到一边。他冲上前，右手击中中尉的脸。他确定地感觉到，此时此刻他会死去，他发誓要尽他的力量与波洛克·莱姆斯同归于尽。

索莫在他的上面，波洛克并没有多少回旋的余地，但他仍然可以对索莫造成伤害。索莫感觉到高斯步枪的刺钉子弹在他右侧肋骨上撕裂了一块，并且打碎了几根骨头；但即使波洛克有步枪，索莫也有他自己的武器。他用食指和拇指戳向波洛克的眼睛。

索莫摸到了中尉内眼角的皮肤，波洛克尖叫了起来。在痛苦和震惊中，波洛克终于松开了步枪，用手掌拼命压住他的失明的双眼，四肢乱抖，到处乱窜。

索莫滚落到他的左边，拿起步枪。波洛克转身站了起来，手还压在

脸上，索莫扣动了扳机。随着刺钉子弹穿透他的前胸和后背，波洛克舞动着倒退着。中尉最终撞在了门上，然后翻身倒在一边，喉咙里发出咯咯的声音，血淋淋的眼睛瞪得大大的。他挣扎了片刻，然后躺在那不动了。

* * *

蒂布斯觉得他已经击中至少一个了。各个方向都有枪声，刺钉子弹撞击在墙壁上，有时，蒂布斯认为他可以看到断断续续的闪光，榴霰弹枪射击时枪口发出的那样的闪光。他瞄准了其中的一处，射击，看到他的刺钉子弹完全消失了。好样的，他想着。我知道我打中了一个。他听到一个扳机声，这声音如此得近以致于在充满刺耳枪声、乱成一团的室内都能听到，他知道自己完蛋了。福里斯特退后到后面的墙壁，向两边射击。他看到蒂布斯的背部向外开裂。这个深色皮肤的人跪在地上，然后倒向一边。其他四个起义者也倒下了。福里斯特开始大声呼喊，叫他们往后退。在福里斯特的右边是一扇门。他走了过去，同时还在向两边射击，喊叫着，让其他人跟着自己。

- 164 -

距离福里斯特最近的一群人往着四周，慢慢后退到墙壁。幽灵的枪声稀疏了不少；他们精心选择射击的目标，这让福里斯特更加害怕。他和其他八个人终于来到了门边。福里斯特伸出手在扫描仪之前挥了挥——但是什么都没有发生。

门锁着的。

* * *

莎拉仿佛被一个巨大的看不见的手压在地板上，她感觉到自己的身体正被碾为平地。这时出现了一个声音。这是朗姆少校的声音，当然，饱含自信和喜悦，自信而又好奇。

「现身吧，告诉我你究竟是谁，」声音说道。

莎拉拼命地尝试着看了下周围的环境。她视线里的左边是一扇门，但它还位于房间的边缘。最多五、六步的距离，但感觉有五、六十里格远。

「我敢肯定，你意识到了你绝望的处境。你的同伴也同样身处险境。- 165 - 我要说的是现在他们很有可能已经死了。」

莎拉试图告诉自己，他是在撒谎，其他人都是安全的；但连她都已经被困在陷阱里了〔其他人也好不到哪去〕……

「我越来越厌倦这些游戏。你为什么不现身呢？你还有一个机会，由法庭来决定你的命运。」

莎拉觉得重力又增加了。现在呼吸变得非常得困难。

「这是我最后一次要求。现形，给我看看你的脸。」

这时，在莎拉视觉的左上角区域，一个警告闪了起来。无论她喜欢

与否，她都要现形了。警告闪烁着，显示着紧急，然后消失了。她现形了。

片刻的沉默之后，一个洋洋自得的、甜甜的声音响起：「好了，好了……我确信我们曾经见过面。」

* * *

索莫拿着波洛克的密码卡，一瘸一拐地来到安全控制室。在里面，他可以发现莎拉在哪儿切断了显示器的电源供应。他恢复了它。他感到头重脚轻，知道自己在出血；但他也知道，只要其他人还有一线生机，自己必须用尽全力来帮助他们。

休闲区的显示器证实了他最担心的事情。那儿交火激烈。当他看着蒂布斯倒在地上的血泊中时，心都凉了。尽管十分不情愿，他还是将目光移开，寻找着莎拉的任何迹象。几个走廊中，有些零散的活动，有些漫无目的的乱窜，但没有任何迹象——

然后，他看到了一个视频显示器，正显示着训练区的控制室。他看到电脑终端前的一名身着联邦制服的男子。那名男子低头看着显示器，说着话。索莫在显示器下面的键盘上按了一串按键，直到旁边的另一个屏幕的画面开始改变：一个举重房，另一个室内轨道，然后……一个空的、圆柱形房间，令索莫的吃惊的是，他看到了莎拉。她似乎被固定在地板上了。他看到她的手非常轻微地动着，知道她还活着。

现在，索莫面临着一个艰难的决定：帮助莎拉，还是试图营救其他人。他正看着的显示器上面的标签告诉他，莎拉在 G-7 区域。他绝望地看了最后一眼展示着休闲区的显示器。下面的计算机屏幕上显示出了房间的高空地图。显示器里，起义者们已经后退到一扇门旁边，但他们似乎无法打开那扇门。索莫看着电脑屏幕，一直按着箭头键直到那扇门后面的房间高亮起来，然后继续按着，直到门从变灰白色变为绿色。然后，他看着门打开了，起义者们跑了进去。对完成他能做的事，他非常满意，他战胜了躺下睡觉的冲动，开始去寻找莎拉。

* * *

不可思议，福里斯特和起义者们背后的门自己开了。没去想到底是怎么回事，老头就喊着其他人，同时后退进入门廊。至少在这里，他们同时只能进来两个人，他思索着，而且只有一个方向。

门边的两名起义者倒下了。福里斯特前面的人开始往后退。一行人来到走廊的一个弯道，通向另一个长长的走廊。还没来得及转过去，又有两人倒下了。

除了福里斯特，现在只剩两名士兵了。走廊的尽头是一扇关闭的门，门上有危险标识，但至少它似乎并不需要使用密码卡来打开。福里斯特和两个起义者来到门前，门自动滑开了。一个爆炸声响起，其中一人倒下了。

福里斯特退到一个大罐子前，他意识到，他位于学院的一个放置核

电反应堆的房间里。仅剩的那个人在进来的时候背部挨了一枪，也倒下了。福里斯特紧贴着罐子，知道幽灵不会向他射击，否则他们全将被炸成碎片。

- 168 -

这位老人站在那儿，身边的幽灵一个接一个开始现形。

* * *

隔间内，莎拉发现重力已经有所减弱，至少她可以呼吸了。

少校发疯的、散漫的声音继续着。「我只知道一个下落不明的女幽灵；她可能已经给某人展示出她的才智和胆略来尝试和完成这样一个特技。我知道是你，莎拉。我减弱了一点点压力。你为什么不转过头来向上看，让我可以看见你？」

莎拉知道自己身处绝境；但她也知道她想要做的最后一件事就是不让这人享受到看见自己脸的乐趣。

「我还记得，当你只是一个小女孩。我还记得你给我的艰难时期。那时精神再社会化还没有得到通过，并且如果可能的话我也想避免使用它；但最后你让我别无选择。我同样记得你的父亲……」

莎拉发现自己迫切地希望少校和她处在同一个房间里。即使她无法在肉体上伤害他，她知道，如果他在房间里，她可以使用她精神力量

- 169 -

「那也不是我的命令。你的父亲是自杀的，当然。没有借助联邦的帮

助就做到了。我做了我能够替你做的，你知道，我真的做了，但是最后我觉得你得到了你应得的。现在，在我的士兵到达、把你投进监牢前，为什么不让我看看你的脸呢？」

莎拉拼命尝试着爬行，但没有用。她被固定住了。现在她所能做的就是等待。

* * *

索莫怀着只有垂死之人才有的义无反顾的决心，向前移动着。拖着几乎无用的右腿，他蹒跚着来到最近的电梯，来到 G 层。

当他进入 G-7 区域时，他看到两组透明的门，除此之外，还有一个带有小圆窗的控制室。在索莫进来的时候，控制室内的联邦官员探出了头。索莫举起武器。控制室里的人迅速按着按钮，接着在索莫开枪时隐蔽了起来。

门边的玻璃都碎了。索莫前行着。他进入了那个装有脚下活板门的房间。他穿过房间的第二道破碎的墙壁，武器指着控制台，射击，随之一阵爆炸。

向房间的另一边望去，索莫看到一个扶手栏杆，向下通向某个开阔的空间。他走到边上，在那里他发现了一个封闭的阶梯，开始走向下一

* * *

福里斯特看着其余五个幽灵现形。他们站在他周围，成半圆形，榴霰弹枪对准他的胸口。他们开始逼近。

老汉从穿着的背带里拿出两颗杀伤手榴弹。幽灵们停住了，开始后退。

福里斯特露出一个不完全的微笑，看着每一个士兵，冲他们点点头。从其中一些人那儿，他看到他们知道他将要做什么；承认和恐惧，对于福里斯特来说足够了。

「我的母亲，愿你张开双臂欢迎我吧，你曾说过，『如果一样东西不值得你为它去死，那它也不会值得你为它而活。』」

说着，赶在幽灵冲过来阻止他之前，福里斯特拉开了手榴弹的引信，扔在一边。

* * *

莎拉感觉到她的身体上的压力消失了。她听到步枪闷响的射击声。她无力地抬起手臂和膝盖，向上看去。隔间顶上的门关闭着。她摇了摇头，拼命试图恢复她的力量。她发现难以站立。

莎拉等待片刻。一个巨大的隆隆声震动了整个建筑。她以为这一定 - 171 -

是来自上面。接着，隔间边上的门滑开了。莎拉抬头，看到索莫站在门口。他受了重伤，全靠左腿支撑着，但他面带微笑，很高兴看到她还活着。「我们最好离开这里，」他说道。

「门——」莎拉嘶哑着喊着。即使说话还是那么的困难。她试图用她所有的力量站起来，最终抬起了摇摇欲坠的腿。「离开——」

莎拉听到房间外轻武器射击的声音。索莫的笑容消失了，他低头看了看自己的胸口，那儿，血液开始在他的衬衫上蔓延开来。索莫向前倾倒。

磕磕绊绊地来到他躺着的地方，莎拉拿回他的武器。朗姆少校出现在门口，恰好看到莎拉拥有更强的火力，然后就消失了。莎拉一阵乱射，然后注意力回到索莫身上，轻轻地翻过身，把他的头枕在自己的手臂上。

索莫努力微笑着。「我搞砸了。对不起。这是一个艰难的决定，但是我没有选择……」莎拉不确定索莫指的是什么，不知道他决定来帮助莎拉，而放弃了其他人。「你知道我爱……」索莫呼着气，莎拉觉得他的身体变得无力。并不需要心灵感应的力量，莎拉就明白了他想说的话。她知道；当然她知道索莫已经爱上了她，她也拼命想告诉他她知道，而且她对他怀有最深的感情；她觉得对他来说这比爱情更伟大，但已经太迟了；怀中的索莫·洪离开了人世。

她所有的怜惜，她所有的悲伤，她所有的沮丧都被愤怒，和纯净、没有约束的原始仇恨所替代。在那一刻，莎拉抛弃她作为人类的一切，

成为一个掠夺成性的野兽。现在唯一重要的就是杀戮。

由于这一突然的刺激，凯瑞甘中尉拿起索莫身边的武器，从隔间中跑出来。

* * *

隔间的底部连接着一个防御工事，延伸到远处的墙壁，然后与一个「开放」的电梯相连，不像其它的电梯，这部电梯位于墙壁的轨道中。电梯在向上移动。莎拉知道朗姆少校在里面。她同样知道一个幽灵正从防御工事中接近她。目前的状态下，她的注意力十分敏锐，以致于她能精确地知道他的位置。

当幽灵扣动榴霰弹枪扳机的时候，莎拉上前一步，伸出手掐住他的喉咙。她一手放在他的后脑勺，拉住，用肘部猛砸他的脸。她感觉他的鼻子像蛋壳似的裂开了。她一只手夺下武器，揪住他的头发，把他推过栏杆，把他扔进看似无底的钢铁井中。

- 173 -

榴霰弹枪不仅可以发射爆炸弹，还可以发射一个「锁定¹¹」球，集中的电磁脉冲将会使被击中的电子设备或者车辆短路。莎拉举起步枪，瞄准电梯，射击。锁定球击中目标；电梯被冻结在墙壁中，包围在一个

¹¹ Lockdown。

发出噼啪声的能量场里。

* * *

在电梯里，朗姆突然觉得事情急剧恶化。他等待着，专注地听着，反复敲击着电梯的顶层按钮，但没有奏效。突然，电梯轿厢顶部的维修舱门被掀开了。朗姆冲着电梯的天花板连开数枪，等待着。

他几乎没有听到莎拉的脚步落在地板上，枪就从手中飞了出去。她已经充好能量足以再次隐身，哪怕只是暂时的。少校试图背靠着墙，但在他移动之前就倒在了电梯的地板上。他的头部一阵巨痛，然后肿胀起来。这感觉就好像他的大脑正在扩张，从里面压住了他的头骨。他感到前额和眉头的静脉里一阵火热的灼烧。少校开始尖叫。

莎拉并没有停下她的精神刺杀，甚至在朗姆少校的眼睛从眼窝爆出来之后还继续着。

* * *

处理完电梯中的事情之后，莎拉使用少校的追踪器找到编号 24718 的幽灵。她找到了他，没有隐身，躺在休闲区的废墟里，头部被刺钉子弹击中，受了伤，失去了知觉。她还发现她的同伴们的尸体。整个区域都消失了，其中的外星生物已被摧毁了。残缺的墙壁上还有几个剩下的小隔间。莎拉走近其中的一个，看着里面。她感受到了某种召唤，这种召唤她曾隐约地从这个生物上感受到过；在她目前充满野性的状态下，

这种感觉现在更强了。当她的注视下，蛆一样的生物卷缩成一团。它开始跳动，进入一个鸡蛋状的囊中。它正在成为某种别的东西，变异到下一个阶段。它正在呼唤着她。

莎拉已经看够了。她透过玻璃射击，击碎了里面蛋，一劳永逸地干掉了它。然后她用榴霰弹枪向每个隔间发射出爆炸弹，里面一片火海。

她隐身，抓起幽灵，激活了他的隐身装置，抗在肩膀上，乘电梯到达顶层，走出大门，来到与西拉的汇合点。

* * *

其他人——尤其是蒂布斯——的死讯令西拉震惊。她什么都没说，驾驶着运输器起飞，离开塔桑尼斯的大气层。这架小飞行器在离开星球的过程中被好几次示意停下，首先是飞行控制部门，然后是巡警部门。邦联当然派出了幽灵战机来拦截它，但没有用，休伯利安号迁跃了过来，等待了足够长的时间让他们登陆（也让蒙斯克有足够的时间发出了一个简短的信息），接着迁跃离开。

* * *

莎拉把编号为 24718 的幽灵带到舰桥上。由于头部受伤仍然是昏着的，他心甘情愿地走着。当阿克图尔斯·蒙斯克看到这个年轻人时，似乎暂时忘记了其它的一切：起义者们的死亡，学院的毁灭，还有外星生物的根除。那个幽灵也盯着蒙斯克，等待着。将军转向莎拉。「我为你的

同伴感到难过。他们是伟大的、勇敢的战士，他们的死——」

「现在我真得不想听到这些，」莎拉脱口而出。

蒙斯克点了点头，然后示意那个幽灵坐在他的指挥椅上。后者随即照办。将军转向瞭望台，开始说道：「在结束为联邦工作之后的不久，不幸的事情降临到我的身上；正如我常对自己所说的，这是我人生中的一个灾难。你知道我父亲，安格斯，是个革命家。在那时我并不认同他的观点，但在他周围的人群中却引起了不小的反响。联邦认为他是一个威胁……就派你去暗杀了他。」

蒙斯克转过身来，注视着坐在椅子上的那个人。「三个幽灵被派去完成这项任务。不久之前，莎拉在这艘船上杀死了他们中的一个。你，编号 24718，也是其中之一。你很可能都不记得曾做过了这件事。这就是在你死前我要告诉你的原因。」

将军抽出随身的武器，一枪击中了那人的胸部。那个士兵用手捂住伤口，眼睛飘向一边。他向前跌倒到地上。

莎拉再一次感到怒火冲冲。「所有这些，从一开始，就是私人恩怨？你利用了我……你利用了我们所有的人！」

「我选择的目标是军事目标，他们的毁灭对革命有巨大的帮助。但是，我也承认其中的某些选择是因为个人原因。」

莎拉握紧了拳头。「我已经厌倦了被人利用。整个生命中我一直在忍受着，现在我受够了。无论第三个幽灵是谁，你自己去找他吧。」

莎拉转身离去。「我已经找到了第三个幽灵。就在不久之前，在维克多5号星上。那个幽灵，三个中最重要的那个，曾杀死了我父亲的那个，-177- 就是你，莎拉。」

莎拉愣住了。记忆不由自主地涌现出来：爬上楼梯，悄悄潜入卧室，躺在床上的人。她看到自己把那个人一把抓了起来，用刀划破他的喉咙，看着他向后倒在倾泻进来的月光里……发现那人的容貌与站在她身后的人非常地相似，这样的容貌只有亲属才能如此相像。他老一些，头发灰白，但他有着和阿克图尔斯一样的眼睛，一样的鹰钩鼻子。

「是真实的。最初我追踪着你来到维克多5号星，是要把你带上船杀掉。但我随后觉得让你成为一个盟友会更好。是的，我决定利用你接近其他人，潜入学院，在这个过程中我逐渐发现到你是一个非凡的、能力超群的人。你给了我希望，莎拉。」

莎拉的眼中开始噙满泪水。「这是值得为之战斗的。」

「是的，也是值得为之牺牲的，基尔中士也会这么说的。」

莎拉转过身来面对着蒙斯克。面对对面的人，她没有了丝毫的仇恨和敌意。

「我原谅你了，莎拉。我原谅你杀死了我父亲。但只有你能够原谅自己，才会有所意义。」

莎拉的脸揪紧了；开始哭泣，将她那压抑许久的感情、不知如何处理的情感都宣泄了出来。现在，她需要离开。

「谢谢你，长官，」她说道。她没法也不愿意再多说什么，至少是现在，她转身离开了舰桥。

蒙斯克把那个年轻幽灵的尸体推到一边，坐回他的椅子。他按了一个按钮，一个视频显示器降了下来。一个宇宙新闻网的报道出现在屏幕上，一个记者开始说话。

「重大消息：塔桑尼斯上的一个核心设施，用于训练精英士兵的学院，遭到了袭击，联邦政府对此十分震惊。袭击发生后不久，我们收到了一条反政府武装领导人发来的信息，他声称对这次行动负责。」接着蒙斯克的脸色占据了整个屏幕。「我们要让人们知道，自由永远也不会消失，我们会战斗到最后一人直到推翻联邦的统治，我们将为毁灭塔桑尼斯幽灵学院而负责。」然后画面停顿了，跳过的部分是蒙斯克提到的一个一直不为塔桑尼斯市民所知道的秘密。消息的最后一句话是：「我们是克哈之子。」

蒙斯克笑了。终于，他想着。最终，有一条信息发布了出来。前方的道路会很艰难。联邦会反击，但是蒙斯克会战斗到他们垮台。将军相信这不是他们看到的最后的外星生物。但是现在，一切都很好。阿克图尔斯靠回他的座椅上。那个记者回到画面中。「报道就是这些，通过联邦频道传递过来的信息，内容上明显有些改动，但是不可改变的真相是曾经老虎屁股摸不得的帝国，也就是联邦，在今天受到了致命一击。」

记者身后的墙上有一个用油漆涂出的符号：一支黑色的手臂，拳头中握着马鞭，马鞭环绕着手臂形成一个圆圈。「塔桑尼斯上几所大学的

学生已经开始暴动。依本台记者的拙见，这可能预示着即将发生什么事情。以上报道来自宇宙新闻网，这里是迈克尔·丹尼尔·利伯蒂¹²，播报完毕……」

- 180 -

¹² Michael Daniel Liberty。译者注：新闻记者，供职于多家机构。来源：http://starcraft.wikia.com/wiki/Michael_Liberty。

星际争霸：起源

索引

- 休伯利安号, 15, 22, 34, 64, 79, 114, 122
- 克哈, 3
- 克哈之子, 13, 57, 87, 114, 164
- 卡尔-布赖恩特矿业集团, 114, 122
- 卡斯托姆, 124
- 埃克顿·费尔德, 7
- 埃德蒙·杜克, 90
- 塔桑尼斯, 21, 47, 72, 87, 115, 121
- 安格斯·蒙斯克, 6, 162
- 尤摩扬护国军, 3, 22
- 工会战争, 5, 115, 126
- 布兰尼根·福勒, 126
- 布里奇沃特星, 114, 128
- 弗朗克斯, 20, 41, 60, 94
- 忠诚号, 117
- 斯泰勒斯·布雷迪, 131
- 斯考德梅勒, 130
- 斯蒂尔林, 7
- 朗姆, 119, 121
- 桑德斯, 29, 99
- 波洛克·莱姆斯, 4, 25, 35, 58, 79, 118, 126
- 洛克斯顿, 21, 34
- 福里斯特·基尔, 5, 22, 33, 80, 118, 126
- 科普卢星区, 27, 73
- 米奇·坦纳, 46
- 索莫·洪, 12, 23, 34, 58, 80, 115, 123
- 维克多 5 号星, 27, 34, 57, 163
- 罗斯福·布兰尼根, 93

艾林·巴斯德, 5

莎拉·凯瑞甘, 17, 37, 58, 79, 111, 121

萨卢塞特星, 46

蒂布斯, 30, 80, 118, 124

藤田峰, 28, 33, 57

西拉·布罗克, 22, 37, 60, 80, 118, 123

诺拉德 2 号, 90, 140

赫勒克·布拉纳莫尔, 67

迈克尔·利伯蒂, 165

阿克图尔斯·蒙斯克, 1, 22, 33, 57,
79, 111, 122